BIBLIOTEKA NARODOWA

WARSZAWA

PRAWA REPRODUKCJI ZASTRZEŻONE

COPYRIGHT RESERVED

8 6 8 7 R. Nr. 6 8 6 9 3

Rps

Towarzystwo "Proswita" we Lwowie. Wydział Wydawniczy i redakcja pisma "Żyttia i Znannia". Korespondencja z lat 1923 - 1939. S - Ż i niedatowane.

Rjęz. XX w. Rps,masz.,masz.powiel.,druk. 34,5 x 30,5 cm i mniej. S.478.
S.55,57,66,83,87-90,166,335,336,340,344 uszkodz.
Liczne strony niezapis.

хас

П.Т.Редакції просвітянських видань.

Давненько вже переслав я ПТ Редакції манускрипт повісті пт. "Царювання Лажбога". Тому, що досіль, мимо недбажного ургенсу, не маю жодної відповіді, вважаю, що ПТ Редакція не приймала його чому й прохаю завернути мені його на руки п.Леопольда Кубрика, що й передав оце моє письмо.

Коли б у майбутньому ПТ Ред. редактувала чи як, прохаю мене повідомити. Може б п.Тиктор взяв?

З просвітянським привітом

Садовський Богдан

Підкамінь 27/3 [illegible]36

ВП. мгр. Б. Т. Садовський - Підкамінь 29. 8. 6.
к. Бродів.

Високоповажаний Пане Магістре!

Просимо вибачення, що на Вашу карточку з дня 24. 8. цр. відписуємо не зворотною почтою. Спізнення вийшло з того, що п. проф. Сімович тепер на відпустці й я мусів написати до нього в тій справі. Саме дістав я від нього карточку, в якій доручує мені вислати Вам Ваш рукопис "Царювання Дажбога" з тим, щоб Вас повідомити що Ваш твір йому подобався, але ж у "Просвіті" надрукувати його не можливо, бо він за великий. Рукопису не відіслано Вам раніше, бо проф. Сімович гадав, що знайде якесь видавця.

З правдивою пошаною

секретар редакції

3. II. 36

Високошановний Пан-Товаришу!

Хочу звернутись до Вас з такою пропозицією. Якщо для Кооперативного Інституту потрібно навчання довелось мені написати: „Нариси економіки українських земель" Мені здається, що на основі цих прочитаних думок, які покладено в основу цього курсу, варто було б написати і видати книжку. Ставив я собі такі завдання: 1) дати нариси господарських відносин на українських землях, дати типічні фігури, які створюють і тим самим книжка підручник серед курсів та вже наближають студента до практики; 2) змалювати господарські відносини на українських землях, виділяючи і підкреслюючи в кожному серед поміж господарської своєрідності цих українських земель. Очевидно, в курсі, який написаний на основі видання на 4 аркушів, чі забудься лише найголовніші, коли б Ви і „Криниця" зацікавились цією книжкою, довелось би на основі цього курсу написати, власне кажучи, нову роботу. Розмір її я обчислюю до 360 типографських сторінок. Книжка могла би бути готова до 1 лип. - до 1. VI. Давала би вона образ типографської структури українських земель і також положення українського народу - те, що в нашій літературі ми ще не маємо. Було би вона розрахована на широкий загал студіюючих

тільтів. Прошу сповістити, чи цікавить Вас, чи могли би увійти в Ваші видавничі плани. Очевидно при моїх емігрантських умовах не можна надто надіятися справи гонорар. Прошу теж сповістити, який гонорар Ви би могли запропонувати з моїх замовлених книжок і, що найголовніше, чи могли би цей гонорар виплатити в українській валюті. Я знаю, що в цій справі у Вас також бувають труднощі. Наприклад: (сюди у деяких видавництв гарні звичаї при замовленні книжки давати аванс. Чи це можливо було би у Вас?

Як що би Ви хотіли якісь додаткові інформації відносно пропонованої мною книжки, прошу повідомити.

Сповіщаю Вашу адресу

З щирою пошаною В. Сарбійський

Проф. В. Садовський - Прага

IO. III. 6.

Високоповажаний Товаришу!

Вусправі, про яку пишете, не міг Вам раніше відписати, бо в нас тепер велика грошева скрута, і всі видавничі ~~сир~~ пляни - доводиться відкладати. Книжка, про яку пишете, дуже підходить до програми "Фонду Учітеся", і своїм з:істом і обсягом, але ж програма на I:36. рік, уже вичерпана, а про 1937. рік тяжко щонебудь говорити, бо, як кажемо, грошей не має. Навіть з перев~~и~~бачених 4. книжок на 1936. рік ледви чи ми зможемо всі видати. Моя рада була б така: зготовте таку книжечку, бо вона потрібна, але ж щодо друку то треба буде підождати. Тут ще й справа і з гонораром бо він Вам потрібний, а тимчасом у нас справа з гонорарами тягнеться, бо просто не має грошей. Але воно у нас буває так, що при сприятливій конюнктурі можна з якоюсь книжкою можна вскочити, а тоді і Ваша прийшла би на чергу. Обдумайте собі, чи не добре було б так, як я кажу, щоб книжка готова була без нашого замовлення, нам тоді було б лекше її пропхати.

До речі, з такою самою пропозицією звернувся до нас Іванис і нажаль ми мусимо йому дати таку саму відповідь. Вибачте, що складається - здоровлю щиро, поздоровіть усіх

A. IV/19

Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
29 IV 37 2805
прийшло дня
прилог

P.T.

Redakcja „Życia i Znania"
Lwów
ul. Rynek 10.

Nad: Red. "Samapomacz", WILNO, Połocka 9-4.

Wilno

VIELMI PAVAŻANAJA REDAKCYJA!

Chočučy zaznajomić Vas z svaimi imknieńniami, my pazvolili sabie pierasłać Vam u svaim časie pa 1 ekzemplaru troch čarhovych numarcŭ našaha papularna-haspadarskaha časapisu "Samapomač" /tymčasam dvutydniovik/. - U zreformovanym svaim časapisie, aprača addziełu ścisła haspadarskaha, viadziom my tak-ža addzieł kroniki ahulnaj - jość asobny addzieł z życcia ukrainskaha. Kab heta informavańnie našych čytačcŭ zrabić pa mahčymaści bolš dakładnym i niaspóźnienym, my pavinny mieć matarjały usie, a tymbolš ukrainskija, z pieršaj ruki.

Dziela hetaha pazvalajem sabie źviarnucca da Vas z vietlivaj prapanovaj sarhanizavać stały abmien Vašaha cennaha vydaviectva na vydaviectva našaje. Prapanujučy heta, my ćviorda pierakanany, što hetkim čynam dobra służym uzajemnamu paznańniu i zrazumieńniu našych brackich narodaŭ.

Čakajučy na cenny Vaš adkaz, astajomsia

Z drużnym pryvitańniem

Za Redakcyju "Samapomač",
WILNO, ul. Połocka 9-4.

/-/ Inż. A. Klimowicz.

Прислано
29/IV 37
ЖУРНАЛ „ПРОСВІТА"

7. травня 7.

До
Хвальної Редакції
"Самапомачі"
у Вильні.

Високоповажана Редакціє!

З великою приємністю ми прочитали Ваш лист із 27. квітня цр. і зараз таки запорядили висилку "Життя і Знання" в обмін за Ваш цінний часопис. Рівночасно повідомляємо Вас, що висилатимемо Вам і журнал "Просвіта", місячник, присвячений справам виховання та освіти українського народу в межах Польщі.

Бажаючи Вашому двотижневику і взагалі Вашим заходам у справі освіти білоруського народу - найкращих успіхів - залишаємось

з висловом глибокого поважання

За Редакцію видань "Просвіти":

Ч. пр. 4850/33

4 листопада 1933

Високоповажаний Вікторе Андрієвичу !

Будьте ласкаві переказати Миколі Митрофановичу, що Йому доведеться ще трошки почекати на мої лєкції. Тепер так багацько праці у звязку з моїм переїздом, що і думати не можу про писання чогось такого, що покищо писати не мушу . За те я Вас прошу, щоб Ви надіслали мені в дуже популярній формі та не дуже довгу статтю, от так скажім, на три шпальти "Життя і Знання" про Ваші курси заочного навчання, які маєте висліди, і трошечки обширніше про курси українознавства. Добре було б звернути увагу на статистику, і далі на склад студентів. Але ж кажу, що це мусить бути дуже популярне.

Здоровлю дуже широ, привітання
Ксані Михайлівні

Vážený Pán,
p. Viktoru Zaříckej
docent
Poděbrady Lázně
Ústř. Hosp. Akademie

13/VII. 1937. Високоповажаний Пане Доктуре,

Ебі хтів вирати Ваш підручник української мови для німців. Місце вирання — Берестя. Що тратите за право вирання (оригінал) в. кількості 3 рм. примірників? Зголошу на девізові упрощення чи не зголосив б гасерну говорку вжити книжками? Чи не можна буде говорку використувати в Німеччині? Взагалі прошу перати Вашу думку що до висилки і можливости говорку.

Тому, що я не маю під руками Вашого підручника, прошу прислати мені 1 рукопис. на огляд і, евентуально, для друкарні. — За тиждень виїжджаю до Берестя, тому прошу вирати відповідь можливо найскорше. —

З високим поважанням

Т. Савуляк



Gottstatt, Oberösterreich

UKRAINISCHE BUCHHANDLUNG
THEODOR SAWULA.
Wien, I., Riemergasse Nr. 2.

Hartlebens Verlag
Wien I Wollzeile
12

Postkarte

ÖSTERREICH

FLUG 25

Hochwohlgeb. Herr

Prof. Dr M. Simovytsch

Lwow

Rynok 10

Redacya Nazustrič

Polen

Phot. Postk. Ind. A. G., Wien, I.

До Світлої Редакції „Життя і знання"

Учениці „фізичного кружка" Держ. семінарії в Перейшли читають з охотою часопись „Життя і знання", а що інтересуються фізикою, тому просять Світлу Редакцію, як що можеть подавати більше відомостей з ділянки фізики.

При тій случайности просимо, якщо можна подати опис фізичних книжок.

З повагою

голова — Камінська Марія.

бібліотекарка — Ткопик Стефанія

KARTKA POCZTOWA

KRAKÓW — KOŚCIÓŁ N. P. MARJI — GŁÓWNY OŁTARZ WITA STWOSZA.
CRACOVIE — NOTRE-DAME — LE MAITRE-AUTEL DE WIT STWOSZ.

Єрізничний привіт" з Державної семінарії в Перемишлі на Ґаличині

17 IX 34

4969



Ofiarowanie Jezusa w świątyni.
La présentation au temple.

До Шкільної Редакції
„Життя і знання"
Львів Ринок 10
Товариство „Просвіта"

M. P. i T. (III-1933) 6.400.000. S. II.—23.

Каменяр Львівська, 25.8.1937 р.

Не вистигла „Просвіта" т. 7-8?
Як вистигла, пришліть,
я дам вам копійку,
як дав книжечки.

Дорогий Іване!

Мені на виїзджу – нічого писати
тільки в приміщах писати деякі
непродумлінності. Нічка дієслова „слово"
стоїть – над „слом", так, як я писав
не – над „словом", „свою" посередня
нарія, а далі „не треба було цього
писати так багато давати, бо що
нам слідом дається „по" „тяжкому"
ряду, чи труду. Так як нічого а
„словом" нас комплектує класи-
Ну, не думаю добре, що вистигла
ти ще, може, не можете мені
очікатися, так, як я не можу дого-
датися когось. Мені ця мі[сь], і
де вам побачитися в неділю ранку,
нічим не розумію. І досі не мав
слав вам теж, і мені вже цього
досить. Все жребую черешки
одяг, сьогодні, бо як і цього
не зроблю, як одягатися
Коли б коли колінося щось
одягати, ще я від не дуже й не
обережно, я ще не
писати, дуже! Ще не думаю

щоб це. Чого комусь цікаво, як нікому
не цікаво, щоб мені в кому дістатися
уроки. І коли шукати на вулиці
клієнток, як досі не надходять...
Правда, спізнилася на тиждень М.
І не. але ще теж не великий гріх.
Учиться вчиться, дуже старанна, ведуть класний
журнал (в 7 кл. Б) Лесь Олексієвський,
Клеся (в 6 кл. Б) Олексієвський, Ліза
Ліщенко (в 6 кл. Б) Олексієвський, Ліза
Ліщенко (в 6 кл. Б) Олексієвський, Ліза
Ліщенко

Ви проводите виховання
в дитячому садку?
Бо вулик - сервіз

Камінь, 8. серпня,
3-6 31/гарту
7-8 — (коло вогню)
1937.

1938

Дорогий Іванчуку,

дуже дякую за присилку книжечки — посилка з підписом дурниця дійде, що вистигла в час кипіння. А дай — дуже мало поместиться на всяких, коляках" (бо всі вони однакові). Посилаю Вам аркуші, збережіть, щоб посилка посилалася.

Посилаю половину „Маусі". Ще трішечки на 2 стор. передмови керсівом, чекаю від Домонтовича посилки; тоді надішлю Вам, а Ви дайте до друкарні. Кінчі Є, вони до цієї дрібної кривобокої етажерці. Куди дівати їх до друкарні? Є нам і вівсітка ніжка для охолодинки (в'юдсітка це в мене)

Скажіть редакції, що вся сб... Я, коли цей сон стане сею мене подумати. кінець дістане.

Посилаю Вам картину від Конан — й щоб не дало від нього сколо. тріщин із нею до Шекспіра, скажіть мені ще й останнє свинство, бо вже обіцяв мені перед від'їздом моїм зустріч скласти, а робити нам. Посилаю картину й опишіть Скажіть, коли мені вислано, моє здоров'я, так, як мені вислано.

Січня просить більше до нього
не звертатися тому, що вона має
намір написати про нього фейлетон.
Ну дав бог йому щастя, нехай
собі пише, а постарайтеся, хлопці,
перед від'їздом напитися, ми візьмем
їх з собою, нехай прочитає
нам. А не знаю (забув!), що має
писати. Будьте ласкаві, дайте!
дописатися тому, як із «Правди»
не годилися тому мої статті,
я писав на тонкому папері, на
від'їздом, дарма! І дуже шкода, що
більше того не можу на
більшій полі своєю найкращою
на скаличі нехай хоче цензура
їх має вдасть: 3-6 чисел в одному
числі, а 7 окремо на 16 сторінок.
Що кого вас? У нас день-у-день
дощ, але я все ж вдячливо со-
бою, усі ще почали вісім, і ось
не дуже слухають. Всі в "Ізвестіях"
в "Комсомолі" на в "Труді", а
в "Гудку" не вакано "ся" поки все
спарчується. З щирим і.м.д.

Будьте здорові, щиро бажаю,
щоб вас жаже здоровить, ці-
лую всіх, хоч не кажуть
де ж.

Ю. Січов

П.С. Про "Правду" і щодо
як не буду redaktувати на
окремі рішення (с)

Тридцять шість "Ізвестій" будуть скорочені - підписки вкладників "Ізвестій" - 24 лют

І. січня 6.

Високоповажаний Пан
Проф. Др. Володимир Січинський
Жерніце б. Праги.

Високоповажаний Пане Професоре!

Видавничий Фонд "Учітеся брати мої" /науково-популярна бібліотека Т-ва "Просвіта" у Львові/ задумав ще цього року випустити збірник "Гуцульщина", що давав би всебічний образ життя наших гуцулів. Для цього збірника потрібна нам Ваша ласкава поміч. Будь ласка виготовити для цього збірника статейку "мистецтво Гуцульщини" -розміром на два аркуші /одна сторінка аркуша книжечок Фонду має 34 рядки, в кожному рядку 45 рядків/. Згадану статейку просимо ласкаво виготовити в порозумінню з п. Іриною Ґурґулівною, яка має виготовити статейку про писанки, тканини, одяг та вишивки Гуцульщини. Зогляду на те, що справа дуже гарна і що Фонд задумує приступити до редакції згаданого збірника з початком квітня ц. р. - просимо прислати рукопис Вашої статейки найдалі до кінця березня 1936. р. Збірник "Гуцульщина" обіймативе всі землі, замешкалі гуцульським племям без огляду на його державну приналежність.

З правдивим поважанням
за Фонд "Учітеся ..."

голова секретар

др. В. Січинський
Ржевніце б. Праги.

25. II. 6.

Високоповажаний Пане Професоре!

У денещо спізненій відповіді на Вашу ласкаву карточку із д. 21. I. цр. - маємо честь повідомити, що на Вашу статю у моноґрафійці "Гуцульщина" призначено таки два аркуші. П. Ґурґулівна на свої статті має окремий розмір.

Передучора одержали ми статтю про "Рогатин". Дуже гарненько дякуємо. Піде у найближчих числах. Долучені там матеріяли для "Діла" передали ми до рук п. др. М. Рудницького.

Дальші частини "стилів" підуть теж у найближчих числах.

Щиро здоровимо за залишаємось з правдивою пошаною

Др. Володимир Січинський -Прага.

Високоповажаний Пане Докторе! 11.1936.

Статтю про "Стилі" одержали в порядку. Образки теж. Через те, що розмір нашого журналу не дозволяє помістити цю статтю в цілости - ми помістимо її частинами в поодинових числах. В листі до проф. Сімовича Ви бажаєте собі, щоб її помістити у двоу частинах, але це не дасться зробити. Стаття піде у трьох частинах. Щодо видання Пед. Інституту Стилів - то проф. Сімович просить іще раз нагадати, до в якім напрямі ішла Ваша розмова в тій справі бо він забув.

Бажаємо Веселих Свят і Щасливого Нового року Вам і Вашій ВП. Родині - з правдивою пошаною

секретар

Др. Вол. Січинський - Прага

9. квітня 6.

Високоповажаний Пане Професоре!

В залеченню пересилаємо використані оригінали ілюстрацій до Ваших статей. Остання стаття про "стилі" піде на другий місяць.

Бажаючи Вам, Пане Професоре, Веселих Свят - залишаємось з правдивою пошаною

Др. В. Січинський -
Рівне, вул. Пром.

Львів, 15 червня 1936. р.

Високоповажаний Пане Професоре!

Отсим повідомляємо, що ми поуряґували в Адміністрації нашого видавництва виплату Вашого авторського гонорару за статті в "Житті і Знанні" і що цей ~~ваш~~ гонорар негайно буде Вам висланий, або, якщо б це було не можливо через девізові обмеження - його виплатять до рук Бп. М. Терлецького у Львові.

Щодо відбитки статті про Рогатин - то просимо нам як-найдокладніше вияснити як вона мала б виглядати згідно з Вашими бажаннями.

Прохаючи не забувати за наш журнал -

залишаємось з правдивою пошаною

Др. Волод. Січинський
Прага.

23. XI. 8.

Високоповажаний Володимире Юхимовичу!

Здається, що в попередньому листі, який я Вам вислав із редакції "Сьогочасного й минулого", я Вам писав, що "Просвітній Зїзд" відбудеться, та просив, щоб Ви прислали реферат. Тепер знов мене просять, щоб я до Вас звернувся, бо й реченець Зїзду вже не далекий, а рефератів немає. Тепер уже напевно відомо, що Зїзд відбудеться на латинські Різдвяні Свята, 25-26 грудня, але ж реферати ми муисом мати тут раніше, щоб поробити з них витяги. Тимто комітет моїми устами звертається до Вас з просьбою, щоб Ви були ласкаві як-найскорше зладити реферат, про яку Вам писали і прислали якнайскорше сюди на адресу "Просві" ти".

Жду нетерпляче відповіді на мій останній лист. З радія довідався, що міністер Рева був у Модржанах, в ґімназії. Якщо можете опишіть мені це все докладно і взагалі напишіть мені про ґімназію та взагалі про життя наших емігрантів у звязку з теперішніми переміпами.

Здоровлю щиро, Пані Місі, хоч пізно - бажаю всього найкращого з Іменинами від себе і від Дружини, Оксану й Ярка щиро витаю, жінка здоровить

КРАЄВЕ ГОСПОДАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО
„сільський господар"
У ЛЬВОВІ, РИНОК ч. 10. II. ПОВ.
Телефон 230-53. П. к. О. Варшава 147.053.

35

Ч. 6954/36.-

Львів, дня **10 грудня 1936 року.**

Реф. **Р.**

П.Т.

Редакція

„Життя й Знання"

у Львові.

В зазначенню пересилаємо інформаційні статті Українського Технічно-Господарського Інституту позаочного навчання для поміщення в одному з чергових чисел Вашого Хвального часопису.

З повагою

Краєве Господарське Товариство
„СІЛЬСЬКИЙ ГОСПОДАР"
у ЛЬВОВІ, Ринок 10.

КРАЄВЕ ГОСПОДАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО „СІЛЬСЬКИЙ ГОСПОДАР“

просить Вашу Достойність вшанувати память
його незабутнього Голови й Орґанізатора

Д-ра ЄВГЕНА ОЛЕСНИЦЬКОГО

у 20-ліття Його смерти (26. X. 1917 — 26. X. 1937) Вашою присутністю на

I. ПОМИНАЛЬНОМУ БОГОСЛУЖЕННЮ

дня 26-го жовтня 1937 р. в годині 8-ій рано в Церкві Успення Пресв. Богородиці (Волоській) при вул. Руській 5. — та

II. СВЯТОЧНОМУ ВЕЧОРІ

в салі Бесіди (вул. Рутовського 22.) дня 26. жовтня 1937 р. в год. 6-ій вечора, що відбудеться з такою програмою:

1. Відкриття — Мирон Луцький
2. „Др. Євген Олесницький — провідник українського селянства“, реферат — Др. Ілля Витанович

Львів, у жовтні 1937.

ЗА КРАЄВЕ ГОСПОДАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО
„СІЛЬСЬКИЙ ГОСПОДАР“ У ЛЬВОВІ

Мирон Луцький в. р.
голова

Євген Храпливий в. р.
директор

КРАЄВЕ ГОСПОДАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО
„сільський господар"
У ЛЬВОВІ, вул. РУСЬКА 20, III. ПОВ.
Телефон 230-53. — П. К. О. Варшава 147,053.

Ч. _____

Реф. _____

Львів, дня **9 липня 1938 р.**

До П.Т.

Хвальної Редакції „Життя і Мистецтво"

у Львові

В залученню пересилаємо книжку інж.Олександра Локшинського " ВИРІБ ОВОЧЕВИХ ВИН "/ст.72,ціна 60 сот./ і просимо о ласкаве вміщення рецензії в Вашому цінному часописі.

З поважанням

Проф Сімовичу

31. VII. 41 9.

Високоповажаний Пане Професоре!

Місячна книжечка вже вискладана і переламана. З ламання вийшло таке, що вірш Гординського кінчиться на 9. сторінці, десята мала б вільна, а щойно на 11-і? стор., з правої сторони, почадася б частина п. проф. Терлецького. Цей вакат мені чомусь по не утру і япросив Гординського, щоб він дописав вірш |зразу я хотів дати до вірша якусь клішу, але нічого нема такого|. Гординський дописав вірш і взагалі порбив такі зміни, що апробата цього всього переходить мою компетенцію - тимто й дозволяв собі турбувати Пана Професора просьбов передивитись тут у тій коректі і ласкаво написати - як робити.

Затриму через те немає, бо і так чекаємо на аркуші від цензури, а там - можемо друкувати дальші аркуші.

Якщо вакат може залишитися, тоді й вірш можна б не змінювати. Тільки що Гординський селян позмінював на козаків і дуже обстоює таку редакцію.

Залишаюсь з правдивов пошанов

Др. Г. Г. Скегар - Шікаґо.

5. січня 6.

Високоповажаний Пане Докторе!

Ми доручили нашій Адміністрації прислати Вам авторський примірник ювілейного числа "Життя і Знання", в якому помістили ми Вашу статтю про "Північно-Західній університет в Шікаґу". Стаття була трохи за довга й треба було її денеще скоротити.

Дуже просимо не забувати нас і наш журнал і в майбутньому. Ми дуже радо помістимо прислані нам матеріяли. Якщо це можливо - то просимо до дальших статей присилати нам і образки. Наш журнал ілюстрований і на це ми не жаліємо коштів.

Бажаючи Вам Пане Докторе - Веселих Свят і Щасливого Нового Року - залишаємось

з правдивою пошаною

64 Решелою згадені рукописи
якщо потрібно буде надвечеть
то прошу повідомити мене

З великою повагою
О. Скурат

рик 27/I-835

Антін Скурат
Кіцара, п. Букаївці

29 Г 35 4118
IV

Сушк мајс дне 11/4 1937

47

Врло ми мил. Чрстимо.

У 1935 року је Бисмарк сам рудовнике
до Шлезвига и до сад нисмо имали
неког официјелног представника
нашег у Берлину нити
да нам одговори на наше
упите.

Рудовнике Бисмарк
10/XI-1937

Чрстимо и остајем срдачно
Ваш

TELEFON ZAOSZCZĘDZA CZAS I PIENIĄDZE!

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

Stanisław
Chyroko
Cyrkowski
Żółkiewko

Do Redakcji
„Postępu"
Lwów

13 X 37 5863 Tynek 210

M. P. i T. (XI-1936) 30.000.000

SLOVANSKÁ REVUE

literárně — vědecký měsíčník
pro vzájemné poznání Slovanstva
PRAHA XII., Vinohradská 28
Fikorg 14.

49

8.IX.1934.

До Хвальної Редакції " ЖИТТЯ і ЗНАННЯ"

У Львові.

Редакція " Slovanská Revue " просить Хвальну Редакцію не відмовити випозичити кліш/ евент.матрицю/ образку вміщеного в ч.6.за 1934 р.- Українські Соколи в Празі 1912 року/стор.164/

Витрати по надсилці будуть нами покриті. Сподіваємося на Вашу ласкаву увагу та виконання нашого прохання.

Кліше потребуємо, як найскорше.

З високим поважанням

за Редакцію

„SLOVANSKÁ REVUE"
REDAKCE.

Високоповажаний і Дорогий Пане

Професоре!

Вчора я мушіхав додому з місячної
вольги „по боїшах", за мною багато кіль-
метрів, змірянних „власноручно" й гарний пото-
графічний та рівнобічний матеріял, перед-
мною страх на питання: що буде далі?
За мало тепер, як участі вакацій, не ду-
мати про це...
Покищо відпочину трішки вдома, а там
коло першого їду у Львів.
Дуже прошаю 1) переслати на мою
адресу „життя й знання" 2) поінтервенювати
в „Казустиці" за вакаційними й бібліотеч-

писаними, що їх обіцяли й не прислали.

Було б були в Пана Проф. якісь відомості про практику мою чи іншої, буде прохав би повідомити через листівку.

Повинно видну над довгорського працею й готовлю її безу до друку до проф. Пашутського. Було методо добра, то перед різд. свята праця буде готова.

Прошу прийняти сердечний привіт зі Сурмя і передати щирий привіт Вп. Пан

Добродійці

Славко

Сурмя 9. IX. 1936.

Б І-2168/35

І. січня 6.

Високоповажаний Пан
Григорій Смольський
~~у Львові.~~ в Яворові

Високоповажаний Добродію!

Видавничий Фонд "Учітеся батьки мої" /науково-популярна бібліотека Т-ва "Просвіта" у Львові/ задумав на цього року випустити збірник "Гуцульщина", що давав би всебічний образ життя наших гуцулів. Для цього збірника потрібнам Вала ласкава поміч. Будь ласка виготовити для цього збірника статейку про "Гуцульщину в малярстві" - розміром І/4 аркуша книжечок Фонду /одна сторінка цього аркуша має 34 рядки, в кожному рядку 45 букв/. Зогляду на те, що справа дуже важна і що Фонд задумує приступити до редакції згаданого збірника з початком квітня ц. р. - просимо прислати рукопис Вашої статті найдалі до кінця березня 1936. р. Збірник "Гуцульщина" обіймати ме всі землі, замешкалі гуцульським племям без огляду на його державну приналежність.

З правдивим поважанням
за Фонд "Учітеся ..."

голова секретар

Т Васьков Замалеев Кане

Реєстр
30 III 36 3г.30

Ивано 2 кл. III. грязь от Белого мяса
ассигнование по Фосмара у справі
[illegible] по журналу „Животноводство“ і Заграда“ —
„ „ „
зустрічена в малярові. —

Перерізів стану, по кількості є дві
мере за широкій. І коли брати досліди,
треба дати двоє — про усіх малярів, які мали
бали зустріч.
на двоє!
А мафре кількість зустрічей. Ліпша
зустрічена в українському малярові!
Вискрінє! Мораль відбувається з того,
а тепер розгляд „ Зустрічена в малярові“
[illegible] дійсній і загадково-вірогідний
[illegible] судей [illegible] і [illegible] —
[illegible] для [illegible]?
[illegible], як малярські об'єкти?

Якось б я дозволив написати про "Сучасну шлюбність" то зогляду на короткий проміжок — це було б можливо! Якось б я був дістав в перші дні того листа, тоді б міг би був скорше підготовитись в цій справі з Вами і виготовити письмо до вас.

Якщо це не справа актуальна щодо мене, прошу написати мені раз о що власне річ іде, бо такий кількість абсолютно за широкий... і не може зробити той, хто постійно сидить за письмовим столом і вказівкою годинним ріжалом як, коли і коли-напрасно сучасна.

А може це непорозуміння? —

Всього доброго

Підписано
2.IV.1926.

Шолудько

[redacted] зараз
[redacted], Церковна 28
у О. Шолудька

ВП. Григ̸гор Смольський - Борислав

2. квітня 6

Високоповажаний Добродію!

Щиро дякуємо за Ваш лист і зокрема за цінні й влучні уваги. Супроти цього ми ставимо тему згаданої статті зігдно з Вашими увагами, а саме: "Гуцульщина в українському малярстві" з окремим уваженням "гуцулів як малярського обєкту". Незалежно від того, якщо зможете - просимо відмітити у тій статті й тих не українських малярів, які малювали гуцульщину чи зокрема самих гуцулів /поляки й ін./. І таки дуже просимо не відмовитись написати нам таку статтю. Воно що правда часу не багато, але ж ми продовжимо Вам реченець присилки згаданої статті до кінця квітня 1936.

Приймiть вислови пошани

редактор збірника.

Філія "Союзу Українок-Еміґранток"у Львові просить Вп.П. з Родиною на Я л и н к у для дітей-еміґрантів,що відбудеться дня 19.цього січня в салі Т-ва "Л у г",при вул.Коперника ч.5.партер /у подвірї/.

Початок точно о год.6½.Вступ за добровільними датками.

За
Управу Філії "Союзу Українок-Еміґран.
у Львові

голова

секретарка

Високошановний пан

проф. Василь Сімович

у Львові

СОЮЗ
УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ
У ЛЬВОВІ
ВУЛ. ҐРОДЗІЦЬКИХ Ч. 1. II. ПОВ.
ТЕЛ. 256-59. — П. К. О. 504.254.
біж. рах.: ПРОМ-БАНК

В-во „ТОРГОВЛЯ і ПРОМИСЛ"

Львів, дня 4. липня 1939 р.

До

Хвальної Редакції

" Життя і Знання "

у Львові

Ринок 10.

Союз Українських Купців має честь запросити Хвальну Редакцію на **пресову конференцію**, що відбудеться завтра **в четвер, дня 6 ц.м.** в домівці Т-ва при вул. Ґродзіцьких 1/2п.

Темою нарад є справа нашої позиції в містах у звязку з загальним заінтересуванням торгівлею і промислом на тлі сьогоднішної господарської ситуації. -

Початок конференції точно в год. 5.30 після полудня.

За Союз Українських Купців:

/ - / Я. Скопляк
голова .

/ - / Мґр. Яр. Кальба
секретар.

Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
прийшло дня 9 XI 1933 ч. 4924
прилог — т — пошт

До
Хвалюної Редакції
„Життя і знання"
у
Львові

Ґ

Ґу

З приводу позволю собі надіслати дуже цікаву статтю на тему виноградництва з просьбою ласкавого поміщення її на сторінках часопису. Рівночасно прошу в рубриці „Хроніка" о поміщення другої нотатки „Культура винограду і т. д."

Стаття вельми цікава і на часі повинна зацікавити.

—/.

вати наш український за
в даній моменті проси
о ласкаве доручення мені
тостою доказового числа.

Остаю

з глибокою пошаною

Юліан Сонєвицький

провізорент єпіскопа

Львів вул. Личаківська 98

№ 5194/I/33.

24 листопада 1933.

До В.П.

Юліяна Соневицького

у Львові.

Високоповажаний Пане !

У листуванні від редакції нашого журналу "Життя і Знання" за місяць грудень Ви найдете маленьку нотатку,де ми дякуємо Вам за Вашу статтейку "Враження з подорожі над Дністром" .Тимчасом переглядаючи газети ,я замітив,що ця статтейка вже використана і в Правді і в Меті,тим то ми її вже надрукувати не можемо,дарма,що вона сама собою цікава й для нашого журналу годиться.Воно не принято,щоб ті самі статті,так само стилізовані,помішувати в різних щоденних газетах і журналах.Тимто ~~нехай~~ будь ласка нам подати до відома,що маємо з нею зробити.

З правдивим поважанням

Якщоб Ви статейку переробили й написали інакше,ми моглиб її використати для нашого журналу,бо справа справді цікава.

ВИДАВНИЦТВО „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
Телеф. ... поверх ...

20 VI 36 5072 Lwów dnia 15/6 36.

I

Do

Хв. Редакції

„Життя й Знання"

у Львові

З нагоди побуту на волинській границі позволю собі переслати до цікавої помінки на сторінках „Життя й Знання" уривок про багаті скарби нашої волинської землі.

Доказове число прошу висилати на адрес:

1). Walentyna Siwerska
Równe ul. Mickiewicza 63 a p. Andrejca

2). Natalka Januśka
sędziowska o.p. Ussie Biskupie
Powiat Bolesław

3). Julian Sokołowski
Lwów Pekarska 4/II. m. 18.

Resztę pozdrawia Ju. Sokołowski
prawnuczek.

P.S. Na koniec chciałbym zwrócić uwagę Szanownej Redakcji, że ilustracja do artykułu o Wołyniu jest zbyt ciemna.

Львів, 4. березня 1936.

Високоповажаний Пане Доктор!

Звертаюся до Вас з маленькою просьбою. "Життя і Знання" потребує конче ~~др~~ статейку про Горація. Не можна ж, на мій погляд, не відзначити в такому журналі, як наш, такої важної подїї як народини славного латинського поета. Ви свого часу обіцяли мені, що хочете співпрацювати у нас тимто я зважуся підійти до Вас з цією пропозицією. Коли у Вас є портретик, буду просити мені його визичити на кліше. Так само дам деякі переклади з Горація, дві до три оди. Коли маєте при-

Др. Михайло Соневицький - Львів.

мірник перекладів,
напр. Зерова, теж про-
сив би мені визичити.
Умови гонорару, 5
гр. від рядка, пла-
тні заравже після
видрукування числа
м. і зн. Виклад по-
пулярно-наукований,
без чужих слів. Ця
статейка була б потрібна
мені до тижня, на
одну сторінку, не
більше. Здоровлю щиро
П. Добродійці р ку лібам

ВП. Мих. Соневицький - Львів

4. червня 6.

Високоповажаний Товаришу!

Посилаю Вам число за червень, де поміщена Ваша статейка. Рівночасно прикладаю гонорар /12.05/. Дуже дякую за статейку і дуже прошу нас не забувати. Коли в Вас взагалі будуть які статті, будь ласка їх нам передати. Обєм може бути менший, ніж статетйка про Горація. Дуже тішуся що Ви стали нашим співробітником. Читаю саме Вашу книжечку про Мірмідонів, - мені подобається: дуже гарний склад і народня мова. Напишу дещо в "Житті і Знанні".

Вибачте, що трохи затримав Вашу книжку. Маю на думці видати перекладом Горація, бодай його оди. Маю в себе Зерова, инші річи перекладе Гординський. Буду просити, коли вже не конче потребуватимете примірника, на якийсь час мені його позичити.

Здоровлю щиро

Відіслано 18/VIII-39 Vб

97 А IV/3

м. Варшава

УКРАЇНСЬКИЙ
МИСТЕЦЬКИЙ ГУРТОК
„СПОКІЙ"

UKRAIŃSKIE STOWARZYSZENIE ARTYSTYCZNE „SPOKIJ" ● ASSOCIATION ARTISTIQUE UKRAINIENNE „SPOKIY"

KONTO P. K. O. 14.293

Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА" ЛЬВІВ, РУСЬКА 10
WARSZAWA DN. 28/4 1939 р.
прибуло дня 2/III 1939 ч. 1885
ПОЛІГ

K. 6/39

До
Хв. Редакції „Життя і Знання" у Львові

Високоповажаний Пане Редакторе!

Приступаючи до видання монографії п. Інж.-Арх. Л. Маслова про Волинське Народне Мистецтво / архітектура, хрести, різьба, тканини, вишивки, писанки і т.п. / Управа гуртка „Спокій" в порозумінню та з доручення автора, просить ласкаво використати друковані в Вашім часописі ілюструючі кліше:

4 ілюстрації до статті Шинкаровського „Волинські деревляні церкви / рік 1935 /.

За ласкаве використання будемо дуже вдячні, а кліше і кошти пересилки повернемо.

Просимо ласкаво повідомити нас, по можливості відворотною поштою, чи Хв. Редакція посідає ще ті кліше та чи погодиться нам їх використати.

З глибокою пошаною
За Управу Гуртка „Спокій":

Шиласевич
СЕКРЕТАР

Петро Мегик
ГОЛОВА

Високоповажаний Пане Професор !

На цінне Ваше письмо маю честь повідомити, що ходить о полагодження справи заставу машини. Треба би внести нову просьбу о прольонґату, бо послїдно пролъонґований речинець вже вигас. Дуже бувби я вдячний наколиби Ви схотїли передати менї відомість в справі в якій ми оба їздили, бо вона зараз стає вельми актуальна.

Львів, дня 2.8.1921.

З поважанням

Іваненко

Львів, 26. лютого 1936.

Високоповажаний Пане Інженіре!

Вибачте за дещо спізнену відповідь, але в нас тепер дуже багато всякої роботи, так що й никак було полагодити листування. Щиро дякую за привітання і память.

Щодо пропонованої нам ласкаво статті про "Коли ще не було письма" - то в нас була вже надрукована стаття І. Франка /за А. Краммом/ у ІІІ. річнику життя за 1929-30 р., ст. 1-5. Там і є всі ці образки, про які згадуєте. - Якщо Ваша стаття може дати щось нового /просимо познайомитися зі згаданою статею І. Франка/ - то просимо нам її прислати, ми дуже радо її помістимо. Коли ж ні - то вибачайте, але ми не можемо містити двох аналогічних статей.

Бажаємо Вам всього найкращого і залишаємось з правдивою пошаною

П. Інж. Венедикт Стасів - п. Александрів
Романів.

Романів
20/III

Високоповажаний Пане Професоре!

Дякую щиро за пам'ять і письмо. Стаття, що я бажав помістити в Житті не є за А. Шраймом лише за Фріц Юнґансом. Вона ця праця Юнґанса є з цього року-1936, отже своєрідно нова. Стаття мала бути під заголовком „Коли не було паперу" але „Коли не було письма" як це написано машиною на картці Пана Професора – можливо лише через дрібний карбюс. Як що проте стаття Я. Франка є про письмо-„Коли не було письма", то вона зовсім инша. Маю, що не можу познайомитися зі статею Я. Франка, бо ніяк тут не дістану відносного річника Життя. Як що у Вас є де случайно таке число за відносний рік і місяць вільне то тоді би просив мені його переслати. А впрочім буду у Львові в липні, то познайомлюся зі статею Я. Фр. і порівнявши зголошуся до Пана Професора з моєю, як що вона буде инша.

Чи надавалабся для Життя така річ як „Сто років німецької залізниці" – в 1935 р. минуло 100 р. як в Німеччині перший короткий залізничий шлях, приміщикову локомотиву і пр. Ходить о розвій за 100 р. аж до нинішніх найновіших здо- ...ій ділянці, на терені Німеччини. Стаття занялаб ...ну сторінку Життя. Є три картини, дві з тих ча- ...очатку, і одна що зображує нічний відїзд до ново- ...л. двірця.

...таттю „Наступ звірят на державу" ...ядали практичним-господарським

24 Сподіюся, що буде добре надаватися, як актуальна, особливе в житті колись до цієї пори писалося про термітів взагал. мурашків а тим більше як про це ще не було статті. Кажу, що не маю жодної картини з життя термітів, але можливо Пан Професор сам підшукають відповідну, бо до статті буде надаватися лише та, що зображує щось з життя термітів або й мурашків.

Прошу о кілька слів ласкавої відповіді.

Залишаюся з глибокою пошаною для
Пана Професора

Вінцентій Стасів

Львів 24/9
Бланки ось

MALARSTWO POLSKIE
St. Popiel

Łaskawemu Sołtysowi
Bolesławowi Prusowi
Autor
Autor

WYD. „GALERJA POLSKA" KRAKÓW
Nakładownictwo zastrzeżone

Made in Poland

26

85



Wysoce Szanowny Pan
Prof. Dr Wasyl Simonyos
Lwów
Rynek, 10 I/p.
Redakcja Wydawnictwo Prasowe



Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10

18. XI. 1933.

20 XI 33 5III

Високоповажний Пане Професоре!

Посилаю Вам статті про Чернихів і Крехів. Дані працюю над ... про Перемишль, Сутківці, Сокаль, Прилбів, Хар... ...ків ре ни.

...му упорядкувати справу про іноземні ... ...воджується витягати багато часу, тим і протя... ...і ні добиранкутецтво, дорогорадні гроші. Отже, прошу ... ...ерь оплату за ті іноземні, які уміщено, а ... ...ту працю 3 зол. за кресковий рисунок і 2½ зол. ...дорогорадію. Крім того прошу по використанню надісланого ...ноземн. матеріалу мені його також повернути (для редакції ...ні іноземні вже не представляють жодної вартости, а для мене ...ли потрібні). Так прошу мені повернути кілька іноземн. ма... ...ів, які я вислав до статей про Камінець, Бердіїв, Пол... ...ву і Торунь.

Прошу ласкавість вислати мені „Нотр. і Зн." поштою, ...що можливо, бо прошу прислати мені світ. тіла за ...33 рік, які мені бракують: січень, лютий, червень ...ерпень і грудень.

Прошу прислати бл. адресу і прошу ...ого вислати мені кілька іноземн. матеріяли з УЗЕ до укр. ...ст. Дуже потрібно!

Чи не можна просити прислати коректу УЗЕ з україн. ...ст. Мали б багато цікавих імен рано і ми би уникнули

помилок-найдрапка перевірить самому авторові.
Мене дуже цікавить як називається друк України-Ки?
В Празі нічого нового. От маємо тор[illegible]
Коваленка Ольжич-ах: К. Косяк, Ів[illegible]
Ти з нового року в[illegible]. і Знан.' напор[illegible]
ліші зміни, що до праздників, зимбу, зобр[illegible]

Всього найкращого!
Привіт від Друзюків і всіх нас
З великою повагою до Вас
[signature]

До статті про Чернігів варто було би додати
ще ілюстрації Земляного Вилиду і окремий відб. Канд.
з Енцикл. „Чернігів і Північ. Полісся." Київ 1928, ст. 204: Зах.
фасад Єлецької церкви і ст. 354: Дім Магери.
До „Крехова" можна помістити у Новинці Київ з гравюри Крехова
1699 р. і може якусь більшу фотографію (у мене замала, але
можна побільшити) Земляного Вилиду Крехова.

Ревуцькому
Zadni Vrchlabí
122

Вп. п. проф. В. Сімовичу!

Ревне 28. XI. 1933

Вельмишановний Пане Професоре!

Дякую за Ваш цінний лист з дня 22. XI. Дуже радо Ваш
видрукувати мої статті окремою книжкою. Міркую, що
ний заголовок міг би бути „Пізнайте свої місця", або за
„Пізнаймо свій край" з підзаголовком: Місця на Україні.
була цілість гляда дати передовім статті про найголовніші
Україні. Між тим досі я давав найбільше статей про деяки
кі місця. Тому треба було би тепер змінити цю дальшу пла
рую з меншими місцями опрацювати Перемишль, Київ, В
мир-Вол., Харків, Галич, Одеса, Чернівці, Тернів, Холм
От різниця виданя зі Львовом, бо був довгий огляд в „Н. і З." о
Кримського? Але про Львів можна було би дати статтю без
серйозно до книжки, не друкуючи її в „Н. і З." Що до розпо
лення матеріялу в книжці, то можна давати огляди міст проси
за тим порядком як будуть друкуватися в „Н. і З." (це найпростіш
з редакційного боку) а „Зміст" книжки дати на перші сторінки
за абеткою або за територіяльним принципом. Також було би
добре дати до книжки коротеньку статтю загальною характеру
про історичний розвиток міст від княжої доби до найновіших часів
(умови повстання міст — політичні, оборонні, торговельні, соціяльні,
господарські, культурні; характер і значіння міст в кожну добу ро
самоуправа міст; урбаністика новітніх часів і т. д.). Звязки огляду
книжка набрала би суцільности. Одне, приступити до другої мож
на вже тепер, дані додрукованої найдальшої огляди, а рівно
ж сторінку і проектовану статтю надрукувати як вступне
видрукування цілої книжки, тим часом нумерувати сторінки вступ
ної статті окремою нумерацією римськими цифрами. Уложити
орієнтіний матеріял можна в такому порядкові: Тернів,
Кам'янець, Бар, Полтава, Полтиця, Крем-в.

Маю надію, що ця видання здійсниться, то Ви, Пане Редакторе, повинні дати мені якісь, як мінімальний гонорар, бо як гонорар із "З." надто малий. Спеціяльних умов я не ставлю, що би не повторити самого видання.

Дуже прошу Вам сказати про Перемишль і Сурківі, а про Київ (думаю що буде більша сатира в двох томах) Дмитро-Вол.

Справі УЗЕ прошу би пристосувати виправлення — сильно уникаючи моїх інсерацій до тексту. Дуже потрібно де-які сатиї, які вислав до УЗЕ.

Остаю пишучи „Ю. і З."

Вашого найкращого.

Пишіть ви думки і фірей!

З великою повагою до Вас

Олесь

Львів 18. II. 1934.

Високошановний Пане Професоре!

Прошу, що заїжджав до Вас, але мав досить вільного дня і часу не вистарчало. Зрештою — не було у чім, бо взимку сорочки ані рубця не можу дозволити. (Не є в доброї стані через Вашим обличчям). Дуже також свої мови добачився ані в кінці, ані що знову свої фразу не відновлювати. Голосу до

в одразі /

92

KARTKA POCZTOWA

Nadawca:



Wielkomiejskiej Rady
Ludowej
Dep. B. Cimoszuk
lok.
Rynek 10
„Trybuna"

21 I. 1936. 93

Високоповажаний Пане Професоре!

Дуже дякую за Ваше ціннє запрошення взяти участь у збірнику „Тудешнього". Беру нашкіцувати огляд літератури. Якщо Вп. п. І. Франко буде писати про фаянс, фаєнс, вазівки і тесаний, то я напишу про: будівництво, вироби з дерева, міді, шкіри і кераміку.

З Вашого листа, на жаль, не зовсім ясно, чи другий арк. мають закінчити ці огляди з літератури (с. г. літ. і п. Гуцул.) чи ні. Проту не одповіли про це мені співробітники календаря. Як що всі огляди з літ. роз-міром 2 арк. і ці огляди мусіли би бути другого 1¼ друк. аркушів.

Проту не одповіли передусім Вп. проф. Сіловича, що дякую за його цінні вказівки. У кедрові: третина ч-ла „Нар. і Зв." дарма про Богарня.

З щирою повагою Ваш

Відписано 5. II. 1936.

ČESKOSLOVENSKO • TCHÉCOSLOVAQUIE



PRAHA

DOPISNICE
CARTE POSTALE



Vysokopovažanský Peň

Prof. dr. J. Rakovský

T-vo „Prosvita"

Ruzvoke 10

Lwów - L'viv

Halič - Polsko.

Прага 14. IV. 1936

Високоповажаний

Пане Професоре!

Вчасно Вас і Вп. Пані Добродійку зі Святами і Бажаємо всього доброго! Вибачте, що з запізненням. Хрв є рішення передати фонрену від інформацію про бібліографічну анкету. І не мене затримало. Дуже прошу передати грамітку до Ред. „Казусів", а ось що Ред. „Через ені - кажуть прислати, не затримуючи, і просять в разі чого прошу передати до „Діла". До речі ї матеріали, які я переслав попередній раз до „Діла" і які Ви, бувши ласкаві, передати Вп. п. Мих. Рудницькому, гадаю не видрукували. А були там цікаві бібліографічні статті, але рахунок різна хронікa. Цікавий що за причина?

Дякую за ушанування дальшої статті про сучасні! Ви, очевидно, знаєте, що до матеріалів, які я Вам прислав, не все не все. Після цього прийдуть новітні сучасні європейські — романські, горіх, ренесанс, бароко тощо. Чи задержуєте собі відбитку про „Сучасні"? Я вже писав Вам, що можливо буде їх зекономити у теперішній. Тепер. добре видання альбом „Сучасні" і дуже цікавий текст з „Н. і З." Але можна видати і простіше буде в „Н. і З." - текст з ілюстрації — книжкового невеликого формату - шириною одної колюмни „Н. і З." Отже, ці не потрібне вже зауваження?

Про „Розгони" я вже Вам писав, що хочу мені залишити вільну (разом з ілюстраціями) для відбитки. Хочу спробувати видати відбитку своїм коштом і може звязатись з якимсь товариством або організацією

дня попереднє видання. М. н., якщо у Вас буде нагода, то було би добре порозумітися в цій справі з др. Д. Великановичем, що в посол 3-ої округи до пятнадцятої рекомендації справами. Може не пропозиція Ред. „Кв. і З." поперши мовою до видачі деяку відбитку своїм коштом? (Заплатили мені невеликий гонорар). Видання мусіло би бути гарне, бібліофільське. А що коло було би маленьке (16 стор., 16°, разом ізоляційного) про контрольного Кодексу; фотографії було би кожному покупцю.

Дякую за пересилку ілюстрацій!

Дуже тішить про гонорар за ці мої останні статті: було „Сім": За іноземні до них одна стаття я рахую 3 по 3 зол. с. р. - 9 зол. Дуже будь-ласка, як що вам сподобається, що би гонорар був мені висланий. Нам тут не гнило. А коштує все фантастично. Гонорар ледве не вистачає. „Нові Х." робить не платять вже від 1 січня, коли ми статті в кожному друкували.

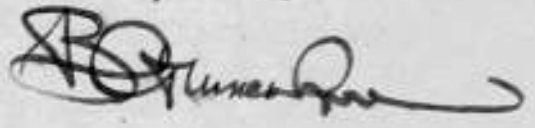
До побачення я в цьому році вже не приїду. Для того немає якоїсь певної цілі (для приїзду) і потреби не так мало. Тому власне і прошу мені вислати гонорар поступово, що би була змога фантазії праці.

У нас тут дуже особливої якоїсь доброї нема. Усі інтереси і розрахунки загнилого, древнього типу, інтересу нема. З гонораром поступово виходить.

Всього доброго!

Всі мої пересилаю Вам свої вопроси і Вам найщирішого щастя і побажання здоров'я і щастя!

З великою повагою Ваш



Відіслано 15/6-1936.

Редакція „Нитре і Знання"
Вп. П. Редакторі Проф. В. Сімовичу.

Високоповажаний Пане Редакторе!

Користуюсь нагодою і ласкавим посередництвом Вп. Пані Редакторки Л. Бурачинської, щоб нагадати Вам мою записку. На жаль, знова турбую Вас у справі гонорару. Я ще досі не одержав нічого за дві останні мої статті в чч. 2 і 4 „Нитре і Знання", а виконавчі будуть надруковані, як Ви будь ласкові мене повідомити, також нові і т. п. про м. Рогатин. Тепер зовсім неможливо працювати без свідомого одержання гонорару.

Цього року я у Львові, на жаль, не буду — отже особисто одержати гонорар не буде змоги. Не прийду через те, що у Львові не передбачається якісь праці і взагалі нема ґрунту на перебування нема також нічого доброго — і заробітки щораз зменшуються. Дуже прошу подбати якнайшвидше на мою гонорару в „Н. і З." Як що неможна Вам

Маю кроме до пропозиції Зложити мої зокрема на руки Вп. П. адресата М. Терлецького (вл. Ододзіскати 2). Для зручності і заощадження витрат, документи для Радомії - кожному окремо до адресата з доданням - для себе.

Не пишу до Вас проханням - Зайнятість склад справі про Розарія для вибачення.

Вражає нас вість смерті І. Франка. Велика втрата генія і для „Дністра і Вашої співробітника.

Всього доброго! Вибачте, що Вам кину головно під коли Вам зокрема... Душе дякую генер з попередніми подарками.

Як здоровля Ваші Добродійки? Прошу передати від всіх нас сердечні привіти.

Вітаю мої здоров: Оксана переходить до 6 кляси, а Ярко до 2-ої.

З великою повагою до Вас

[signature]

В справі відбитки „Сині" я вже писав, що можна відбитку зробити без зміненого рекету (як самого в „Нд і Зн.") і з тим іншого вже в „Нд. і Зн." — формат 16°. Або можна закупити в У. Техн. Інст. в Празі коло 150 прим. альбому „Сині" і до цього альбому пристосувати рекет з „Нд і Зн." Отже цю справу треба вирішити вже тепер, щоби не розібрати складу з першої сторінки про „Сині".

Посилаю Вам статтю про Рогаріка, що би не переривати серії статей про у. місце. У Рогаріка я був у липні мин. року і там на місці гарно зібрав нового матеріялу. Рівно ж фотографії мої-оригінальні. Прошу, коли буде видруковані „Рогарік", залишити мені в друкарні склад та інструкції, що би я міг зробити власним коштом невелику відбитку з цієї статті розміру 16°. Порядне замовлення для друкарні і вказівки я своєчасно подам до друкарні.

Рукопис з поштівкою „Дно" прошу передати по призначенню, за що буду дуже вдячний. Прошу би також гонорар за „Сині" в ч. 2 „Нд і Зн."

Вам

Секція "С У П Р У Г А"
при Т-ві "Просвіта"
у Львові.

Львів, 9. грудня 1938. р.

Ч.: 8/38

До
Високоповажаного Пана
проф. др.Васля Сімовича
у Львові

Від Вп. дир. С. Маґаляса отримала Президія Секції пропозицію виробити плян усправнення канцелярії.

Плян цей в деякій мірі буде виконаний на дняк через приділ декотрим відділам иншого приміщення, що дасть їм змогу спокійніше виконувати свою працю.

Усі ми здаємо собі добре справу з того, що канцелярія в цілому не виконує свого завдання так, як це було б потрібне. Не всі хиби і недомагання можемо усунути. Всеж таки уважаємо, є в нашій спроможности, при спільній застанові і пораді, хоч в дечому поставити канцелярію так, аби ефекти нашої праці були можливо найбільші.

Президія Секції радо взяла на себе цей обовязок - виробити такий плян. Аби це зробити потрібні є з кожного відділу інформації, завваги й поради.

Тому просимо до дня І3. XII. цр. до год. І2-ої, на руки п. Івана Бедрила, подати на письмі коротку, звязку й вичерпну відповідь на такі питання:

І. які хиби, недомагання й недостачі є у Вашому відділі і що треба зробити, щоб їх усунути,

2. які хиби, недомагання й недостачі /на Вашу думку/ є у відділах, з якими співпрацюєте і що треба зробити, аби їх усунути.

З товариським привітом

за

Президію Секції

голова

секретар

240/29
44/12/4 929

Високоповажаний Пане
Професоре!

Курс лекцій закінчується в році 20. квітня. Тяжкий іспит вносить прогалина до цього. Видну самодержавного через Видну повістяві і Видна повістяві іспит дати прикінцю оцінку що до прилягання. Усе це може бути прилягній. Я сідаю Гуленкого ні з дня у свої уряди посидати за для него о даяко курі лекції, що інтересні, як також о самі прилягній - одначе хтось іспит посидати за для него о прилягній оцінку повторного Видну.

Остаю з високим поважанням

Львів, 12. IV. 1929.

Ваш Студент

ч.6/38. Львів, дня 7/III.1938.

До Хвальної Редакції часопису "ЖИТТЯ І ЗНАННЯ"
у Львові.

В пятницю, дня 11/III.1938 о год. 19-ій відбудеться в домівці Ґен. Інституту Католицької Акції, Львів, вул. Новий Світ, 22/партер ПРЕСОВА КОНФЕРЕНЦІЯ в справі відсвяткування 950-ліття хрещення України. З огляду на вагу справи прохаємо конечно виделеґувати на цю Конференцію від Хвальної Редакції одного члена, який залишився би на дальше п о с т і й н и м звязковим з Комітетом у справах пропаґанди.

За Комітет Свята Християнської України

Голова: [signature]

секретар: [signature]

ч.65/38. Львів,дня 10.червня 1938. 167

До

Хвальної Редакції часопису Життя і знання

у Львові

Оцим пересилаємо друге число Пресового Бюлетину Ділового Комітету "Свята Християнської України" і просимо помістити ласкаво у Вашому часописі, на видному місці, наш Комунікат ч.2.

За:

"СВЯТА ХРИСТИЯНСЬКОЇ УКРАЇНИ"
Львів, Новий Світ 22.
ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

о.Юліян Дзерович в.р.
урядуючий заст.голови

Др.М.Гнатишак в.р.
голова Комісії Пропаганди

ч.I35/38. Львів,дня I8.липня I938.

До Хвальної Редакції...Нитте і Зичте.....

у Львові.

.....

В залученні пересилаємо ювілейні видання Ділового Комітету"Свята Християнської України"та прохаємо написати на них рецензію.Як евентуальний матеріял до їх написання може послужити Бюлетин Ділового Комітету"С.Х.У."

За:

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ
„СВЯТА ХРИСТИЯНСЬКОЇ УКРАЇНИ"
Львів, Новий Світ 22.

о.Йосиф Дзерович в.р. Роман Данилевич в.р.

урядуючий заст.голови секретар

П.С. - Подаємо спис видань,які досі появилися.

I).Світло з неба в Україні - найкраща й найбагатша змістом книжечка про славну полію хрещення Руси-України.Кольорова вініста, 64 стор.друку,багато ілюстрацій - ціна тільки 50 сот.У великі всенаціональні роковини повинна ця книжечка находитися в кожній українській хаті.

2).З нами Бог - матеріяли до уладжування ювілейних академій у 950-ліття хрещення Руси-України.52 стор.Ціна I зол.

3).Цим знаком переможеш - ювілейні проповіді на торжества звязані з 950-літтям хрещення Руси-України.72 стор.Ціна I.20 зол.

4).Б.Кудрик:Блажен муж,мотет,слова Т.Шевченка;При келесті стягів і лент,слова Уляни Кравченко.Ноти,ціна 2 зол.Обя твори на мішані хори.

5).Ювілейний пропаґандивний аріш - ціна I0 сот.

6).Нова радість - ювілейний молебен на 950-ліття хрещення Руси-України.Ціна I0 сот.

Образи хрещення,медалики,відзнаки,наліпки і т.п.появляться в найближчих днях.Замовляти:Діловий Комітет"С.Х.У.",Львів, вул.Новий Світ,22.

Львів, дня 4. серпня 1938.

До Життя і знання
Хвальної Редакції часопису.....

у Львові.

В залученні пересилаємо текст проклямації Ділового Комітету "Свята Християнської України" з нагоди 950-ліття Хрещення Руси-України з проханням помістити її в числі з датою, неділя 4 серпня 1938 (по змозі на першій сторінці) Вашого цінного часопису. Всенаціональний характер цього великого ювілею накладає на нас обовязок просити Хвальну Редакцію відмітити початок ювілею 950-ліття Хрещення Руси-України відповідною згадкою в ділі як найбільш торжественного святкування його на всіх українських землях, де мешкає український нарід.

Остаємо з християнським привітом

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ
"СВЯТА ХРИСТІЯНСЬКОЇ УКРАЇНИ"
Львів, Новий Світ 22.

о. Юліян Дзерович в.р.
заст. голови

Роман Данилевич в.р.
секретар

ПРЕСОВИЙ БЮЛЕТИН

ДІЛОВОГО КОМІТЕТУ"СВЯТА ХРИСТИЯНСЬКОЇ УКРАЇНИ"

ч.І. Львів,дня 18.травня 1938.

Комунікат ч.І.6.

Ділового Комітету"Свята Христіянської України"

До Української Суспільности!

Оцим подаємо до відома Української Суспільности,що за благословленням українського греко-католицького Епископату та за уповажненням українських громадянських чинників повстав у Львові Діловий Комітет"Свята Христіянської України",який має в цілому краю підготовити торжественне відсвяткування 950-ліття Хрещення Руси-України.Комітет розпочав уже свою діяльність у цілому ряді секцій та запрошує до активної підтримки і співпраці всіх,кому лежить на серці піднесення релігійної свідомости й морального рівня серед українського народу.

Ювілейні торжества в цілому краю починаються з кінцем липня ц.р.Вже в найближчих тижнях Комітет видасть для масового поширення цілу низку ювілейних видань,відзнак,медаліонів,плякатів,образів і т.п.

Між виданнями Комітету будуть такі важні й пожиточні книжочки, як підручник з програмою до уладжування місцевих і окружних ювілейних торжеств,проповіди,популярна історична брошура про Хрещення України й б.ін.Отже як з чисто практичного,так головно з ідейного огляду видання Комітету"С.Х.У."заслугують на найбільше поширення серед українського народу.

Крім того чистий дохід із усіх видань Комітету призначений на здвигнення тривалого памятника 950-ліття хрещення Руси-України,а саме на заложення якоїсь харитативної установи або іншої інституції, що залишиться на довгі століття та нестиме добрий посів між українські народні маси.

Львів, 31. X. 1936.

M5

Високоповажаний Вадиме Михайловичу!

Яких 10 днів тому я дістав рекомендованим листом від Вас рукопис п. н. "Поросся". Від того часу з дня на день чекаю від Вас якогось пояснення, щодо цього рукопису. З головного наголовку виходить, що це частина якоїсь иншої праці, але ж так узагалі стаття робить враження відокремленої і годилася б, якби її трошки скоротити, до "Життя і Знання". Але ж тут треба би багацько образочків і мапки, бо голі слова не промовляють так наглядно до читача, як нам цього треба. Я й думав, що у окремім листі Ви про це щось напишете. Не маючи від Вас ніякої вістки, прошу бодай тепер додатково мені про все це написати: чи це має бути стаття для "Життя і Знання", чи куди инакше; 2, чи відірвана стаття, чи може до неї будуть й инші /краєзнавство входять в нашу програму/; 3/ просимо яких образочків чи з околиць чи з побуту Поросся. - При цій нагоді дуже був би вдячний якби докинули декілька слів про теперішнє життя в Празі, як там у Вас на університеті.

Проф. Вадим Щербаківський - Прага.

Високошановний

Пане Професоре!

Одержав ваш лист і стараюся зробити все що можна, але на Україні і в Росії зовсім не видають наукових і мистецьких книжок про Україну і дуже тяжко їх шукати. Я вислав Вам у сім місці 3 фотографії з області басейна Росі якого самим докладно зарисованих. Прошу докладно їх зберегти для мене і якщо перезняття відошлете мені, бо вони мені будуть потрібні, і так щоб вони не були ушкоджені. Але коли хочете помістити саму карту Росі, то думаю, що таку самі

наближче вибуріє з карт, які
існують у бібліотеці Шевчика,
бо тут походжень я не знайшов:
Може повіт у Боплана є Рось, але
я не думаю щоб карти брати старі
карти, коли просто географічну
карту Кубійовича взяти, або
Рудницького і зводитель перешкоджувати потрібний кусок прямо
в цинкографії.

Привіт Ваш від Антоновичів

З глибокою повагою.

Прошу передати поклін мій і
вашій дружині.

І щирою повагою.

В. Щербаківський.

25/XI 1936.

P.S. Коли би захотіли помилуватися моєю щирістю у вашій часописі то напишіть які теми Вас більше цікавили би з мого дружку!

Високошановний Пане Професоре
поздоровляю Вас і Дружину Вашу
з Новим Роком і Різдвом Христовим
і бажаю всего найлучшого.
Нашої всі Вас вітають.
Чи Ви одержали вислані мною фото-
графії?! Вони для мене дуже цінні
я їх вислав у рекомендованім листі,
так що, коли не одержали то я хочу
зробити запит на Пошті. Я дуже прошу
відіслати мені їх назад, коли Ви уже
використаєте. На пам'ятку я Вам вишлю
кросна, тільки напишіть чи одержали
їх, чи вони у Вас істнують.
З глибокім поважанням. В. Щербаківна

177

ČESKOSLOVENSKO • TCHÉCOSLOVAQUIE



KRKONOŠE

DOPISNICE
CARTE POSTALE



Wielmożny Pan Profesor
Dr. W. Simoryez
Lwów, Rynek 10.
Tow. Prasowe. Rynek 10.
Polsko.

Bystrzyca 11/I, 1937 r.

Львів, II. січня 1937. р.

Високоповажаний Вадиме Михайловичу! Дуже дякую за привітання, зі свого боку бажаю з Новим Роком і Святками всього найкращого. Фотографії від Вас отримав і як будуть тільки готові кліпіки, зараз Вам з подякою відішлю. Ви не турбуйтеся, образків Вам не знищать. Ніяких грошей на пересилку будь ласка не висилайте, ми й так Вам вдячні, що прислали якісь матеріяли. Додаємо до Вашої статті ще й карту Бороссія. Я думав, що в Вас є може які краєвиди з тих околиць, а як нема, то де їх пошукати, дуже вдячний буду за інформації.

Бувайте здорові, з глибоким поважанням

П. С.

Дуже прошу привітати всіх наших. Сьвятість Дмитрові Володимировичеві, що листа отримав і все зроблю, що він просить.

Проф. Вадим Щербаківський - Прага

проф. Вадим Щербаківський
Прага

6.квітня 7.

Високоповажаний Вадиме Михайловичу!

Нарешті Ваша статейка появилася в квітневому числі "Життя і Знання". Число Вам вислано, і Ви певне маєте його вже в руках. Дуже просимо нас не забувати і в такому дусі присилати нам краєзнавчі статейки, тільки, будь ласка, писати менше, бо як бачите із числа Ваша стаття найдовша, та й то ще довелося багацько скорочувати, а довгі статті шкодять журналові. Таксамо будь ласка все додавати якісь ілюстрації, бо вони журнал оживляють. Рівночасно з цим листом посилаємо Вам з подякою заслані нам фотографії. Дуже дякуємо.

Приймiть вислови глибокої пошани,
витайте всіх знайомих, передовсім Антоновичів та Яковлева.

П. С. Що чувати з Вами, як Ваше здоровля. І взагалі, що чувати в Празі.

Ковель 19/III 36 р.

Високоповажаний
і дорогий Пане Професоре!

В хвилині найтяжчого матеріяльного і морального переживання, я звертаюсь до Вас, Пане Професоре. Знаю вагу Вашого слова серед українського суспільства, я прошу, при нагоді допомогти мені, дістати будь яку педагогічну посаду. Фізично дати працювати не в стані, доробляти лекціями і працюю в дитячих садках під час літньої пори, як це була змога пару

років тому, – тепер такої
нагоди вже не буде.
Повірте, Пане Професоре,
коли б я не так зі себе
почувала дозвіллячко, ніколи
не дозволила б собі обтяжу-
вати Вас. Знаю, що Ви
є переобтяжені працею
і це зупинить Вам
кидається в очі, що є очей дуже
прикро і тому довший
час стримувалася писати
Вам, але в цім я бачу
єдиний порятунок свій.
Далі існувати на Волині
нема можливости, а
порятунку можу шукати
тільки серед своїх
в Галичині.

З глибокою пошаною

Лисавета Тарасевич

Ковель
вул. Валя ч. 16.

КООП. СТУД. ВИС. ТОРГ.
ШКІЛ „ТОРГОВЕЛЬНИК“

під протекторатом
СОЮЗУ УКРАЇНСЬКИХ
КУПЦІВ І ПРОМИСЛОВЦІВ
і ЦЕНТРОСОЮЗУ

уряджує в днях від 4.—14. березня ц. р. в салях Народного Дому при вул. Рутовського ч. 22./III. п.

„ПОКАЗ УКРАЇНСЬКИХ ПРОМИСЛОВИХ ВИРОБІВ“

На святочне відкриття, що відбудеться в середу 4. березня о год. 12 пол. запрошує Вашу Всечесність

КОМІТЕТ

Друк. „Бібльос“, Львів.

Станиславів 22. VII. 920. 133

Високоповажаний Пане Доктор!

В часі послідного побуту в Станиславові зазвичай Високоповажаний Пан Доктор одний Пани з взаємністю нашого Товариства, що хотілиби прийти з лікарською помочю хорим в містах, котрими наше Товар. опікує ся.—

З огляду на те, що гроші, котрі-би сей помочі вимагали дістали виведені - а потреба заходить матеріальна для многих інтересованих, а котрих число з кождим днем зростає, тому звертаємо ся до Вас Висок. Пане Доктор з просьбою, о поміч матеріальну, в грошах ева для нас від теперішний час й дуже пожадана, - а то на карті для них нещасливих

наших братів. —

При тій нагоді складаємо найщирійшу подяку за пам'ять о нашім Товаристві —

Товариство Український Червоний Хрест
в Станиславові. —

О. Др. Кобрінський
Голова Черв. Хреста —

Микола Товт - Неаполь.

135

20. лишня 9.

Високоповажаний Пане!

Вашу статтю про "Альфабета вітамінів" ми одержали. Щиро дякуємо за память. Та нахаль друкувати її в такому стані, як вона тепер - не можемо, бо ми принципіяльно не містимо перекладних статтей. За цю саму статтю, якщо її переробите так, щоб вона могла іти як Вама оригінальна праця - будемо вдячні. Але ж дуже просимо писати популярно, без зайвих чужих слів, ті ж, яких недасться оминути - будь ласка - пояснювати у примітках. Статті не можуть поділені на кілька чисел. Кожна стаття мусить творити для себе замкнену цілість. Таксамо не можемо містити довгих статтей. На одну статтю можемо присвятити ф, вже разом із образками, найбільше дві стор друку. Виклад мусить простий, ясний, речення коротші, звязкі; що ж торкається згаданих образків - то на м журнал ілюстрований, і ми будемо вдячні, коли Вашї матеріяли будете ілюструвати, але тоді просимо присилати нам оригінали образків. Як треба буде - ми їхб Вам можемо відослати. Такі, менше-більше, загальні наші вимоги до наших ~~наших~~ співробітників. Річ ясна, що рукопис мусить бути читкий, чужі імена просимо писати також латинков, просимо писати тільки на одній сторінці паперу, а між рядками треба лишати ширший відсьуп на евентуальні виправки.

Гонорар ми платимо. За наш рядок платимо 5 ґрошів, за одну сторінку -"Життя і Знання" виходить щось около 6.50 зл. Співробітники, що є тут на місці чи в краю не мають ніякого клопоту з цією справою, але ж як Вам посилати Ваш гонорар, коли в нас є девізові обмеження?

Для орієнтації посилаємо один примірник "Ж. і Зн".

Статтю долучуємо для перерібки.

З поманом

Високоповажаний Пане.

Від Вашої Світлості я Русова дізнався, що маєте мені Ваш адрес якого. Котрий мабуть мене тимчасово замінюваний за відсутністю учителя Дмитрова Єлисовка із Житом.

Прошу мені передавіть ласкаво, де можна бути найти його мешкання і будучи вони ввечері можна переглянути його бібліотеку.

За Ваші турботи будь ласка дуже вдячний.

Остаюсь з найглибшою повагою Вас -

Київ, дня 13. III 1926.

138

TELEFON ZAOSZCZĘDZA CZAS I PIENIĄDZE!

KARTKA POCZTOWA



20433

NADAWCA:

dr Robert Taube
Lwów, ul. Piłsudskiego 95

Przekaz do Wiednia
Leszno Rob Bloch

Wielmożny Pan
Wasyl Simonenko
Lwów
ul. Czarnieckiego 26
Towarzystwo im. T. Szewczenki

M. P. i T. IV-1936) 20.000.000.

Відень (Бохліх) 1/6. 924. 139

Вельмишановний д-р
Професоре!

Дякую Вам сердечно, що Ваші ми мені дали не відповісти на мій лист. Як дано „урбанізуються" і як многому стрів не мало часу відповісти кало. му греко-кіяни (безгрешні) я Вам.

А всеж каже я Вам раз-по-раз мою просьбу, чоби Ви відпра-ли до Бірки відповідь д. Сольнича (з Ка. нади), яку я післав т. зв. „Рідному Краю", а ма чільки не відповідай того фанр. Ви безумовно будете мати більше другу місію для цей Ви і Вже так буду, коли найшете „ду. слів про ню (? „про неї"!) „Карусе. ліку"! Ваша стаття про „урбаніза. ію" - знаменита, але деякі вислови

милості. Рад би і я якнайскоріше написати, коли „Кадуєвіч" вийде. –

За тиждень 19-ге ч. „Ниви"? Вона мене дуже здивувала, але ж вона відкрила мені очі на власне (нашої теперішньої) особи. Я й буду питуся у кого. А все ж не можу забути, що „Кадуєвіч" „Кадуєвіч" мене „Кандрасевіцам кав". Же справа аж на мою смерть? Но-а як би й довше не бовів він дома (чи – бім)? Та думаю, що ми ще обоє (чи обо) подимо завинів час. – Не посилаю Вам вірша на відповідь, щоби Вас не обтяжати але маю „підставу" у тім, що чим раніш мені відповісте.

Гарно здоровлю Вас і Вислоухову. Дану Вашу дорогу Михайлівну

Ваш Кирило Трилевський

Стодіснаа Д. Самчика-
че уділає в драматичну мен;
лик на наступне. Дата від
Секретаріату Б. К. М. Будинку
до плану безумовно кільку
не відмічав. -

Др. К. Трильовський - Гвоздець

2. червня 6.

Висскоповажаний Пане Докторе!

Хоч Ви в листах до ред. Боднаровича на мене лаєтеся, що я Вам не відписую, то проте не можете мені закинути, щоб я цього, про що Ви в листах до нього пишете, не залагоджував. Правда, не все мені вдається, але ж вина тут не моя, а винують ті обставини, серед яких я найшовся: не можу ж я всього зробити, не маючи до того потрібних галицьких даних. А що це таке ті дані - то Ви знаєте.

Тепер я до Вас з просьбою. Не від себе - а від "Просвіти". Справа в тому, що з приводу гуцульського свята ми видаємо однодневку про Гуцульщину, для якої нам, між ин: потрібно коротесенької статті про Січовий рух на Гуцульщині перед війною. Коротесенька, бо однодневка буде мати всього 16 сторінок, куди вже враховано і образки з Гуцульщини. Дуже прошу виготовити нам таку коротесеньку статейку і чим дуж нам її прислати. Я думаю, що стаття буде гонорована.

Що коло Вас чувати. Як себе почуваєте. Я трохи знаю, бо часто бачуся з п. Наталею, а колись то здибався із Вашим сином, який шукає тут заробітку.

Прошу прийняти вислови глибокого поважання

Київ 5/6-936

Дорогий Пане Професоре!

Шлю Вам тепер "дорогий", бо коли Ваш лист дав мені вражіння, а друге - недавно був з Вами зустрічений в Коломиї і Ви - не маєте жадних даних давати завдяки мені, що Ви... приїхали до мене від поїзду. Це для мене було великою і приємною несподіванкою, бо я вже тільки Вашому до слова ставився. Ніяк не міг собі уявити, що Ви, такий поважний професор, будете зі мною, молодим, так панькатись. Ви зняли мені спудеа, хоча я тому в Відні сопротивлявся -

Але до діла: Мідно цей лист дописати - я міг вже написати Вашу замітку. Єдине, що її дещо вписати потрібна довідка 6/6. коли відбудеться д 8/6. і до того часу буде вже Вам прислану надіслано. Замітка буде не великою але буде подана вже і сітково-чудновською статистика, яку я для чудних вчора 32-ма цифрами написав. Вона і їм буде вже надто, бо місяць в приписах наведений для них, які надто і цього вже не дотримані на ділі. Шлю вже Вам статтю і її написати.

Дальше: Любуть в сітці ч.г. була поміщена в "Неділі" моя замітка про Вашого І-ої чудної сітці в Жабо, тому Соломіжучка. - Був задоволений і буде такий потрет і його. Дякую Вам вже дієвий

цей книш у „Кобзі" і написати свою думку про видання.-

А кого б ще вам порекомендувати?

Ігнат: Є ще Василь Пачовський з Америки. Він також співає про Україну. І їх обох цікаво порівняти. І ще Олена Теліга. Дайте вірш, і побачите, який з неї український поет. Ще Олесь Бабій, але не знаю, чи він пише. Ще Ольга Кобилянська. Але вона вже не та. Ще Ольга Кобилянська. Але вона вже не та. Ще Ольга Кобилянська. Але вона вже не та.

Друга сторінка: Я послав № з Вашевим не
пізніш 2-ма днями Коляду скасовану (23 січня)
про домовленість оповістити усіх Колядн. „Т. Шевч."

Дуже мені шкода, що не зайшли самі. Вони були
дуже цікаві, що від Вас чекали. Жаль,
що сам – у гостях дуже цікавого. П. О. Бадно,
певне дізнавшись через самого (може до Колядн.
Завадила) дуже дивувався, що не було Вас. Бо
нещо (кажуть цікавий „бацув"!) нехай цікаві
а мене фурт цікавить, що вони в свої невинних
руках. Обіцяв дивак по черговій 16. ск. писати
(?) але остаточно не видав.

Я собі так думаю, що і дотепи може вам
завадили цікаві і будні, щоби спокійно видав
п. Василевичеві бо й невеликих шкіряних
грошей дуже нам бракує.

Ви мабуть чули мої дивні пригоди, коли
в Празі по дивосі їх. Можете з сторони п. Бадно.
почути, що безумовно за цього самого пізнього
нього (за дитинчання їй) сердитись не буде. А вони
дуже цікавої суботи.

Ще в останні мої щирі сказати.

В усіх справах в Америці відпису
я Лемуськи Бобинай" – і вони будуть. Щоб
вже дальше нам, щоби хай відпис від
нього самого залежало. Хай ще чекає. Тільки
дати адресу. А хто можно дрібнобуків, бо у сварках
про Лондон Укр. Орг. Бюро, де мені дивуєш
підпис: „Укр. Об.", на цім мені дуже дальше.

Видно, що ще недокінчену самовільно:

Об кір. в майстерні "Просвіти" Самійлова
"Всесвітній" т. Анатоль дістав в нім "легкі
сірові" загальновідомі – на "стирки!" / сірові "
сорічка має 1-3 чеш, а мелка мала 8 і 10 чеш.
Вийшов "Шевців" – а чому? Бо "книжки т. Ана,
коневи хавіло!"

Що до видань "Просвіти" по бк. 1935 літ,
слали мені брошури 1934 літ і ще нині!
Не о мені ідеться, хоч я і бібліофіл – але о стилю
майстрів "Просвіти" в Америці. Не Грушевські надають
цього характеру. Колонії "Українських" Канадських
Канадських Українців мають будувати! Найде Грушевський
більше собі голову, що в Власовому хліві "Просвіти"
"Вільне Слово", бо завивають мавпячого 2 або 4
дні місячно. Пишно годую і "засліпаю" – на цьому
нам не говорять все "по літах, потихі і дінька каже
"потребує". На світ Божий вийдуть видання дідів, а
"Жалоба і Диканька" ані руш!
Вибачайте, чекав Вас муру чим писати, але дальше
нема не мав.

Завтра висилаю оригінал, а давнішого серденько
Вас дожидає, бажаю Вам тихенького і щасливого
й оправдую себе "benevolentia e vestra"

Ваш
Др Кирило Трильовецький

Від Н. Бадни-Яцківа – "привіт"

Відень 6, 6/6. 936.

Дорогий Професоре!

Відповідаю на привезений Вами сонячний.
Після зробимо в Празі Вашою авто Вашим
Найкращим шляхом. Ні хребет Кавказ
шляху, бо вони не мають відповідної висоти.
Тепер будемо „Художницю" будувати
в своїй квартирі (будь-яку лекцію про
Ваше видання і фотографії будівництва
ливі придадуться. —

Прошу лише не забути на вільні сон-
ячні дні „Неділі". Той любий Голіяф
буде 10 год (маєте в себе ще час) обіцював
мені „кілька висловів — хоч це й дуже стисло.

Ескіз свого будинку в Празі (де
добре чуюся без говіркового хомонта Слонь
і його Підлоцинка того „де Радко-Вигайна будь-
ба") — одне і „діло" не складно бо своїх обов'я-
зкових, Вами ще часу дописано ви-
мою сонячного. Може й світло на Ваші будів-
ництво передавці. — І будемо — головне маєте
Голяхо: сонце вашого сердечного вітання от не
маєте. Сердечно здоровлю Вас Ваш
Дм Кирило Стеблів Вовкун

Ф. І.

Після подяки – і дякую.

П. Богдановичам дуже прошу о адресу даних в Женеві на дівчат.

Дякую також сповістити адвок. пред. Бобровського до Києва. Тождаже ласкаві прислати її по моїх до „Діла" – або і зізаде але не пізніше як до 4-5 днів від одержання цього листу. –

Вдяка також пані Ольгі.

Наприкінці редакції і Руській бракує знак. Чого бракує або „Ред. Пересилаю" Це буде напевно?

26.9/6.936.

157

Дорогий Професоре!

Замучкую сказетку про Падорду п. Боркову. Кого і чому в Полісі і її приписки в Київщині тіки, що гаскій не виходив.-

Дуже Вас прошу вирадувати мою сказку про Данилові вид. Дмитрашк до 1864 р. включно в Київ до Нового Року, бо вона досить на кращій долі. Вона невелика (2 з осьмушок) але тяжке богато труду сповіла, бо я сидів над нею „das Essentiale" з історії литературної і почитав молодіжам дрібсказки как, чуть дрібнуміть

Ей в публикации д. нашей с рассказом о чеховском
о чеховском – Дурылину.

Мало надежды, что Бадаровка весь [illegible]
[illegible]

Шлю дружеский Вам

Ваш Дм Кнут

P. S. Книгоиздат[ельство] «Прометей» послало
мне из З. Дубровки «Прометей»
в Казани
у Львове – але не дало ничего
Шлю сейчас адрес в «Чайных беседках»
в Кадуев Москва.

Др: К. Трильовський - Гвоздець 13. червня 6.

Дорогий Пане Докторе!

Дістав від Вас два листи, статейку для однодніки враз із віршем, та ДЕЩ статтю про Бочковського у двох відбитках. Дуже дякую за статейку, та віршик. Чи віршик - піде, не знаю, бо характер Одноднівки буде своєрідний, може і не підійти, Та якось то буде.

Дуже мені дивно, що Ви могли подумати про неприхильне моє відношення до Вас. Але це справа вже вияснена, я не буду про неї більше писати. А тепер до справ, про які Ви пишете. Досі не мг Тиктора здибати, бо цілий тиждень нездужав, а телефоном не можна йому схопити. Але сьогодні здибав Струтинського, дуже просив цю справу залагодити, а як зможу ще в понеділок говорити з Тиктором, то напевно все залагоджу, хо ч про вислід не можу сказати. нічого. З Іванцем балакав, він запевнив мене, що статтю передасть Боднаровичеві.

Щодо видань "Просвіти", зокрема "Життя і Знання", то я вже давніше говорив, тепер іще раз порушував справу з секретарем "Просвіти", він побалакає з головою, а про вислід Вас сповіщу. Тепер у нас такі річи рішає президія.

Статтю до "Діла" про Бочковського передав. Що робити з відписом її, бо такої самої статті не можуть помістити другі якісь часописи. Щодо портрету Соломійчука, то цю справу перебрав Боднарович і запевнив мене, що зробить з нею лад.

Ще раз дякую за статейку - здоровлю щиро і залишаюсь

з глибоким поважанням

Хайдельберг (Германия) 25/10.93 г.

Дорогой Павел Петрович!

Читаю, что в Финляндии было несколько случаев с гриппом и было несколько больных. Если мой сын-то и на Вам грипп не пал. А куда моя хозяйка Финляндию восстановилась. Отчего не хотите ли о нем

Ваш

Сердечно Ваш

Ник. Тургенев

150

TELEFON ZAOSZCZĘDZA CZAS I PIENIĄDZE!

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

Prof. Tax

Do Bacuna Cinabar

y Lwowski

Lwów

ulica 10

P. P. T. T. (VI-1958) 20.000.000.

86. 25/6. 936

До Високоповажного Пана Професора
д-ра В. Сімовича.

В цьому моїх бажань до Вас дорогий Професоре передав перед Вп. П. Р. О. Бадяровича а до Вас особисто і до, дальшого пишу ось що:

Мій муж зовсім на Західній Україні д-р Микола Франковський (на Вашого інформаційних в якій ту дійсно, користи Вам зложив) післав мені, що їх зі Германії Канцлер Гітлер хоче взяти в Німеччині Українцями і Німцями одночасно.

Ти мічем від'їжджати на "прогляд" нам авторомісто - представництво хоче перетягнути цілу нашу сторону

Ви це знаєте?

Треба його перекласти на великі фінансові і сили Українські і нашу та Вашу найбільшу підтримку, щоб найбільше зробити. Тільки однаково перекласти діло". Цей місій повинні Ви Ваша Пан Професоре відбирати і перекласти п. Мудрому п. Федюка, але це буде мати великий вплив, коли це Германія буде зустрічати безумовно повідомлення Українські. Очікуємо, що треба вислати і „Книгу і Знання" і „Кедім" і все, що можна, а п. Германії дати Коду Хаму - Тільки гасання і мабуть будуть Українці Німці дійснують от цього і її головівідо.

Тепер кінчаю цього поки немає!

Лише дорогий Красносельському Руденко, щоби не було Reinlich'i і нашого Гевдуванні їх парубків ані одного дня кашлю чіли.

Вторині пропоную зберігання і другі листи, котрі відносяться на адресу п. Бадакавіла ст. зр.

Але і ту можливість дано Завадовському пізнати п. Павлюка скарпатся Канадіяни і експлуатувати дати до „Діло" або до „Свобода". Сього ще не дождалися

Завадовський стисливо дає мовчанку і відповідь на останніх двох листів хочу дещо. Тому дізнати (чи) сов. земляки нашого безпартійного Завадовського орган. „Січ" (він і „Січ" попереджав) але дізнаємо дорогі Partiosecretar Rekus (Рекус) Ендер його дізнаємо на данагалинських і подорів. Чуєш як Досить ев-чей Рекус...

Незадовільна ще і одного до Bork-го. Того адре „Діло" хай Jaworiw? І коли у них вороніб подорожі не має, бо Федорів (від Вороного Ульяна) Васи Кушнір Іван Вітер, а п. Кінчук найт прихильний ліві. І голов. Ціна дано прихильний.—

„Нт. і Знання" — хай експлоатує...

Щиро здоровлю Вас Дашу

КВ

Наш любий Ейдів Галина
мая чел. гімназистка і учителя от учит. семінарії
в Ивано уезжающих в Америку
Сопіченку Анисью сховав фотографію
Бойко і Ульяна. Що-то живуть інтимна була? Бо в Колонії фот. була

ЖИНОЧА СПІЛКА ПРОМИСЛОВА
„ТРУД"
[illegible]
[illegible] у Львові

159

Карта вступу.
уль.

Вп. Пані Др. Василя Сіновича.

160

ЖІНОЧА РЕМІСНИЧА МОЛОДЬ ПРИ КООП. „ТРУД"
У ЛЬВОВІ

відіграє

в неділю, дня 2. грудня 1934 в салі „Уль", Оссолінських 10

В ПАМЯТЬ 100-ЛІТНІХ РОКОВИН УРОДИН МАРКА ВОВЧКА

„ІНСТИТУТКУ"

(інсценіз. В. Павлусевича)

на яку має шану запросити Вашу Всечесність з Рідню.

Стилеві костюми виконані в Ремісничій Школі кооперативи „Труд"
під управою Вп. П. Олесницької.

Початок точно в 16 год. Дохід призначений на шкільну бібліотеку.

З друкарні Вид. О-ки „Діло".

Ф. І - 7168/55

І. січня 6.

Високоповажаний Пан
Др. Трутяк Володимир, лікар
Косів

Високоповажаний Пане Докторе!

Видавничий Фонд "Учітеся брати мої" /науково популярна бібліотека Т-ва "Просвіта" у Львові/ задумав ще цього року випустити збірник "Гуцульщина", що давав би все бічний образ життя наших гуцулів. Для цього збірника потріб на нам Ваша поміч. Будь ласка виготовити для збірника статейку суспільну гігієну гуцулів - розміром на пів аркуша книжечок Фонду /одна сторінка цього аркуша має 34 рядки, в кожному 45 букв/. Зогляду на те, що справа дуже важна і що Фонд задумує приступити до редакції збірника ще зпочатком квітня ц. р. просимо ласкаво прислати нам рукопис Вашої статті найдалі до кінця березня 1936 р. Збірник "Гуцульщина обійматиме всі землі замешкалі гуцульським племям, без огляду на їхню державну приналежність.

З правдивим поважанням

За Фонд "Учітеся :.."

голова

секретар

Др. Трутяк - Надвірна

163

Львів, 26. II. 1936.

Високоповажаний Пане Докторе!

Дуже жалуємо, що прикра недуга не дозволяє Вам написати нам для нашого збірника "Гуцульщина" згадану статтю "про суспільну гігієну гуцулів". Хоч-не-хоч мусимо скористати з Вашої ласкавої поради й написати в тій справі на адресу одного з поданих панів. За Вашу ласкаву пораду щиро дякуємо. П. мгр. Вірстюкові гарненько дякуємо за те, що був ласкав написати карточку.

Бажаючи кріпкого здоровля залишаємось

з правдивою пошаною

Редактор

УЧЕНИЦЬКИЙ
ДРАМАТИЧНИЙ КРУЖОК ІМ. КАРПЕНКА КАРОГО
при Державній Ґімназії з українською мовою навчання
у Львові

за дозволом Дирекції заведення
виставляє в неділю дня 5. грудня 1937 р.
у шкільній салі при вул. Льва Сапіги 14.

М. КРОПИВНИЦЬКОГО

„ПОШИЛИСЬ У ДУРНІ“

жарт на 3 дії з піснями й народніми танцями
при супроводі власної орхестри.

Режисерія:
проф. ЛЕСІ КРИВІЦЬКОЇ

Провід орхестри:
проф. РОМАНА ПРОКОПОВИЧА

Початок точно в 18 (6) год. — Вступ за запрошеннями й за добровільними датками: для старших від 80 сот.; для молоді від 40 сот.

На цю виставу вважає собі за шану запросити

ВП. Редакцію „Життя і знання“ зРіднею

СТАРШИНА КРУЖКА

Друк. НТШ Львів.

167

Танці укладу й вишколу дипльомованої вчительки

П. ОЛЕНКИ ЗАКЛИНСЬКОЇ

Do

Redakcji „Hummus i gyros"

Robert

У Львові, 28. жовтня 1933.

Вельмишановний Пане Професор!

„Учительська Громада" святкує цього року 25 літтє свого існування і видає з цього приводу „Пам'ятникову книжку", на яку зложаться Крім історії тов-а 1) спомини й реферати визначних членів про справи тов-а, організаційні й шкільні. 2) Огляд середньої і нижчої шкільництва на всіх землях, де живуть етнографічні України (але докладно). 3) Наукові статті на виховні і дидактичні теми.

Членом тов-а прошу Вас. Вп. П. Проф. написати для цього збірника статтю про вашу і серед. шкільництво в Чехословаччині. Ви писали на цю тему до Енциклопедії, що не приїдеться на те тратити багато часу. Досить було б коротко написати з пера в порядковій формі - про серед. шкільництво на Буковині до 1914 р. і також тов. ім. Словорода, або свої спомини і реферати про Учительську Громаду, і її діяльність, коли, дай Господи, вона ще коротку про повстання пригадаєте.

Буду прошу повідомити мене, чи й про і не коли могу

кадітичні, щоб міг дозволити собі програму.
Книжка повинна появитись під кінець грудня, однак доводу на цю відрізку невиключене деякі опізнення, яке неварто допускавть.

Статті ремуперовані, мають більш - 3-4 ст. від стор. Обкладинка гратиску за кілька днів.

Очікуємо листу.

Прийміть слова глибокої поваги

Ред. Гординський

Відп. Тісікова Ю.

UKRAINISCHES
WISSENSCHAFTLICHES INSTITUT
IN BERLIN

BERLIN, DEN 16. III. 1936.
C 2, BREITESTRASSE 36, AUFGANG 5.
TEL. E 1 BEROLINA 1214

2 | 6½
1 гумень
3 x 5 3½

Дорогий Василю!

З квітнем ц.р. заміняю „Ukrainische Nachrichte" видавати друком у поширеній виді й 1-е число (з черги 25-е) присвячую памяті Шевченка. До цього числа маю обіцяну вступну статтю про Шевченка пера проф. Мацера з Кенігсберга й цілу низку недрукованих перекладів, м.і. Орлика, Пушкіна й інших авторів з рукописів мужньо визвольної боротьби в Краї. До Тебе, дорогий, маю велику просьбу: напиши нам інформаційну статтю про новіші видання творів Шевченка, особливо про варшавське. Буде радо помічу хоч невелику статейку про бодай заміжку про праці комісії Українознавства ВтіШ. Буде Тебе прошу, не відмовляйся й прислай скрипт до 1-ого квітня.

Рівночасно з моїм листом звертається до Тебе майстер Сріголь з проханням вислати йому журналістичну легітимацію від Твого журналу. Зроби цю ласку цій душі, бо він хоче вступити до „Союза закордонних журналістів", щоб мати змогу краще увійти в тутешнє життя. Крім того допоможи цій душі від редакції кількома марками, щоб міг заплатити за маляк вписового до „Сербанду", на що його не стає. Він відвдячиться Твої статтями й розрахується

потім гонораром. Для облекшення посилки переодай гроші кому з родини Сріоля, що зголоситься до Тебе тими днями по лекції нашій. Зроби це добре діло й добре на кому вийдеш, бо матимеш звідси дорого, свого контрольованих (з ілюстраціями!).

Що нового у Вас дома чувати? Чи всі здорові? Як справа НТШ. і університету? Напиши при нагоді кілька слів!

З щирим здоровлю Тебе сердечно й шлю привіт Їй сестрі й Жінці Твоїй Ярославі.

Твій

Зенонко

Берлін, 3. IV. 36.

175

Дорогий!

Не маючи від Тебе ані відповіді, ані окрику, пригадую своє прохання й дуже прошу прислати посилку, бо Шевченківське число виходить 15-ого ц. м.

Щиро здоровлю й бажаю Вам Обом

Веселих Свят

Твій

Зеленкевич

196

UKRAINISCHES
WISSENSCHAFTLICHES INSTITUT
IN BERLIN
BERLIN C 2, BREITE STRASSE 36
TELEPHON: E 1 BEROLINA 1214



Wan

Prof. dr. W. Simovyč
Towar. „Prosvita"
Lwów
Rynek 10
Polen

Берлін, дня 14.квітня 1936. 177

Високоповажаний Пане Професоре! Дуже дякую Вам за надіслані Вами рецензії, котрі підуть у наступних числах періодичних видань Інституту. Рівночасно прошу Вас дуже по можливости негайно поінформувати нас в одній важній справі: як імя автора перекладів Шевченка на українську мову, того, що Ви свого часу перенали до Музею ВБУ в Празі. Ми зараз видаємо збірник поезій Шевченка по німецьки і в цей збірник мають війти деякі з перекладених ним р.Б.1873 віршів. Тому нам дуже важно знати імя автора, котре при перекладах не зазначене. Поезії ці розбірав свого часу також проф.К.Чехович. Згори дякую Вам за Ваші ласкаві труди та залишаюся з правдивою повагою

Ю.Шевельов

Це так прекрасно
[illegible] „обіцянку" гр. Лотоцької. Дуже дякую за надію, що зараз буде в Шевченківському числі друковано [illegible]. Число повинно 25.д.м. вийти. Справа з Твоєю гр. українською (а ми з Галькою! І шість її праця Твої [illegible], але Ти вже це знаєш. Щиро вітаю

Werd
Rundfunkte.

Pan

Prof. Dr. W. Simowycz

Lwów

Garneckiego 26

Polen

UKRAINISCHES
WISSENSCHAFTLICHES INSTITUT
IN BERLIN
BERLIN C 2, BREITE STRASSE 36
TELEPHON: E 1 BEROLINA 1214

36

ВИДАВНИЦТВО
УКРАЇНСЬКА ДІТВОРА

МАЛІ ДРУЗІ

ІЛЮСТРОВАНИЙ ЖУРНАЛ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДІТВОРИ

Адреса: „МАЛІ ДРУЗІ", Львів, ул. Гродзіцьких 1.
„MAŁI DRUZI" Leopole, rue Grodzickych 1. Pologne.
Ч. розрах. перек.: 248.

Ч. Львів, дня 25 грудня 193 7

До
Хвальної Редакції
" Життя і Знання"
у Львові

Видавництво" Українська Дітвора" у Львові переслає отцим Хвальній Редакції річник |без І-го , бракуючого числа| журналу для української дітвори " Малі Друзі" та свої дотеперішні книжкові видання | Минуле України віршом| з проханням помістити на них рецензіи у своїому орґані.

Визнаючи в сьогоднішну пору діточу книжку, а зокрема діточу пресу одним з найважніших і здебільша одиноким |головно на Волині, Поліссі і пр.|чинником боротьби з ворожими нам силами за володіння душев української дитини, за її національне і реліґійне виховання, вважаємо, що справа діточих видань це справа загально національна і вимагає окремої дбайливої уваги.

З тов тех метов стали ми видавати з січнем 1937 новий журнал " Малі Друзі", даючи можливо найбільш приступну ціну і чи не вперше в історії української преси стало двоколірні ілюстрації.

Зважуючи низьку ціну | 1.50 зл. на рік!| і рівночасно найвищі- порівнуючи з всіми іншими українськими виданнями- кошти накладу | подвійні кліші, подвійна ломка і подвійний друк| виходить ясно, що нама видавнича праця має характер в першу чергу добродійний.

Цей факт і рівночасно бажання мати оцінку нашої цілорічної важкої | м. і. завішення видавництва владов| і відповідальної праці дозволяє нам звернутись отцим з проханням про таку оцінку до української преси, як вияву громадянської думки.Сподіємось, що наше прохання найде повне і прихильне зрозуміння Хвальної Редакції.

Остаємо з належнов повагов

МАЛІ ДРУЗІ — ЛЬВІВ

Видавництво
Редакція

Канцелярія Товариства „Просвіта"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10

1 / 11. 32 4368

Українська
Господарська Академія
в ЧСР.

30. серпня 1932 р.

Високоповажаний Пане Редакторе!

Надсилаючи при цьому кореспонденцію під заголовком: "Український Технічно-Господарський Інститут Позаочного Навчання" Канцелярія Української Господарської Академії прохає Вас, Пане Редакторе, не відмовити помістити цю кореспонденцію на сторінках Вашого Шановного Часопису в ближчому черговому числі для ознайомлення Ваших читачів з організацією і завданнями нової української високої технічно-господарської школи з позаочним навчанням. Гадаємо що серед читачів Вашого часопису мається бажаючі набути фахову технічно-господарську освіту в своїй національній школі, тому докладна інформація на сторінках Вашого органу про можливости набуття такої освіти в Позаочному Українському Технічно-Господарському Інституті булаб для Ваших читачів доцільною і корисною.

Новостворений Інститут як позаочна школа дає можливости набути фахову технічно-господарську освіту ріжних ступенів - вищої, середньої і нижчої кваліфікації, тобто студії в Інституті дають можливости набуття фахової освіти для широких і ріжних кругів відповідно до їх освітнього рівня і професійно-фахових потреб. Помимо того УТГІ своєю чинністю має спричинитись до поширення національної технічно-господарської освіти і цим самим здійснити один із важливих освітних планів в царині національної технічно-господарської освітньої політики. Тому є надзвичайно важним, щоби при УТГІ були поінформовані всі круги українського громадянства з краю і на еміграції в Европі та Америці. Цієї широкої поінформованости можна досягнути лише за допомогою нашої Української преси всіх напрямків як в громадському так і фаховому відношенні.

Сподіваючись на Ваше прихильне ставлення до розпочатої справи наперед сердечно Вам, Пане Редакторе, дякуємо і залишаємось

з глибокою до Вас пошаною

УПРАВИТЕЛЬ КАНЦЕЛЯРІЇ

Ор Козловська

Подебради. Чехословаччина.

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНО-ГОСПОДАРСЬКИЙ ІНСТИТУТ ПОЗАОЧНОГО НАВЧАННЯ.

З початку бігучого року Українська Господарська Академія в Чехословаччині, з ініціятиви Товариства Прихильників УГА і за його фінансовов допомогов, розпочала організацію Українського Технічно-господарського Інституту позаочного навчання при Академії (УТГІ). В кінці літнього семестру організацію цього Інституту було вже закінчено - розроблено програми, пляни і методи позаочного навчання та установлено відділи Інституту, в літі залишилося лише закінчити справу оформлення правного існування Інституту у відповідних чинників Чехословацької влади.

В останніх днях Міністерство Хліборобства Чехословацької Республіки, у віданні якого Академія знаходиться, повідомило Ректорат Академії, що Міністерство дозволяє відкрити Український Технічно-Господарський Інститут позаочного навчання при УГА і затверджує статут Інституту, а також правила: проходження курсу, переведення іспитів та надавання фахових кваліфікацій закінчившим Інститут. Таким чином існування УТГІ набуло вже формально-правної сили і фактична чинність Інституту розпочнеться з 1. жовтня б. р.

Інститут має завданням підготовляти громадян української національности до практичної самостійної технічної, сільсько-господарської, кооперативної, комерційної та промислової праці по всіх тих фахах і в тому обсязі, що входять до програму навчання Української Господарської Академії як високої політехнічної школи. Повний курс навчання в Інституті є вісім семестрів. [redacted]

В Інституті буде відкрито зпочатку три відділи: 1) аґрономічно-лісовий, 2) хеміко-технологічний і 3) економічний. Крім того при відділах Інституту відкривається цілий шерег фахових практичних коротко-термінових курсів та курсів з окремих предметів. Закінчившим Інститут будуть видаватись дипломи з фаховими кваліфікаціями: аґронома, технолога, економіста і т, д. відповідно до закінченого відділу і фаху, а закінчившим короткотермінові курси - свідоцтва відповідно до фаху курсів.

Методи позаочного навчання в Інституті побудовані так, щоби дати студентам такі фахові знання, які були б рівнозначними зі знаннями набутими шляхом слухання в школі. Для цього запроваджена комбінована метода позаочного навчання і відбування практичних вправ в школі (в семінарах, кабінетах і лабораторіях УГА) або місцевих відповідних закладах під керуванням відповідних фахівців, а також рівнобіжно з цим прийнята комбінована метода індивідуального і колективно-ґрупового керування студіями шляхом систиматичного і обовязкового кореспондування професорів зі студентами по кожному предмету.

Український Технічно-Господарський Інститут позаочного навчання дає

можливість набути фахову освіту без затрати великих матеріяльних засобів, без перерви для студента його службової або домашньої праці і без відірвання від свого постійного місця осідку. Для української молоді УТГІ дає можливість набути високошкільну фахову освіту навіть і тим, хто в часи сучасної господарської скрути, або через свої матеріяльні малі достатки навіть перестав мріяти про високошкільні студії. Для тих хто, хоча і без належної фахової освіти, але вже працює практично в царині сільського господарства, сільсько-господарської промисловости, кооперації, банківництва або торгівлі, УТГІ дає можливість систематичними студіями, не припиняючи свого заняття, набути фахові кваліфікації і цим скріпити своє фахове становище або поглибити свої фахові знання. Помимо індивідуальних вигод для самих студіюючих, УТГІ обєктивно має спричинитись до збільшення українських національних технічно-господарських фахово-кваліфікованих кадрів, так потрібних для піднесення господарського розвитку нашого народу.

Навчання в Інституті буде платним однак ця плата є доступна майже кождому. Вартість студій УТГІ в порівнанні зі студіями на инших високих школах буде значно меншов. Помимо того студіюючий УТГІ має ту вигоду, яку може дати лише позаочна школа, що він дістає, крім фахового знання, також фахову бібліотеку з усіх простудійованих предметів, необхідну в майбутній його практичній фаховій роботі.

Новостворений Інститут є першов нашов національнов технічно-господарськов школов позаочних високошкільних студій по зразку американських і деяких европейських позаочних шкіл, однак пристосованов до наших українських умов і потреб.

Про запис студентів до Українського Технічно-Господарського Інституту позаочного навчання Ректорат Академії в близкім часі зробить офіційне оголошення. Тимчасом для всіх тих, хто буде цікавитися умовами вступу до УТГІ, та правилами про складення іспитів та вправ, канцелярія Академії надсилає інформації на листовні жадання. Писати на адресу: Kancelář Ukrajinské Hospodářské Akademie v Poděbradech Tchécoslovaquie.

ч. 2682.

~~10~~ 11-го грудня 1933-го року.
Подебради.

Вельмишановний Василю Івановичу!

Знов не даю спокою з курсом Української мови. Дуже прошу Вас почати висилку Ваших рукописів якнайшвидче. Ви добре знаете, яке в сучасний момент хистке матеріяльне положення всіх еміґраційних установ. То ж я боюся, що як ми затягнемо видання наших курсів, то може й зовсім їх не доведеться друкувати. Тепер докищо маємо ще за собою, а тому поспішаємо з друком. Крім того, як показує досвід минулого, вихід у світ лекцій сприяє швидчому збільшенню числа студентів, бо кождий хоче спочатку побачити за що він має платити гроші. Отже не гнівайтеся, що я Вас турбую, та уділіть частину цінного для Вас часу для написання обіцяних Вами лекцій. Віктор Андрійович переказує Вам своє привітання і просить пробачити його, що він досі не надіслав Вам тих матеріялів, що Ви від нього жадали. В близькому часі він це зробить, а тимчасом засилаємо Вам перше число Вістей УТГІ з якого Ви деякі відомості зможите вичитати.

Бажаю Вам успіху в Вашій праці, сподіваюся на прихильне полагодження мого прохання і з нетерпінням чекаю відповіді.

З правдивою пошаною

УКРАЇНСЬКА ГОСПОДАРСЬКА АКАДЕМІЯ В ЧЕХОСЛОВАЦЬКІЙ РЕСПУБЛІЦІ.
УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНО-ГОСПОДАРСЬКИЙ ІНСТИТУТ (УТГІ) ПОЗАОЧНОГО НАВЧАННЯ
ПРИ У. Г. А.

No. 253 Подебради 5. I. 1934.

До
Високоповажаного пана професора д-ра В.Сїмовича.

Вельмишановний Василю Івановичу !

Не міг дочекатися Вашої відповіді на мій попередній лист. Чи Ви його дістали ? Нам дуже треба уже розпочинати курс Української мови, бо інакше порушиться ціла система наших викладів. Отож не відмовте повідомити, чи зможете Ви з І-го лютого почати висилку нам матеріялу до друку. Якщо Ви цього не зможете, то нам доведеться мабуть зовсім зняти цей курс з програми, або може шукати якогось іншого виходу. Курс мови ми оголосили в програмі першого семестра, і тепер наші студенти його допоминаються.

Вибачте, що турбую Вас, але самі зрозумієте добре моє положення.

Щиро здоровлю Вас і пані Вашу дружину з Новим Роком та з Святами.

Приймiть запевнення в моїй щирій до Вас пошані і відданості

Національне Товариство „ПРОСВІТА"
ім. Т. Шевченка. РАЙОН Ч. 10.
прийшло дня 10 VI 19 38 за № 591
примір. 1 повер.

191 A IV/1

ЗАХОДОМ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ В НІМЕЧЧИНІ

відбудеться в середу 15-ого червня 1938 у салі Бехштайна в Берліні

Ш Е В Ч Е Н К І В С Ь К И Й К О Н Ц Е Р Т

Участь беруть артисти: Іванна Синенька-Іваницька (сопран), Тарас Мицина (клявір), Маркіян Лепкий (скрипка), проф. Г. Гоппе і Калина Андрієнко (акомпаніямент).

Вступне слово виголосить проф. д-р Зенон Кузеля, уривки з Шевченка деклямуватиме в німецькій мові Лідія Семака-Борель.

Увесь дохід із концерту призначений на місцеві добродійні цілі.

Початок о 20 год.

Карти вступу в ціні від 0.50 до 3.-нім.мар. можна набути при вечірній касі та в бюрах Боте-Бок і Бертгайма.

Саля Бехштайна: Berlin W 9. Lützowstr. 42.

Адреса Громади: Berlin C 2. Schliessfach 68.

ВИДАВНИЦТВО
„УКРАЇНСЬКА КНИГОСПІЛКА“
ЛЬВІВ, СИКСТУСЬКА 48.
Тел. 266-77.

WYDAWNICTWO
„UKRAIŃSKA KNYHOSPIŁKA“
LWÓW, SYKSTUSKA 48.
Tel. 266-77.

VERLAG
„UKRAINSKA KNYHOSPIŁKA“
LEMBERG, SYKSTUSKA 48.
Tel. 266-77.

Львів, 11.X.1938

Високоповажаний Пане Професоре !

Приступаючи до видавання повної збірки творів Лесі Українки у 25 роковини її смерти, маємо шану просити Вас до співпраці в редаґуванню згаданих творів. Будьте ласкаві не відмовити нашому проханню.

Бажаємо, щоб повне видання творів Лесі Українки мало характер поважний і науковий, а запорукою цього буде Ваша цінна співпраця. Предетавником до редакційної колеґії від нашого В-ва буде п.Мґр.Богдан Романенчук і з ним прохаємо ввічливо порозумітись.

З глибокою повагою
ВИДАВНИЦТВО
„УКРАЇНСЬКА КНИГОСПІЛКА“
Львів, Крашевського 23.

Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ-РИНОК Ч. 10.
прийшло дня ___/___ 193_ р.
вриложено ___ коштує ___

16 Т 33 228

У.С.Р.Р.

Українська книжкова палата

"....". 23/XII. 1932р.

№...624

До Головної редакції журналу „Життя і Знання"

Українська книжкова палата надсилає Вам при цьому список закордонної української періодики, що її одержувала Палата 1932р. і просить ласкаво доповнити його тими виданнями, що не фігурують у списку та надіслати до Палати їхні адреси для встановлення зв"язку з ними.

Одночасно Палата має велику приємність повідомити Вас, що проти минулого року зв"язки Палати з видавництвами значно поширились. Так, наприклад, 1931 р. зареєстровано було в архіві закордонного українського друку 136 назов, а на 1-е грудня 1932 р. маємо вже 157 назов.

Це без сумніву подія великої ваги на полі української бібліографії. На сьогодні Палата має змогу складати бібліографічні списки і, зокрема, може задовольнити вимоги дослідників друкованого слова за кордоном.

Проте, Палата цілком свідоме того, що в цьому встановленні зв"язків з видавництвами треба прикласти ще багато зусиль. Палата, звичайно, ще не охопила багато видань, зокрема закарпатських, і знає вона, що багато книжкових та взагалі одноразових видань до неї не потрапляє.

Згадуючи про це, Палата все к певне того, що недоліки і труднощі в цій роботі вдасться їй подолати. Свідчить за це прилягаючі при цьому список.

Отже Українська книжкова палата щиро дякує Вам за цінну допомогу в її роботі та просить ласкаво надсилати їй надалі свої видання до Палати для поповнення архіву українського друку та науково роботи.

З повагою

Директор Укр. книжкової палати /Годованець/

Референт /Никифорук/

С П И С О К

[illegible] української періодики, що її одержувало Українська книжкова палата 1932 року.

Австрія

1. Український філятеліст- Відень.

Англія

1. Bulletin (of the Ukrainian Bureau)
2. Звідомлення для преси / Українського бюра / - Лондон -Лондон

Аргентина.

1. Україна - Буенос Айрес
2. Українська робітнича газета- Буенос Айрес
3. Українське слово - Буенос Айрес.

Бельгія

1. [Bulletin du] Bureau de presse ukrainien a Bruxelles

Бразилія.

1. Український хлібороб - Порт Уніон.

Буковина.

1. Державно- творча трибуна Буковини- Чернівці.
2. Самостійна думка - Чернівці.
3. Самостійна думка української матери- Чернівці.
4. Час - Чернівці.

Волинь.

1. За соборність - Луцьке.
2. Чари- Луцьке.

Галичина

1. Бескид - Перемишль
2. Богословія - Львів
3. Бюлетен Крайової екзекутиви організації українських націоналістів на західно- українських землях- виходить нелегально.

4. Відродження - Львів
5. Вікна - Львів
6. Вісти з Лугу - Львів
7. Вісти першого конгресу українських інженерів - Львів
8. Вогні - Львів
9. Горт - Львів
10. Господарсько- кооперативний часопис - Львів
11. Громадський голос - Львів
12. Дзвіночок - Львів
13. Дзвони - Львів
14. Добрий пастир - Станиславів
15. Життя і знання - Львів
16. Життя і право. - Львів
17. Жіноча воля. - Коломия
18. Жіноча доля. - Коломия
19. Звено - Львів
20. Земля і воля - Львів
21. Зиг - Львів
22. Змагання - Сокаль.
23. Каменярі - Львів
24. Кіно - Львів
25. Кооперативна республіка - Львів
26. Кооперативне молочарство - Львів
27. Кооперативний вісник - Львів
28. Кооперативні вісті - Львів
29. Культура - Львів
30. Літературно- науковий вісник - Львів
31. Літопис Бойківщини - Самбір.
32. Літопис Червоної калини - Львів
33. Мета - Львів
34. Мистецтво - Львів
35. Місіонер - Жовква
36. Молоді робітники - Львів
37. Народня справа - Львів
38. Народня трибуна - Львів
39. Наука - Львів
40. Наш приятель - Львів
41. Наша земля - Львів
42. Наша правда - Львів
43. Неділя - Львів
44. Нива - Львів
45. Нова зоря - Львів
46. Нова хата - Львів
47. Нове село - Львів
48. Новий світ - Станиславів
49. Новий час - Львів
50. Нові шляхи- Львів
51. Правда - Львів
52. Праця - Львів
53. Професійний вісник - Львів
54. Рідна школа - Львів
55. Русский голос - Львів *рос. мовою*
56. Світ дитини- Львів
57. Свобода - Львів
58. Сель- роб. -Львів
59. Сила - Львів
60. Сільський господар - Львів
61. Сіяч - Коломия
62. Слово правди - Львів
63. Службовик - Львів
64. Совільські вісти - Львів
65. Студентський шлях - Львів

66. Сурма - виходить нерегольно.
67. Технічні вісти. - Львів
68. Українська школа - Львів
69. Українське слово - Харків
70. Український голос - Перемишль
71. Українська еміграція - Львів
72. Український пастирник - Львів
73. Учительське слово - Львів
74. Хліборобський шлях - Львів
75. Час - Львів
76. Шлях виховання й навчання - Львів

Закарпатська Україна

1. Благовестник - Ужгород.
2. Вперед - Ужгород
3. Карпатська правда - Мукачів - Ужгород.
4. Поступ - Прага
5. Українське слово - Ужгород.

Канада

1. Бойова молодь - Вінніпег
2. Вісник - Вінніпег
3. Канадійський ранок - Вінніпег
4. Канадійський фермер- Вінніпег
5. Нова доба - Ванкувер — Нова Ера
6. Новий шлях - Едмонтон
7. Правда і воля - Вінніпег
8. Робітниця - Вінніпег
9. Сторож правди - Коледж Гейтс
10. Точило - Вінніпег
11. Українське життя - Монреаль
12. Український голос - Вінніпег
13. Українські вісті- Едмонтон
14. Українські робітничі вісті - Вінніпег
15. Фермерське життя - Вінніпег

Литва

1. Lietuvių ukrainiečių draugijos žinios -Каунас

Манчжурія

1. Українські листи з далекого сходу - Харбін

Німеччина

1. Бюлетень гетьманської управи- Берлін.
2. Голос українського робітника- Берлін
3. На поміч - Берлін
4. Osteuropäische Korrespondenz - Берлін
5. Ukrainischer Pressedienst -Берлін
6. Українська пресова служба - Берлін

П.А.С.Ш.

1. Америка- Філядельфія
2. Нові Перспективи - Чікаго
3. Дніпро - Філядельфія
4. Лемко - Кліфленд
5. Місіонер - Філядельфія
6. Народна воля - Скрентон
7. Нове життя - Олифант
8. Свобода - Джерсі Сіті
9. Січ - Чікаго
10. Українець - Чікаго
11. Українські щоденні вісті - Нью Йорк

Польща

1. Радіофонічний бюлетень- Варшава.
2. Табор - Варшава

Франція

1. Bulletin du Bureau de presse Ukrainien - Париж
2. Вісник Української громади у Франції - Париж
3. 22 січня - Париж
4. Незалежність - Париж
5. Promethei - Париж
6. Тризуб - Париж

Чехословаччина

1. Бюлетень Українського історичного кабінету в Празі - -Прага
2. Вісник Народньої Української ради - Прага
3. Вольное казачество- -Вільне Козацтво- Прага
4. Гуртуймося - Прага
5. Да приидет царствие твое - Пряшів
6. Книголюб - Прага
7. Кубанський край - Прага
8. Поступ- Прага
9. Розбудова нації - Прага
10. Русское слово- Пряшів
11. Село- Прага
12. Слово народа - Пряшів
13. Соціяль- демократ- Подебради
14. Трудова Україна - Прага
15. Україна - Прага

Швайцарія

1. Bulletin d'information Ukrainiennes -Женева
2. Bulletin of Ukrainian information -Женева
3. Ecclesia -Женева
4. Екклезія -Женева

Юго- Славія

1. Руски Новини - Шішкоревці.

205

Ч.5298/38 Львів,дня 8.червня 1938

ДО

Світлої Редакції Час.
"ЖИТТЯ І ЗНАННЯ"

у Львові
Ринок 10.

Маю шану запросити Світлу Редакцію і ВП.ПП.Співробітників на оглядини Першої Української Педаґоґічної Виставки на четвер 9.червня 1938 р.год.5.попол.в Українському Національному Музею,вул.Мохнацького 42.

З високою пошаною

Іван Галущинський вр.
голова

ТОВАРИСТВО „УКРАЇНСЬКА ШКОЛА" в ЧЕРНІВЦЯХ.

Б.ч. 147...

Чернівці, дня 17. грудня ...1937

20 XII 37 7293

До Ред. Редакції „Життя і Знання"

в Львові

По пятьдесятьлітніх трудах, по півстолітті довгої і важкої боротьби на полі українського шкільництва, товариство „Українська Школа" на Буковині святкує цього року свій ювілей.

Серед невідрадних обставин зажило нас 50-ліття існування нашого товариства. Вписано в часі, коли всі наші здобутки за півстоліття на полі приватного й державного шкільництва знищені, майже ввесь дорібок за півстоліття на культурно-освітній ниві народнього життя приналежний.

Та нам остається наше минуле, незатерта історія „Української Школи" на Буковині. І остається нам свята віра в майбутнє, що справдує сьогодні спроможе відзначування нашого ювілею.

Програма нашого ювілею:

В четвер 23. грудня ц.р. в год. 9-ій рано в грек.-кат. церкві, а в год. 10-ій рано в катедральній церкві панахида за померших членів товариства. Потім відбудуться моління на черновецькому цвинтарі. Дня 27. грудня - св. Степана - в год. 12-ій рано „Ювілейна Академія" в Народнім Домі. В год. 3-ій по пол. „Ювілейний Загальний Збір." а в год. 8-ій увечері товариські сходини.

Великою честь і радість було-б для нас привітати на цьому ювілею і Вас Братів з Галичини -Закарпаття-, що своїм прибуттям зносили-б для нас, хоч на мить кордони.

Святкуючи 50-ліття нашого товариства, твердо вірило в трудкість золотого зерна національного виховання, що його засівала „Українська Школа" на Буковині впродовж півстоліття, - вірило, що за сузір'єм цих днів підноситься наше світле Завтра.

З братнім привітом

За

Голова: Др. Кирилюк

Писар: В. Плакосюк

23. грудня 7.

До
Хвального Виділу Товариства
"Українська Школа"

в Чернівцях.

Редакція "Життя і Знання", "Просвіти" - инших видань Т-ва "Просвіта" у Львові, дякуючи за запросини на ювілейне свято з приводу пядесятліття існування Товариства, пересилає свої щирі бажання як-найкращого розвитку "Українській Школі". Стежачи пильно за кожним проблиском національного життя на Буковині, наша Редакція високо цінить теперішню працю "Української школи", працю, хоч і скромну, але ж єдино можливу серед теперішніх важких умов.

Хай же живе і процвітає "Українська Школа" в Чернівцях на щастя й добро українського народу!

редактор "Ж. і Зн."
й ин. вид. "Просвіти

секретер Редакції

редактор "Просвіти":

В-во „УКРАЇНСЬКА ЗАГАЛЬНА ЕНЦИКЛЬОПЕДІЯ"
КОЛОМИЯ
UKRAINIAN GENERAL ENCYCLOPAEDIA | UKRAINISCHE ALLGEMEINE ENZYKLOPÄDIE | L'ENCYCLOPÉDIE UKRAINIENNE UNIVERSELLE
KOŁOMYJA (POLAND).

Ч. Адм. П.г.50/34

Коломия, дня 19.лютого 1934.р. 193__

Високоповажана Редакційна

Колегія У.З.Е.

/на руки Головного Редактора, Вп.Проф.Дра В,Сімовича/

Л ь в і в.

Високоповажані Панове!

Щоби закінчити друк У.З.Е.тими самими черенками та перед феріями,приходиться Вву договоритися на власну руку зі складачами у Станиславові.На це погоджується і п.Слюсарчук.Вво буде платити особно п.Слюсарчукові за друк і з'ужиття матеріялів,та особно складачам за склад.Коректи перебрав би Др.Ст.Рурак за зворотом коштів дороги і побуту у Станиславові.Вво мусіло би платити за складачів обезпечення в Касі Хорих через 16 тижнів,числячи від 1.березня ц.р.Др.Рурак хоче допомагати Вву найдалі до кінця червня ц.р.і то безкорисно.

Тому,що два добрі складачі будуть постійно працювати лише для У.З.Е.,можна буде працю закінчити на протязі 16 тижнів,числячи від 1.березня ц.р.і тому закінчення У.З.Е. в такому часі буде залежати виключно від Ред.Колегії.

Не сумніваємося,що Хв.Редакційна Колєґія схоче піти Вву на руку та уможливить закінчення У.З.Е.до кінця червня ц.р.

Думаємо,що скрипти до "України" будуть зредаґовані так,що не буде вже перерібок у коректах та що до Львова могла би відходити зі Станиславова тільки одна коректа після ломання.

Др.Ст.Рурак буде на місці робити коректу скоро,докладно і старанно.Так поставлена справа корект не забирала би Вп.Ред.Колєґії дорогого часу та уможливила би працю в дещо приспішенім часі.

В надії,що Вп.Ред.Колєґія не відмовиться піти на стрічу з усиллям Вва у закінченні У.З.Е. до кінця червня ц.р.і таким способом допоможе задовольнити слушні домагання передплатників У.З.Е. хоч по части.Залишаємося

з правдивим поважанням

Вакимчук Бережанд

В-во „УКРАЇНСЬКА ЗАГАЛЬНА ЕНЦИКЛЬОПЕДІЯ"
КОЛОМИЯ
UKRAINIAN GENERAL ENCYCLOPAEDIA | UKRAINISCHE ALLGEMEINE ENZYKLOPÄDIE | L'ENCYCLOPÉDIE UKRAINIENNE UNIVERSELLE
KOŁOMYJA (POLAND).

Ч. _____ Коломия, дня 19. лютого 193Y

Вп. Д. Проф. др Василь Сімович
голов. редактор УЗЕ у Львові.

Любий мій Добродію!

Друк УЗЕ приходиться закінчувати таки в Станиславові. Щоби нераз клопотів з п. Словосарчуком, ми говорилися зіскладачами на 16 томів і якщо буде по силі дати у такому разі матерїали до друку то ми можемо вже кінцю червня бачити УЗЕ закінченого. Буду Вам безмежно вдячний, якщо Ви поверете справи редакції УЗЕ так, щоб здійснити таку мрію вдвох вже кінцю.

Благаю Вас: пришліть матерїали на перший зшиток чимскорше, щоби зачати працю від 1. березня. Не гнівайтеся на мене за надокучність, але передплатники не дають нам жити, а фінанси Вам стають чимраз гірші і гірші.

Коректором хоче стати др. Рудий. Доперішних коректорів залишаємо бо вони за недостаточну плату проволікали тільки почву сумлінну

Лист оголошення Уряд до Житті і Знання дасть др Ігор Федь. До нього пишу про це.

Щодо нашого офіційного листа адресованого до Рад. Колегії, то це була би відповідь на мій з 26. с'ічня с.р. На Вашу ж заяву відносно справ порушених в листі-жалобі.

Прийміть моє щире поздоровлення та щераз прошу: простіть за набридливість!

З товаришем
Ваш
Д. Антонович

Др-і Л. Рудницькому 215

В-во „УКРАЇНСЬКА ЗАГАЛЬНА ЕНЦИКЛЬОПЕДІЯ"
КОЛОМИЯ
UKRAINIAN GENERAL ENCYCLOPAEDIA | UKRAINISCHE ALLGEMEINE ENZYKLOPÄDIE | L'ENCYCLOPÉDIE UKRAINIENNE UNIVERSELLE
KOŁOMYJA (POLAND).

Ч. _____ Коломия, дня 6. Червоня 1934

Вельмишановний Пане Редакторе!

Вашого ц. листа з 1. грудня ц. р. отримав. Сердечно дякую за добру память і охоту заговорити про УЗЕ в журналі Назустріч. Та про закінчення УЗЕ-ки тепер говорити в грудні ще передчасно. Навчені дотепершніми досвідом не можемо вібажитися щераз розчаровувати передплатників заскорим сповіщенням про закінчення УЗЕ. За тим дозволите - звернутямо з Вашою ґінкою пропозицією

Може в січні 1935 р., якщо до того часу буде УЗЕ на порядку
закінчена.

З правдивим до Вас товариським

Д. Антонович

В-во „УКРАЇНСЬКА ЗАГАЛЬНА ЕНЦИКЛЬОПЕДІЯ"
КОЛОМИЯ
UKRAINIAN GENERAL ENCYCLOPAEDIA | UKRAINISCHE ALLGEMEINE ENZYKLOPÄDIE | L'ENCYCLOPÉDIE UKRAINIENNE UNIVERSELLE
KOŁOMYJA [POLAND].

ч. _____ Коломия, дня 18. лютня 1936

Дельмшановний і дорогий мій (за громадські) Дядьку - Бане Дрософ!

Комітет УЕ в шкіряній оправі (внутрішній) висилаю без ряду, бо маю лише.

Перед святами не заходив до Вас, бо постанова Ред. Колегії УЕ у цілій Вам справі не подобалася навіть такому особливому особі, як я. Знаю, що до вибитки гасла „України" претенсує на співвласника-заступника Вас - дрос. Раковський. З пропозиції дрос. Раковського не може користати навіть коломийський Бецирхауптманн. Прийдеться залишити полагоду цієї справи по громадянськи, та зробити так, як робить Бецирхауптманн. Зрештою про це порадуся Вас при найближчій нагоді.

Повітань з нагоди свят не складав цілому нікому, бо вважав, що бажати грошей і досуду знайомим гуцу - це непотрібне.

Вашій Дельмшановній Бані привітання від нас обох.

З товаришем
Все Ваш Дяківчук

Канцелярія Т-ва „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
прийшло дня 26/III 34 під ч. 2224
прилог. ____ вага ____

219

I/2

УКРАЇНСЬКЕ ТЕХНІЧНЕ ТОВАРИСТВО У ЛЬВОВІ

має честь запросити

Вп. П. Д. Т. „Життя і Праця"

на Ювилейне Свято з нагоди 25-ліття діяльности Товариства, яке відбудеться дня 2. квітня ц. р. о год. 10·30 в салі „Української Бесіди" вул. Рутовського 22.

Перед Святом в год. 9·30 в Преображенській церкві відправиться Заупокійне Богослуження за померших членів Товариства.

Львів, дня 20. березня 1934.

Др. інж. В. Лукашевський
секретар У. Т. Т.

Інж Я. Стефанович
голова Ювил. Комітету

Інж. О. Васюта
голова У. Т. Т

Письма і привіти слати на адресу:
Українське Технічне Товариство
Львів, Костюшка 3.

УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ДОПОМОГИ ІНВАЛІДАМ
У ЛЬВОВІ, вул. ПОТОЦЬКОГО ч. 48
ТЕЛЕФОН 252-14.
Конто: Земельн. Банк Гіпот., Львів
ПКО: 505.690

22 II 37 3883

Львів, 15 червня 1937 р.

Хвальна Редакція
Часопису „Життя і Знання"
у Львів

Рівночасно пересилаємо перше число нашого чвертьрічника "Український Інвалід" та прохаємо ввічливо передрукувати в Зеленосвяточному числі Вашого Ц. Часопису відозву нашого Тов-а й Тов-а Охорони Воєнних Могил, поміщену на 2-гій стор. нашого журналу.

При цьому прохаємо помістити у Вашому Ц. Органі згадку про появу цього нашого журналу.

За ласкаву прислугу згори щиро дякуємо й остаємо

з глибоком пошаном

За:
УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО
ДОПОМОГИ ІНВАЛІДАМ
у Львові
Олексишин

223

УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО
ДОПОМОГИ ІНВАЛІДАМ
У ЛЬВОВІ, вул. ПОТОЦЬКОГО ч. 48
ТЕЛЕФОН 252-14.
Конто: Земельн. Банк Гіпот., Львів
ПКО: 505.690

Львів, 21 квітня 1937 р.

Хвальна Редакція
"ЖИТТЯ І ЗНАННЯ"

у Львові.

В залученні пересилаємо 3-тє число чвертьрічника "Український Інвалід" та просимо ввічливо передрукувати в листопадовому числі Вашого Хв. Часопису відозву нашого Товариства, поміщену в журналі "Український Інвалід".

Також просимо ввічливо поміщувати впродовж міс. листопада в кожному числі по одному, або більше поданих в залученні апелів.

За ласкаву поміч (якої нашому Тов-у напевно не відмовите) та прихильність до нашого Товариства згори щиро дякуємо й остаємо

з глибокою пошаною

За УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ДОПОМОГИ ІНВАЛІДАМ у ЛЬВОВІ.

голова секретар

Залучники:
Чвертьрічник
Апелі.

ДИРЕКТОР
УКРАЇНСЬКОГО НАУКОВОГО
ІНСТИТУТУ
WARSZAWA, SZUCHEWSKA, 7, m. 4.
—
ТЕЛЕФОН: 8-76-49.

Відписано 3/II 1934

31 січня 1934 р.

Високоповажаний

Василю Івановичу,

Два місяці тому звертався до Вас п. Секретар Інституту в справі вступної статті до видаваного Інститутом тому праць академіка С.Смаль-Стоцького.

Не маючи од Вас позитивної відповіди, залагодили ми справу в інший спосіб та посилаємо матеріял до друкарні Наукового Товариства, бо книжка має появитися не пізніше I квітня.

Будь ласка, не одмовте повідомити, чи не прийняли б Ви на себе коректи книжки на тих умовах, які усталено що-до книжки проф. Д.І.Чижевського.

З правдивим поважанням

О. Лотоцький

ВШ.Ран
Проф.В.Сімович.
м.Львів.

Друже мій! Повернув з роздоріжжя на
Київ-Львів до Варшави. Стан такий
такий: два місяці спокою в Київському
ськ: Київська боєвка в неначуках.

Тепер ось таке маю прохання:
мені адрес: Олександра Попова ?
Дуже прошу!

Як Ваше здоров'ячко і Ваші
Отож? Куди ні дінуся — Вас

225

УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ
UKRAIŃSKI INSTYTUT NAUKOWY
L'INSTITUT SCIENTIFIQUE UKRAINIEN
Warszawa 1, Służewska 7, m. 4.
Pologne





ZNIŻKI
KOLEJA DO
6-13 IX-3
TYDZIEŃ WARSZA

Pan Rektor

B. W. Simonyz

Lwów

Czarneckiego 26.

Dziękuję serdecznie
za przesłane
[illegible]

П. П.

У Європі, 1/6 [illegible]9.

Ваша карточка в справі закупівлі Вами фарби вчинила нам багато клопоту. Перепрошаємо Вас, пересилаємо кількома останніх наших рисунків, прохаємо якнайскорше нам відписати, чи ще Вам потрібні ці рисунки, чи ні. Ми Вас не розуміємо, чого не можемо вибачити. Правдоподібно ми маємо діставати кліше з Вашого магазину кліше, одначе вона мабуть була так в упаковці в коробці з мотуз. редакції (чи не в „Сіл. Госп.“), яка нам її прислала, одначе, як твердить одна з чужинних фірм, прийшла очевидячки відповідь „по нашій редакції, що наші“ кліше нам не цікавлять. Докладного повідомлення ми не знайшли в наших папірах. Просимо поспішати

230

POCZTA WPROWADZIŁA PACZKI BEZ ADRESÓW POMOCNICZYCH

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

„i" chest. w ioun-red.
Lwowie, zniewolo mi
mitu ten czasu do
osobistego wiadomości,
ak t. C. Kap. Bydgoszcz
z głębokim poważaniem

Adres:
Ul. Ruska

P. Sz.
Redakcja
Bydgoszcz „Pomorzanin"
Lwów
Rynek, 10/II.p.

P. P. T. T. (X-1938) 20.000.000

Подебради, 25.У.1937.

До пана Редактора "Життя й Знання"

Проф.Д-ра В.С І М О В И Ч А

у Л ь в о в і.

ВИСОКОПОВАЖАНИЙ ПАНЕ ПРОФЕСОРЕ!

Пробачте, що до цього часу не відповів на Ваш ласкавий лист, але я нагло тяжко захворів /по грипі завчасу вийшов на двір і як наслідок мав вибух крови в легнів/ і ось лише пару днів, як почав ходити по кімнаті. Через хворобу не міг ще підготовити для Вас матеріялу й висилаю покищо мизерію. Але зате підготовив матеріял до перекладу: мав біля 50 "пунтів" і наступні статті: I/ "Табеш" /з Neue Zürcher Zeitung/, 2 / Казочні принці в Індії /про багатства індійських принців/ -з Lectures pour tous" 3/ Друк в Англії, 4/ Цензура в Хинах з " Current History" 5/ Що таке світло /нова теорія про світло/, з The Listener' 6/Скільки змислів має людина? з "Neue Zeitung", 8/ "100 років сірників" з " Wissen und Fortschritt" 7/ Про йоносферу з " Manchester Guardian", 8/ Про Андору /лише треба буде дістати пару фотографій/, 9/ Голопаси в людському організмі з "Science" IO/ "Хемія творить сировину з "Unsere Welt" II/ "Сокровища Мертвого моря" з "Der Pioner" I2/ Спадщина геніальности з "Le Mois" I3/ Штучний радій з "Nuova Antologia . Але за переклад їх я зможу взятися лише як хоч трохи зберуся в сили. Отже не гнівайтеся пане професоре, що покищо нічого порядного не можу Вам надіслати.

Між іншим в ужгородській Свободі ч.I7 від I3.У. є такі замітки, що надаються для шпунтів: I/ Як хоронитися проти жалення пчіл іос і Скільки цукру з'їдають на світі?, а в "Волинському Слові" ч. I8 й I7 є в відділу :все потроху": Будинки на колесах, лет на місяць, корчма для слонів, небезпечне пророкування, проект памятника Шевченкові І Рєпіна,, а в віділі "Радійові вісті "40річниця винаходу". Може Ви їх використаєте? До речі, хотів би знати, яку саме ви одержуєте заокеанську українську пресу, щоб я міг Вам допомогти решту контролювати, Щодо надсилки матеріялу до журналу "Просвіта", то я просив би мені прислати цей журнал за цей і минулий рік в рахунок авторського гонорару. Я б його переглянув і тоді вже знав би що потребуєте.

Віжучі числа журналу "Життя й Знання" за цей рік я ще не одержав,- певно адміністрація забула виконати Ваше розпорядження. Щодо попередніх років, то просив би вислати комплекти тих річників, які ще маєте, а вже решту постараюся через знайомих пошукати в антиквариятних книгарнях.

Чи підійшла б Вам стаття про Подебради з фотографіями? Тем міг би дати з нагоди Ювілєя статтю про Академію в Подебрадах і прислати пару фотографій. Матеріяли присилатиму писані на машинці, бо маю власну машину й робитиму, як Ви бажаєте, більші поля поміж рядками.

Отже, пане Професоре, постараюся якмога скорше вислати Вам різні матеріяли, але прошу не гнівайтися, наколи, можливо, з цим задержуся. Покищо зле себе почуваю, а крім того доводиться думати й про хліб насущний.

Передав був Вам матеріяли до журналу "НашЗустріч", але до цього часу не знаю, яка їх доля постигла. Наколи вони приняті до друку, то просив би вислати мені цей журнал в рахунок авторського гонорару.

Щиро здоровлю й бажаю все його найкращого

З правдивим глибоким до Вас поважанєм

Ф. Гайтакевич

Подєбради, 28.березня р.1937.

До Хвальної Редакції

"СВІТ і ЗНАННЯ"

у Львові.

ВИСОКОПОВАЖАНИЙ ПАНЕ РЕДАКТОРЕ !

При цьому надсилаю деякі матеріяли. Як знайдете за відповідне їх помістити на сторінках Вашого поважаного журналу, то буду Вам дуже вдячний. Наколи я знайшли б їх не відповідними, то прошу їх мені повернути.

Щодо гонорару, тоя його міг би, покищо, одержувати Вашими виданнями, а також виданнями т-ва "Просвіти". Між іншим хотів набути повні комплекти Вашого журналу за минулі роки. У майбутньому, наколи б налагодилося стале співробітництво, я б просив належний мені гонорар переводити на одну з львівських книгарень, відкіля б я його вибирав би потрібними для моєї бібліотеки книжками.

Між іншим дуже Вас, Шановний пане Редакторе, прошу, наколи б навіть надіслані матеріяли не підійшли б до друку, розпочати мені висилку Вашого шановного журналу, щоб я міг по детальному ознайомленню з ним надсилати в майбутньому відповідні матеріяли. Просив би вислати журнал спочатку цього року, наколи не можна вислати ще й за минулий рік.

Наколи б Ви знайли відповідним організувати на сторінках журналу відділ "Чи знаєш?" /деякі матеріяли для нього я якраз посилаю/, тоя міг би стало збирати для цього відділу матеріял.

Моя адреса: Чехословаччина, Подєбради, Гусова тріда 453, Федір Гай-Гасевський.

З правдивою глибокою до Вас пошаною

Ф. Гайгасевський

16. травня 7.

До
Світлого Сенату
Українського Технічно-Господарського Інституту
в Подєбрадах.

Дякуючи за запрошення на ЮВІЛЕЙНЕ СВЯТО з нагоди 15 роковин заснування Української Господарської Академії в ЧСР - Редакція "Життя і Знання" й инших видань "Просвіти" бажає Українському Технічно-Господарському Інститутові з 15-літтям заснованя Академії як-найкращих успіхів у праці для українського Народу.

За Редакцію:

редактор секретар

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНО-ГОСПОДАРСЬКИЙ ІНСТИТУТ(УТГІ)ПОЗАОЧНОГО НАВЧАННЯ.
INSTITUT UKRAINIEN D'ENSEIGNEMENT POLYTECHNIQUE PAR CORRESPONDANCE.

Подєбради, 8 грудня 1937 р.

Високоповажаний Пане Редакторе.

Надсилаючи при цьому коротенький звіт про чинність Інституту позаочного навчання в Подєбрадах, просимо не відмовити вмістити його у Вашому поважаному часописі.

Рівночасно прикладаємо дві об'яви про позаочне навчання. Просимо вмістити їх в різних числах часопису на відповідному місці (чи в тексті, чи у відділі оповіщень).

Наперед Вам дяк уємо за ласкавість і просимо прийняти запевнення високої до Вас пошани.-

СЕКРЕТАР УТГІ

О. Ковалівський

Редакції „Життя й Знання"

239

ВИСОКІ КУРСИ ГРОМАДСЬКОЇ АГРОНОМІЇ В ПОДЄБРАДАХ.

Дня 17 жовтня б.р. Сенат Українського Технічно-Господарського Інституту позаочного навчання / УТГІ / в Подєбрадах ухвалив негайно урухомити Високі Курси Громадської Агрономії, на які будуть приймати в характері дійсних студентів лише осіб, що закінчили високі та середні сільсько-господарські школи,- решту осіб - лише в характері "вільних курсантів" - без видачі їм свідоцтва про закінчення курсу.

Курси громадської агрономії мають своїм завданням дати можливість діячам та працівникам різних галузей громадської агрономічної праці поповнити свої знання, а також поглибити та усвідомити методологію громадської агрономії, як спеціальної роботи над поліпшенням масового сільського господарства. Разом із тим цими курсами мається на увазі задовольнити потребу діячів громадської агрономії в фаховій спеціальній консультації.

З огляду на такі завдання курси ці суть розраховані в першу чергу на таких клієнтів, що мають уже попередню високу агрономічну освіту, або своєю загальною підготовкою та інтелектуальним розвитком дорівнюються такій освітній кваліфікації.

Система курсів по громадській агрономії виходить з тієї основної передпосилки, що студенти вже ознайомлені з громадською агрономією, як окремою дисципліною і теоретично і практично. Тому вона не ставить собі метою послідовне знайомство з громадською агрономією та окремими її галузями в такому аспекті, як це мусить бути в академічному курсі. Концепція програму цих курсів зазнається поперед усього до реальних обставин практичної діяльности агрономічного працьовника. Вона старається відповісти на ті питання, що повстають в процесі прикладання до дійсного життя теоретичних засад громадської агрономії та науково аналізувати шляхи утворення кожним із них конкретної програми праці та системи агрономічних заходів на відведеному йому полі діяльности.

Кожному агрономічному робітникові за сучасного розвитку громадської агрономії доводиться виступати: а/ в ролі в ч и т е л я та п р о п о в і д н и к а нових методів господарювання й тому зустрічатися в своїй праці з потребою знання основ впливу на відповідну в д и т о р і ю, як цілої розумової її психології, так і цілої володіння технічними засобами реалізації цього впливу. Для переборення перешкод в цьому напрямі йому необхідно знати також і уміти аналізувати ті спеціальні п о б у т о в і та с о ц і я л ь н і чинники, що затримують проникнення ідей нового поступового господарювання в масове господарство; б/ другою, немало важливою, функцією громадського агронома є праця о р г а н і з а т о р а, де він виступає в ролі консультанта окремих господарських підприємств, їх керівників та провідників в будівничого різних товариських господарських інституцій. Тут йому, окрім тільки що згаданих умов соціяльного та побутового порядку, методики пропаганди та агітації, треба володіти спеціальними додатковими відомостями та методами по організації як всього дрібного господарства, так і окремих його галузей. Разом із тим в організаційній роботі громадському агрономові постійно доводиться стикатись із вимогами "найдоцільнішого" в умовах сільського господарства, обчислення продуктивности його, себто організації в ньому рахівництва; в/ нарешті третьою також органічною частиною праці громадського агронома стійно являється робота д о с л і д н и к а місцевого господарства, що має д

241

Український тиждень

РЕДАКТОР
ВИДАВЕЦЬ
П. ЗЛЕНКО

UKRAJINSKYJ TYŽDEŇ, PRAHA XII., ŠUMAVSKÁ UL. 16.

Прага, 25. X. 1934.

Вельмишановний Пане Професоре!

На великий жаль не можу похвалитися успіхом у справі розшуку потрібних Вам мот. В бібліотеці їх немає; немає їх і Стешко. Я просив Вираного запитати про це п. Стешка, бо маю на думці кого-небудь їх роздобути, переписати та вислати їх Вам. Стешко про нотні на слова Федьковича вдавні нічого не знає та порадив звернутися до Вас, як знавця що можна порадить. Пташицькій Іванові я писав у справі нот але відповіді не одержав, бачив що минуло вже кілька днів, а відповіді нема. Отже вичерпано всі можливости.

Щодо статтей для „Життя і Знання", то найбільше їх охоче. Тяжко буває найти вільну годину, щоби опрацювати дещо з того, що як скарбець знаходиться в моїх картотеках, але стараюся як зробити.

Маю напівнаписану більшу статтю про газету вдавні (історію, роди преси, річ її й т. п.), яку писав для „Ж.- і З.", але бракує часопису, скорочу як лише можу та найбільше скарго. Очевидно Ви її ще скоротите, та може:

семістем. Коли б не підводила - дайте кому-небудь іншому. Якщо хочете, надішлю кілька цікавих нарисів із історій бібліотек на Україні. Це би могли бути про бібл. Ст. Яворського, Дм. Ростиславського, Теоф. Прокоповича, Ев. Славінецького, Симеонтіївського Дв. Лазеки й т. п. і відтак з XVIII - XIX ст. про бібл. укр. емігрантів, бібліїв-українців, бібліїв-поляків у Галичині, на Буковині, на Волині й т. п.

Тему реферату з приводу 100 літ-повістю Київ. сякого університету про бібліотеку цього університету. Мабуть й це надіслати.

Гонорар у нашім будженні, якщо самі добре знаєте, дуже незашкодив би, який би мати не був.

Сердечно Вас здоровлю, а пані добродійці прошу передати мій привіт.

Ваш Пузенко.

В-во „УКРАЇНСЬКИЙ ВИДАВНИЧИЙ ІНСТИТУТ"

W-wo
„UKRAIŃSKYJ
WYDAWNYCZYJ
INSTYTUT"
LWÓW, GRODZICKICH 1
PKO. 143.961. Rach. bież. 133
Tel. 256-59.

Телєф. 256-59 **ЛЬВІВ — ҐРОДЗІЦКИХ 1** **ПКО. 143961. Бік. рах 133**
(Власник конта: К. Банк „Дністер" у Львові)

Ч. *Львів, дня* 26/IV *1938*

До Хвальної Редакції
Життя і Знання
у Львові

Маємо шану передати Вам 2 прим. книжки Г. Н. Кассона "Твоє щастя в твоїх руках", як перший випуск започаткованої Бібліотеки Практичного Знання, про яку ближчі відомости подає залучений проспект. Просимо ввічливо занотувати появу цієї книжки в бібліоґрафічному відділі Вашого цінного часопису та позмозі присвятити ій рецензію.

З надією, що не відмовите нашій просьбі,

остаємо з правдивою пошаною

В-во
УКРАЇНСЬКИЙ
ВИДАВНИЧИЙ ІНСТИТУТ
— у Львові —

205

Der Verein der Ukrainer in Deutschland E. V.

gegründet am 22. Januar 1921

gibt sich die Ehre

aus Anlaß seines fünfzehnjährigen Bestehens

Sie und Ihre Angehörigen am Donnerstag, dem 2. April, 20³⁰ Uhr, zu einem Vortragsabend im Haus der Deutschen Presse, Tiergartenstr. 16 (Autobus 19, Haltestellen Graf Spee-Str. und Benßler-Str., Autobus 1 und 2, Haltestelle Benßler-Brücke) ergebenst einzuladen.

Dr. Paul Rohrbach spricht über das Thema:

„Tausend Jahre Ukraine und Osteuropa"

Adresse: Berlin-Charlottenburg 2, Fach 92
Telefon: J 7 Hochmeister 0487

ПАТНАДЦЯТЫЛІТТЯ СПІЛКИ УКРАЇНЦІВ У НІМЕЧЧИНІ

246

Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
Число дня 22 III 36 Ч. 3194
Прилог. К. ...

Der Verein der Ukrainer in Deutschland E.V.

gegründet am 22. Januar 1921

gibt sich die Ehre

Sie und Ihre Angehörigen zu einem Vortragsabend — 55. Versammlung der „Schywa Gaseta" — am Donnerstag, dem 25. Juni, 20 30 Uhr, im Vereinslokal, Charlottenburg, Gervinusstr. 25 (zwischen S-Bahnhof Charlottenburg und Kurfürstendamm) ergebenst einzuladen.

Petro Koschewnykiw, Vorsitzender des Vereins, spricht (deutsch) über das Thema:

„Die weltpolitische Bedeutung der Ukraine"

Adresse: Berlin-Charlottenburg 2, Fach 92
Telefon: J 7 Hochmeister 0987

248

Канцелярія „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
22 VI. 36 5091

8 V 35 2722

Високоповажаний Пане
Редакторе.

Якщо мої статті - надсилані Вами - прямо цікаво читати - а якщо ні - прошу ласкаво повернути на мій рахунок. Годжуся на зміну правопису і на скорочення - ти хоча б і задалеко якось це приклад. На подібні теми маю ще кілька гарних статей - можу прислати, якщо потрібно. За винагороду прошу бодай те число журналу, що в ньому буде стаття до перегляду - чи за різницю гонорару не можу.

З належною пошаною
Др І. Вільгірович.

6/5

16 I-4165/35

І. січня 6.

Високоповажаний Пан

Михайло Вахнюк

П. Снятин
Русів.

Високоповажаний Пане!

Видавничий Фонд "Учітеся брати мої" /науково-популярна бібліотека Т-ва "Просвіта" у Львові/ задумав ще цього року випустити збірник "Гуцульщина", що давав би всебічний образ життя наших гуцулів. Для цього збірника потрібна нам Ваша ласкава поміч. Будь ласка виготовити для збірника статейку про сучасний культурно-освітній стан галицьких гуцулів. Розмір статейки 3/4 аркуша книжечок Фонду одна сторінка має 34 рядки, в кожному рядку 45 букв/. Зогляду на те, що справа дуже важна і що Фонд задумує приступити до редакції цього збірника зпочатком квітня н. р. просимо ласкаво прислати нам рукопис Вашої статті найдалі до кінця березня 1936. р. Збірник "Гуцульщина" обійматиме всі землі замешкалі гуцульським племям, без огляду на його державну приналежність.

З правдивим поважанням

за Фонд "Учітеся брати мої"

голова секретар

Ч. [illegible]/з. Львів-Город, 18.грудня 1937.

Вельмишановний Добродію Редакторе!

Просимо не відмовити помістити понижчу відозву у свят-різдвяному числі Вашого цінного часопису. За прихильність і прислугу для відроджанецької справи - згори щиро дякуємо.

За Головну Раду УПШПТ. "Відродження":

Мґр. Микола Ценко Ярослав Дзиндра

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Родиться Бог, родиться Правда й Добро для всіх нас!

До українських хат по містах і під сільську стріху злине враз із блиском Свят-вечірньої зірки радість і мир. Спалахне Свят-вечірня свічка, стане в куті дідух, а на столі кутя і під гомін коляди обновиться душа й відродиться вся рідня в мирі-згоді на нові труди-змагання до нового кращого життя.

І не зявиться в цей Радісний Свят-Вечір на нашому столі наш ворог, сатана-алькоголь, що стільки нам лиха накоїв: батька від матері і дітей відлучив, рідних братів порізнив, прадідню землю відібрав і за море вигнав на чужину, стільки недуг-нещасть наніс, калік, недоумків, божевільних натворив, до лічниць і тюрем силу-силенну братів наших, під прокльони матерей-жінок та плач дітей голих-босих і брязкіт кайдан, запроторив, -майно знищив, потрібних Українській Нації життєздатних членів знівечив, на той світ перевів...

І не затроїть нас і наших дітей у це Рокове Свято дим муринського зілля-тютюну по наших хатах!

ВСІ СВЯТКУЄМО БЕЗ АЛЬКОГОЛЮ!

На місце поганої, панщизняної звички введемо нову українську здорову традицію Свят без алькоголю, створимо новий здоровий народній побут во ім'я добра й росту Української Нації!

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ!

Головна Рада
Українського Протиалькогольного й Протинікотинного Товариства
"ВІДРОДЖЕННЯ":

Мґр. Микола Ценко Ярослав Дзиндра

Львів, дня 19. листопада, 1938.

Вельмишановний Пане Редакторе!

Дозволяємо собі переслати Вам 2 примірники нашого кишенькового календарця на 1939. рік та прохаємо не відмовити нам помістити у Вашому цінному часописі у рубриці "Новинки" нижчеподаний текст оповістки. За прихильність згори щиро дякуємо та остаємо

з належною до Вас пошаною.

За канцелярію Т-ва "Відродження":

В ж е в и й ш л и з д р у к у ювілейні кишенькові к а л е н д а р ц і "В і д р о д ж е н н я" н а 1 9 3 9. р і к: 32 сторінки вигідного кишенькового формату. - Мистецька окладинка. - Добрий папір. - Нові мистецькі заставки-ілюстрації та відродженецькі кличі до поодиноких місяців. - Дві змістовні статейки в тексті. - Столітня погода. - Місце на записки. Ціна одного календарця т і л ь к и 10 с о т. Кольпортерам висилається тільки за готівкою. У в а г а ! Хто розчислиться з нами готівкою за календарці на кроту 1 5 0.- з о л., тому вишлемо д а р о м після "ого вибору: "В е л и к и й А т л я с У к р а ї н и" книг. ціна 3 0.- зол., або "В е л и к у Г е о ґ р а ф і ю У к р а ї н и", книг. ціна 2 9.- зол. За поменшене розчислення готівкою - вишлемо д а р о м інші цінні книжки. Замовляйте негайно на адресу: Т-во "Відродження", Львів, Чарнецького, 26, партер.

257

Відродження

УКРАЇНСЬКЕ ПРОТИАЛЬКОГОЛЬНЕ і ПРОТИНІКОТИННЕ ТОВАРИСТВО
У ЛЬВОВІ, ВУЛ. ЧАРНЕЦЬКОГО 26. РАХУНОК П.К.О. Ч. 154-586.

„RENAISSANCE"
LA SOCIÉTÉ ANTIALCOOLIQUE ET ANTINICOTINEUSE UKRAÏNIENNE
LÉOPOLE, RUE CZARNECKI 26. POLOGNE.

„WIDRODZENNIA"
UKRAINISCHER ANTIALKOHOL- UND ANTINIKOTIN-VEREIN
LEMBERG, CZARNECKIGASSE 26. POLEN.

ч. 1245.

Львів, 8. грудня 1938.

До

Хвальної Редакції журналу "Життя і Знання"

у Львові.

Ввічливо прохаємо визичити нам ласкаво друкарської кліші зі знимки д-ра Андрія Чайківського, вел. 6,5 X 9 цм., для використання редакції нашого журналу.

Дякуючи заздалегідь за ввічливість, остаємо з належною пошаною.

За

Редакцію журналу "Відродження":

УКРАЇНСЬКЕ ПРОТИАЛЬКОГОЛЬНЕ ТОВАРИСТВО „ВІДРОДЖЕННЯ" ЛЬВІВ, ЧАРНЕЦЬКОГО 26

P.S. Просимо також визичити кліші зі знимки Ексц. Митрополита А. Шептицького, позиції у фізах, також кліше зі Чайківського.

Львів, 4. січня 1939.

Головна Рада Українського Протиалькогольного і Протинікотинного Товариства "В і д р о д ж е н н я" у Львові прохає прийняти оцею дорогою щирі бажання з нагоди Христового Різдва й Нового Року. Зокрема – прохаємо прийняти висловм вдячности за ділову співпрацю в поширюванні корисної для Української Нації ідеї тверезости у минулому році. Притому Головна Рада висловлює надію,що та співпраця у біжучому Ювілейному році 30-ліття діяльности Товариства "Відродження" ще більш поглибиться і затіснится.

На доказ вдячности й пошани – Головна Рада прохає ввічливо прийняти скромний дарунок від Товариства "Відродження": стінний календар "Відродження" на 1939. рік. Прохаємо вмістити його на видному місці в домівці Хвальної Редакції, щоб тим чином сповнив він своє пропагандивне завдання та прохаємо помістити ласкаво про нього скромну згадку у новинках Вашого цінного часопису.

Остаємо із високою пошаною.

За
Головну Раду
Українського Протиалькогольного
і Протинікотинного Товариства
"В і д р о д ж е н н я":

М-р. Микола Ценко
голова.

Проф. Адам Антонович
за секретаря.

Ч. 241.

Львів, 11. лютого 1939.

Вельмишановний Добродію Редакторе!

З огляду на вагу справи абстиненції нашого народу, - прохаємо не відмовити нам видрукувати товстим друком на першій сторінці найближчого числа Вашого цінного часопису понижчий текст ювілейного маніфесту з нагоди 30-ліття діяльности Т-ва "Відродження". За прихильне полагодженн нашого прохання і за цінну співпрацю для відродженецької ідеї заздалегідь щиро дякуємо та остаємо

з належною пошаною.

За Гол. Раду Укр. Протиальк. і Протинік. Т-ва "В і д р о д ж е н н я":

Мґр. Микола Ценко, голова. Проф. Адам Антонович, за секрет.

УКРАЇНЬКИЙ НАРОДЕ!

У житті одиниці і спільноти бувають хвилини, коли треба глибше застановитися над якоюсь подією, оглянутися на пройдений шлях і зважити доконані діла, щоб із твердішою постановою, зі збільшеним зусиллям, з яснішою думкою - прямувати до визначеної мети.

Такою саме хвилиною для всенародньої застанови, для призадуми над минулим і майбутнім, - є тридцятиліття Українського Протиалькогольного і Протинікотинного Товариства "Відродження". Дня 14. лютого 1939. року минає тридцять літ від хвилини, коли гурт ідейних людей, людей сильної волі та ясної, тверезої мислі - почав об'єднаним способом боротьбу з віковічним лихом нашого народу, отрутами алькоголю й нікотини.

Десятки, а то й сотки літ - ці отрути нівечили душу й тіло народу, вбивали віру в Бога, затемнювали національну свідомість, присипляли народню совість і витискали на душі п'ятно рабства. Вони то ставали причиною безлічі злочинів: руйнували родини, нищили господарства, синів і дочок багатої української землі виганяли скитальцями за море, у канадійські прерії та бразилійські пущі.

І саме ті злидні та нещастя українського народу зганяли сон з очей тих свідомих та тверезих українських громадян, що виступили до боротьби під ясним відродженецьким прапором. Із радістю треба ствердити, що продовж тридцятиліт невпинної і завзятої боротьби за тверезість українського народу, Товариство "Відродження" здобуло чимало успіхів. Живими свідками цієї переможної боротьби є десятки свідомих українських громад, де на місце зломаних корчем станули Божі храми та просвітні доми, а в них виховався новий, свідомий своєї людської і національної гідности український лад. І немає сумніву, що й ця благословення праця Товариства "Відродження" в свою чергу причинилась до нашого національного здвигу, а відродженецькі ідеали виховали ряд борців, що згинули на полі слави.

І саме цей погляд на дотеперішну працю і здобутки Товариства "Відродження" є основою глибокої віри у слушність нашої боротьби, а заразом моральною спонукою до дальших витривалих зусиль та жертвенних змагань, аж до повної перемоги. Бо лихо ще не щезло з української землі. Ще досі зрадливі вороги, алькоголь і нікотина, закрадаються до українських хат, готують руїну українським родинам, нівечать наш національний дорібок та, що найгрізніше, стараються підкопати моральну силу народу і заломити характер молодого українського покоління. Тривожні вісти доходять із різних закутків краю, що проклятий алькоголь і то у свому найстрашнішому виді, денатурату, - розпаношується по наших селах та пожирає все нові жертви, ~~що гірше нікотиніяму опутує навіть дітей!~~ В обличчі цієї небезпеки - ще більш пекучою стає потреба відродженецької акції, а далекосягле значіння Товариства "Відродження" виступає у ще яркішому світлі.

Віримо, що саме у цьому ювілейному році тридцятиліття Товариства "Відродження" - зростуть відродженецькі ряди до такої сили, що загроза з боку отрут алькоголю й нікотини перестане бути страшна, а володарська повадерність запанує всевладно в українському народі. З цією вірою кличемо до всіх ідейних українців та українок: Ставайте у відродженецькі ряди до святої боротьби за перемогу тверезого духа, за силу і велич Української Нації!

Дано у Львові, дня 14. лютого 1939. року.

Головна Рада Українського Протиалькогольного і Протинікотинного Товариства

"В І Д Р О Д Ж Е Н Н Я":

Мґр. Микола Ценко - голова, проф. Адам Антонович - за секретаря, мґр. Богдан Галянчук, Василь Глібовицький, Володимир Добрянський, Володимир Дудинин, о. др. Омелян Стасюк, проф. Іван Тесля, мґр. Михайло Хомяк, Петро Чубатий, Ярослав Чума.

мґр.

Відродження

УКРАЇНСЬКЕ ПРОТИАЛЬКОГОЛЬНЕ і ПРОТИНІКОТИННЕ ТОВАРИСТВО
У ЛЬВОВІ, ВУЛ. ЧАРНЕЦЬКОГО 26.
РАХУНОК П.К.О. Ч. 154-586.

„RENAISSANCE"
LA SOCIÉTÉ ANTIALCOOLIQUE ET ANTINICOTINEUSE UKRAINIENNE
LÉOPOLE, RUE CZARNECKI 26. POLOGNE.

„WIDRODZENNIA"
UKRAINISCHER ANTIALKOHOL- UND ANTINIKOTIN - VEREIN
LEMBERG, CZARNECKIGASSE 26. POLEN.

203

Ч. 415.

Львів, 7. III. 1939.

До
Хвальної Редакції
"Життя і Знання"
у Львові.

Звертаємося до Хвальної Редакції з увічливим проханням вижичити нам ласкаво для використання у нашому журналі:

I. кліші з портрету Шевченка, довільний формат,
2. " " " Едісона, форм. 6x9 цм.

За ввічливе прихильне полагодження нашого прохання заздалегідь щиро дякуємо та остаємо

з належною пошаною.

За Редакцію журн. "Відродження":

УКРАЇНСЬКЕ ПРОТИАЛЬКОГОЛЬНЕ ТОВАРИСТВО „ВІДРОДЖЕННЯ" ЛЬВІВ, ЧАРНЕЦЬКОГО 26.

Р. Мошура

265

А IV/1

Книгарня Товариства „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10
прийшло дня 27/X 1938 р.
примір. 1 вага 31/X 38 15

27 X 38 8470.

До

Хвальної Редакції журналу „Життя і Знання"
у Львові.

Перечитуючи журнал „Життя і Знання" зауважую, що Кв. Редакція дуже богато місця в цьому журналі приділяє етнографії. Це є склонне мене злобитися на руки Кв. Редакції таку пропозицію: Можу стало доставляти відповідний матеріялів з ділянки етнографії, як то в формі довших статей з відповідними світлинами, як то в формі звичайних дописів. Коли б Кв. Редакція таких дописів потребувала, прошу ласкаво повідомити мене за подану адресу. Також прошу подати умови. Зі своєї сторони жадних умов не ставлю. Годжуюсь згори на такі умови, за яких працюють всі інші, що допливають з усіх ділянок.

Брак відповіди буду вважати за встрінення пропозиції.

Остаю з належного пошанування

Рава Руська, 26. X. 1938 мп. Ольга Делико

адреса:
Ґенп. Орел Андрій /для О. В./
Орґніз ві-ва „Сільський Господар
Рава Руська

31. X. 8.

Високоповажана Пані
Мґр. Ольга В е л и ч к о
Рава Руська.

Високоповажана Пані Маґістре!

У відповіді на Вашого листа з д. 26. цм. щиро дякуємо за ласкаву пропозицію співробітничати в нашому журналі і зі свого боку запрошуємо Вас до співпраці. Наші умови такі: статті мусять бути оригінальні, не перекладні, стиль ясний, короткі, звязкі речення, популярний спосіб виклад, без зайвих чужих слів, все чуже, або те, що може бути незрозуміле - мусить бути пояснене /тзв. нотки або приміткы/, і,дуже важне, статті не можуть бути довгі, найбільше на дві сторінки друку формату "Життя і Знання". Найсимпатичніший нам розмір - I стор. Кожна стаття мусить бути замкнена для себе, мусить творити цілість, тзв. "далі буде" - не признаємо. Дуже вдячні будемо за образки /до них все треба долучити підписи/, які можемо Вам відсилати на Вашу адресу. Авторський гонорар - пять ґрошів за рядок в одній шпальті нашої сторінки.

Очікуючи ласкавих статтей -

залишаємось з правдивою пошаною

о. Т. Волахатюк
Канада

5. січня 6.

Всечесніший Отче Добродію!

Складаючи Вам щирі бажання Веселих Свят і Щасливого Нового Року - пригадуємось ласкавій памяті, як Співробітникові нашого журналу. У нашій редакційній теці залишилось вже не багато із присланих нам цінних статейок, тимто й просимо не забувати за наш журнал і прислати нам знову якісь цікаві матеріяли. Ми в міру змоги будемо їх використовувати. Наша Адміністрація посилає Вам авторський примірник "Життя і Знання". Саме випустили ми ювілейне /соте/ число нашого журналу. В ньому поміщена одна з присланих Вами статейок.

Просимо нас не забувати й на далі.

З правдивою пошаною

Надійшло 31/III 37 ЛГ

Swan Plain, Sask. 31.12.1936.

Вш. Др. В. Сімовичу,
редакторові "Життя і Знання",
Львів - Ринок 10/II.

Вповажаний пане Редакторе!

В лютні 1935 писав я для "Життя і Знання" 18 статейок на рахунок перекладів і вкладки до ●●●ла "Просвіта".

Відповіді я не мав і журналу в 1935 не одержував. Та в січні 1936 дістав я листа від Вас (з 5. січня), що мої статейки вже вийшли і Ви радо дістали свіжі. На мій лист з 19.2. я знова не одержав відповіді і далі ні журналу ні видань Просвіти не дістав.

В лютні 1936 "Просвіта" не з'явилась (від 1910 до 1912) і перекладував "Життя і Знання" від 1. листоп. Та від 1932 я безнадійно: вчений вже вчасно дуже холодно на надсилання карток і одержі для редакції не мало за ним посередництво. Весь я радий дістати назад Просвіту і перекладництво "Життя і Знання" і передати комусь відповідальність: перекладу сам працював в "Ж. і З." і знаю мудрість її заробітку

Перед тим, ніж не дістану від Вас перекладу, хотівся б Вас жадати завдяки зазначити мені на листі перекладачкові "Ж. і З." на подальші роботи

272

листів "Просвіти". Тож прошу вислати в сей спосіб на при найбільший можливости весь річник "Життя і Знання" для членів видавав Просвіти за 1935 і 1936 (також "Ж.і З." за січень і лютий 1932 до яких нічого не дається), також прислати рахунок за друковані без статейки, недавно який говорив висилаєте Ж.і З. свій співробітникам, повторяючи мені, що редакція може друкати статейок перед перекладу Ж.і З. і вислану до Просвіти та не бажаєш мені прислати статей з англійських журналів.

Щиру Щасливого Нового Року
та остаю з пошанованням
о. Т. Д. Волохатюк.

Rev. T. D. Volohatuke,
P.O. Swan Plain, Sask.,
Canada.

P.S. Дякую не менше за книжку а коли б мені, що я хочу прислати замовлення, в оправленому вигляді прошу вислати свої ціну перед; я тоді вишлю за подану книжку гроші, за бажаю отримувати "Ж.і З." в другій половині за 1936 р.

о. Т. Д. В.

Нью. 1936
1935 р. Зош. - 12
1936 - 38
1100 - 01
1937
2/15. 1937 - 172
Січ. 1938 г.
Зош. 16. 40
Вислано
1938 р. Зош. 1, 11, 12
1100 - 12/1111.22
1111.22

Отримано 21/III 1937 Б.

Swan Plain, Sask, 4. 3. 1937.

Вп. др. В. Сімовичу
редакторові "Дзвін і Знання",
Ринок 10/5, Львів.

Шановний Пане Редакторе:

Влітку 1935 вислав для "Н. і З." 18 статейок за рахунок передплати та вклеєк до "Їх Просвіта". Відповіді я не мав і журналу в 1935 не одержував. А в січні 1936 дістав я листа від Вас (35 січня), що мої статейки Вам вийшли і Ви ремітували свіжі. На мій лист з 19.2., як і на мій з 1.6. з 8 статейками, я знову не одержав відповіді і далі ні журналу ні видань Просвіта не дістав.

А тепер Їх Просвіта на зібранні (зараз війни) в Н. і З. перерахувала від 1. січня. Їх від 1932 р. без перерв. Вже в радах остаток членів Просвіти за передплатою Н. і З. через сільробітництво (через Вид. Просвіти) в Н. і З. Прошу ось прислати мені: Н. і З. від р. ~~1935~~ січня 1935 і початок (разом ж. за січень і лютий 1932 за якими писав я давніше), вирахувати рахунок за друковані в цих статейках, подати, який автор дає Н. і З. свій матеріал, і повідомити мене, чи редакція може друкувати статейок поміж передплату Н. і З. не гаючи вкладу за Просвіту, та чи бажаєте ту передплату давніше статей з альбомської журнал.

Остаюсь з пошаною
о. Т. Д. Волохатюк.

Rev. T. D. Volohatiuk
P.O. Swan Plain, Sask.
Canada.

30. березня 7.

До
Всечеснішого Отця
о. Т. Д. Волохатюка
в Канаді.

Всечесніший Отче!

Обидва Ваші листи - з дня 31. XII. 1936 і 4. III. цр. - ми одержали, щиро дякуємо і просимо вибачення за спізнену відповідь. Вона частинно вийшла з причин від нас незалежних.

Відповідаючи на згадані обидва листи - поділимо нашу відповідь на дві частини: одну,що торкається співробітництва і передплати "Життя і Знання"і другу, що торкається членства у "Просвіті".

Отже потверджуємо відбір обидвох посилок Ваших статейок. Частина з них вже видрукована в "Ж. і Зн." в поодиноких числах за 1935. і 1936., що можете провірити у посланих Вам примірниках "Ж. і Зн." Гонорар у "Житті і Знанні" платиться 5 ґрошів за рядок. Таким чином за всі поміщені статейки належиться Вам зл. 16.40. При тому зазначуємо, що дня 14. III. 1937. вислано два авторські примірники 9. і 11. числа за 1935, цілий річник за 1936. і три дотеперішні числа за 1937. р. Через недогляд не долучено Вам до тієї посилки січневе й лютневе число за 1932. рік, але цю помилку направимо при нагоді висилки найближчого числа.

276

Згідно з Вашим бажанням Ваше прізвище є вже в нашій картотеці /Життя і Знання/ і від тепер будете діставати кожночасно біжуче число нашого журналу. Але зазначуємо, що даровими можемо вважати тільки ті числа, в котрих будуть помі-щені Ваші статейки, це так звані авторські примірники. А так всі инші будемо рахувати на рахунок гонорару. При чому зазначуємо, що ВШШ передплата за "Життя і Зання" заплачена в Вас тільки до кінця 3І. XII. І933. включно. А Вам відомо, що передплата річно за "Життя і Знання" для закордону виносить 2І злотих. Супроти того, що Ви хочете бути передплатником "Життя і Знання" постійно - тимто ми всі Ваші авторські гонорарі будемо зараховувати на претенсію за передплату, очевидно від І934. р. А що належні Вам І6.40 не покривають покищо належности за І934. р., то Вам прийдеться ще багацько відробляти.

Розуміється, ми дуже радо будемо містити Ваші статейки, але ж і це може статися тільки в міру змоги. Добре було б, щоб Ви присилали нам статейки різноманітні щодо розміру. Всі досі прислані здебільша за великі на тзв. /оті кільканацятьрядкові новинки, що їх бачите поруч статей в Ж.Зн/, а й не можна їх вважати статтями. Тимто просимо на будуче мати це на увазі. Малі "шпунти" легче помістити ніж великі. Але такі маленькі статейки не розвяжуть питання покриття на Вашу передплату за Ж. Зн. Треба б, щоб Ви ~~прислали~~ прислали нам декілька статей розміром на яку сторінку - дві найбільше, по змозі з образками, так як це бачите в нашому журналі. Кожна та ка стаття мусить бути для себе закінчена, довгих з засади не друкуємо, мусить оригінальна, не може бути перекладом /!/, дану тему мусите ~~ви~~ самостійно переповісти чи опрацювати й вона буде поміщена або за Вашим підписом, або під поданим нам псевдонімом. Якщо б ми одержали декілька таких статей, від-

повідних для нашого журналу /тут просимо зорієнтуватися перег лягувши річники Ж. Зн., щоб статті не повторялися/ - то в та кий спосіб могли б на протязі якогось часу покрити свій довг за Ж. і Зн., а й вирівняти залеглість за членську вкладку. Але це можливе тільки тоді, коли матимемо Ваші статті, бо ж ті маленькі статейки можемо містити тільки як тзв. "шпунти".

Що торкається Вашої членства в "Просвіті", то річ ясна, що членом "Просвіти" Ви є, але і тут маєте довг з титулу членської вкладки. А саме, членську вкладку маєте заплаче ну тільки по 1933. р. включно, значить - "Просвіті" належиться від Вас, Всч. Отче, членська за 1934, 1935, 1936 і 1937 рр., по 2 доляри річно, разом вісім долярів. Вісім долярів на тутешні гроші - це яких 40 зл. Отже сума велика і важко буде її покрити з авторського гонорару за такі статейки. Тільки більші статті можуть це зробити. На всякий спосіб всі впливи з рахунку Вашого авторського гонорару наперед будемо зарахову вати на рахунок передплати, а що'но опісля на членську вклад ку.

Щодо инших видань "Просвіти" - то на них не можете рефлектувати на 100%. Але ми висилаємо що року деякі наші видання всім нашим закордонним членам.

Щодо Вашої вічливої пропозиції стати нашим представником на Канаду - то щиро дякуємо за готовість, а основно в тій справі напише до Вас незабаром наша Адміністрація.

З правдивою пошаною

Swan Plain, Sask. 30.7.1937.

Влов. Др. Василь Сімовичу,
редакторові "Життя і Знання".
Львів.
Ринок 10/11

16 8 37 4831

Вповажаний Пане Редакторе!

Вперше посилаю для "Ж. і З." три статті: 1) Здобуття Єрихону; 2) Лотири руда весєліна; 3) Рас- на рахунок перекладів за роки 1934-1937, який з березня с.р. заказує: 84 - 16.40 (гонорару) - 10.50 (6 статтів примірників: 9,11/35; 1,2,7-8/36) = 57.10 злот.

Дальших кілька статей гадаю; вишлю при найближчій можливости.

В цім році я отримав "Ж. і З." 9,11/35, р. 1936 та 1-3/1937. Прошу висилати мі. 1-8,10,12/1935 і м. за 1937 від 4. почавши та м. за січень і лютий 1932, які завше домагаюся до попередньої посилки (з березня).

Зі статтей, виданих давніше, є ще (здорові зайці) як "Уживний ліс на полегшення і товаришка" / 6 л.

280

7-8/1936) 1) Метеорольгія і предсказанія погоди; 2) Кукуруруза в Франціи; 3) Жінки в морських гімназіях. 4) Полиц. справництво не ексістує; 5) Контроля капіталізму в Швеції. (В 4) не потяжу моєї думки ім. Abbé Ernest Dimnet)

В справі заступництва не мав я ані від Ад міністрації повідомлення.

Прошу повідомити мене, по змозі як найскорше, як згадані 5 статейок та замовлені 3 статті підуть у найближчих числах.

Остаю з належною повагою

о. Т. Д. Волошайтк.

Rev. T. D. Volohatuke,
P.O. Swan Plain, Sask.
Canada.

Львів, дня 8/IV 938

Високоповажаний Пане Секретарю!

Повідомляю Вас, що я сьогодні свідчив в редакції, але дещо спізнився, бо мав одну лекцію в Львівській Державній Консерваторії, отже повідомлення І. накладу дозволяю собі Вам подати: або на 2. год. по пол. до вечора мого В-Ж.

З справжньою пошаною

782

23. III. 9.

До
Високоповаженого Пана
Проф. Павла З а й ц е в а
у Варшаві.

Високоповажаний Пане Професоре!

Пересилаємо дві останні кліші, які Ви свого часу були ласкаві позичити нам. Зокрема дуже перепрошуємо за самовільне, без Вашого дозволу, вживання кліші "Александер Великий".

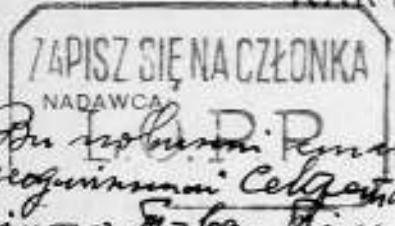
Залишаємось із висловами правдивої пошани

Дорогий Товаришу! Краків, 4. І. 1934.

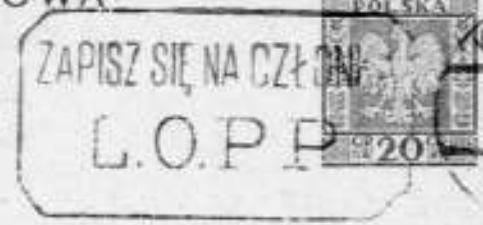
По одержанні відбиток Ваших цінних і для мене незвичайно цікавих Праць: 1) Домороєзнавство укр. прикм. у Ein Frage e-ó im Ukrainischen, 3) Йосеф Єрегак і укр. мова я вислав Вам подяку та мою візитівку. карту до Жевніз, одначе не знаю, чи Вийі дістали, бо Ви десь в тім часі, як гуро, переїхали на стали подуть розбуд. Належно приймано мої знову з Праги Вашу хрестоматію та Праці У. В. П. І-ґо ІІІ. ІІ., які є для мене дуже цінний дарунком і я Вам сердечно за це дякую. Особливо Хрестоматія стане мені у великій пригоді при семінарійних вправах і я вже замовив через Книгарню К. М. Ш. 4 прим. Хрестоматії та 2 прим. Праць ІІІ. ІІ. Цікаво Хрестоматія не дуже дорога, то замовлю ще кільба прим. для студентів. Де Ви приміщуєтесь у Львові та як Вам тамі живеться? Може удасться Вам розрухати та зреорганізувати Філологічне Товариство К. М. Ш. та

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

KARTKA POCZTOWA







NADAWCA

Jak wygląda Rynek od strony Celestatu
Ziemowo M-ka. Mieszkanie
na nam z opinacami?
Słońce w nowim roku nodpa
wszomo i w M-li zarda
mimo mrozów?
I Wam życzę z życzeń
cerysz z Nowim Ro
bom ycbow Krajowo
ma zdrowocno wszyso

Wam [illegible]

M. P. i T. (IX-1983) 15 000.0

W Pan

Dr Wasyl Simonyk

Lwów

Rynek 10

T-wo „Prószyńska"

Т-41453/25

І. січня 6.

Високоповажаний Пан

Проф. Др. Іван Зілинський

Краків
вул. Кокєвка І.

Високоповажаний Пане Професоре!

Видавничий Фонд "Учітеся брати мої" /науково-популярна бібліотека Т-ва "Просвіта" у Львові/ задумав ще цього року приступити до видання збірника "Гуцульщина", що давав би всебічний образ життя наших гуцулів. Для цього збірника потрібна нам Ваша ласкава поміч. Будь ласка виготовити для цього збірника статейку про гуцульський говір розміром на пів аркуша книжечок Фонду /одна сторінка цього аркуша має 34 рядки, в кожному рядку 45 букв/. Зогляду на те, що справа дуже важна і що Фонд задумує приступити до редакції збірника з початком квітня ц. р. - просимо ласкаво прислати нам рукопис Вашої статейки до кінця березня 1936. р. Збірник "Гуцульщина" обійматиме всі землі замешкалі гуцулами, без огляду на їх державну приналежність.

З правдивим поважанням

за Фонд "Учітеся ..."

голова секретар

Краків 1. VI. 1937

Дорогий Пане Василю!

В останній картці подав я Вам мою адресу на час сесії: Красна, ul. Wzgórza. Через хворобу не можу тепер (тому) поїхати, моя постійна адреса остається далі: Краків, Лобзівка 1. І тому прошу Вас дуже прислати мені 155 m. Зайчик і мої відбитки.

Здоровлю Вас щиро

[illegible]

190

TELEGRAM DOSTARCZANY SZYBKO, ZBLIŻA I PRZYSPIESZA!

ZTA NAJPEWNIEJ INKASUJE

RZYSTAJCIE ZE ZLECEŃ INKASOWYCH

NADAWCA:

DO 2.000 ZŁ

KARTKA POCZTOWA

KRAKÓW 1 -2VII3711

PRZYSŁANO Z ZŁ

DO 2.000



W Pan

Prof. Wasyl Simonyca

Lwów

ul. Czarnieckiego 26,

m. 6.

M. P. i T. (XI-1936) 20.000.000.

Горячий Ване Васильо,

7.IV.1938.

у твоїм до П. Зор. Пастернака, загубленім, мабуть, останнім листі до Вас, повідомляв я Вас, що відомий виклад мій би я міг дати аж уже 18.IV (понеділок) о год. 17. вечора (або 19.IV. о год. 18. вер.), одначе досі я не одержав ніякої вісти на цей рахунок, тому через негайність справи звертаюсь до Вас з проханням переказати П. Пастернакові, що коли я найпізніше до вівторка (уже 12 ц.м.) не одержу від нього ніякої вістки, вважатиму це за знак, що мій виклад у цій залі не відбудеться (і я того самого дня виїду з Кракова на довші перепустки).

Здоровлю Вас щиро

Ваш Іван.

292

TELEFON USPRAWNIA ŻYCIE, ZBLIŻA I PRZYŚPIESZA!

KRAKÓW 2
-7 IV 3819
NADAWCA:

KARTKA POCZTOWA

-7 IV 3813

POCZTA POLSKA

Wiem
Prof. Dr W. Simoszyc
Lwów
ul. Czarnieckiego 26/6.

P. P. T. (X-1937) 40.000.000.

17. березня 39

Ч.: 267/39.

Високоповажаний Пане Іване!

Дуже дякую за статтю. Уже дав складати, коректу вишлю. Я початок трохи скоротив, побачите, що до речі. Мені здається, що треба, бодай у нотці додати, як висновок Ваших думок, що становище Лучкая в справі української мови, яку він, як Вам відомо, з причин, які Ви подаєте, ідентифікував із церковнославянщиною. Возуміється, що після цієї статті не треба вже рецензії на Панькевича. Автім побачите Самі

За бажання Свят і Нового Року дуже дякую, дай Боже й Панству всього найкращого. Ми провели Свята й Новий Рік у Ворохті.

Цілую щиро, ВП. Пані Добродійці цілую руку

книжками.

перекажіть Орестові, що справа з "Просвітою" залагоджена , не знав, чи одержав, нехай напише при нагоді. А що там з рецензією на Кобилянського?

Проф. Др. Іван Зілинський - Краків.

Петро Зленко. - Прага.

9. квітня 8.

Високоповажаний Петре Андрієвичу!

Цими днями Ви дістанете, а може й вже дістали листа від Конґресового Комітету Товариства "Просвіта" з просьбою, щоб Ви виготовили на конґрес виклад про книжкову продукцію на українських етноґрафічних землях за останніх 20 років, при чому тут входять і видавництва не лише українською мовою, але й иншими. Вам не важко зробити такий виклад, бо славянська бібліотека у Празі має всі потрібні матеріяли, а тут дечого бракує. Дуже раджу, щоб Ви цю справу взяли на себе, бо за неї, як я знаю можуть і заплатити. Пишу Вам про це окремо, бо в офіціяльнім письмі про заплату напевно не буде, а я знаю про це з засідань президії Комітету, куди я входжу як другий заступник голови.

При цій нагоді хочу Вас запиати, чомуВВи нічогісінько нам не присилаєте до "Життя і Знання". Вже давно не було Ваших статей, присилайте будь ласка з книгознавства ітд.

Що чувати в Товаристві бібліофілів?

Здоровлю щиро

„ЗОРЯ“ ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ РЕМІСНИКІВ, ПРОМИСЛОВЦІВ І ТОРГОВЦІВ
У ЛЬВОВІ, вул. ВІРМЕНСЬКА ч. 25.



ВЛАСНИЙ ДІМ ТОВАРИСТВА „ЗОРЯ“ У ЛЬВОВІ.

Ч. .....

Львів, 30. січня . *1936.*

Д о

Високоповажаного Пана Професора С і м о в и ч а

у Л ь в о в і .

Товариство Українських Ремісників, Промисловців і Торговців " З о р я " у Львові, отсим запрошує Вас Пане Професоре на Традиційну Просфору, яку улаштовує в неділю 2. лютня п.р. о год. 12-ій в полудне у власних кімнатах при вул. Вірменській Ч.: 25.

З а Г о л о в н и й В и д і л

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ Ремісників промисловців і торговців „ЗОРЯ“ — у ЛЬВОВІ. —

г о л о в а

с е к р е т а р

„ЗОРЯ“ ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ РЕМІСНИКІВ, ПРОМИСЛОВЦІВ І ТОРГОВЦІВ
У ЛЬВОВІ, вул. ВІРМЕНСЬКА ч. 25.



ВЛАСНИЙ ДІМ ТОВАРИСТВА „ЗОРЯ“ У ЛЬВОВІ.

Ч. .....

Львів, 30. січня . *1936*.

До

Високоповажаного Пана Професора С і м о в и ч а

У Л ь в о в і .

Товариство Українських Ремісників, Промисловців і Торговців „З о р я“ у Львові, отсим запрошує Вас Пане Професоре на Традиційну Просфору, яку улаштовує в неділю 2. лютня ц.р. О год. 12-ій в полудне у власних кімнатах при вул. Вірменській Ч.: 25.

З а Г о л о в н и й В и д і л

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ Ремісників промисловців і торговців „ЗОРЯ“ у Львові.

голова

секретар

Высокопоставленный Гость Профессор.

Гость Профессор душе здравствовать, Вам повелеть Big maker, низкий поклон Вас мой низкий поклон передать Гость Профессоре, с очень добрым великим нужным справкам душе вернуться.

А ось тютю справка, я вкого и удоволь до Гость Профессора.

В Гимназиловке передовая душе добрая сущность: Ее Директор статский советник Знавець сущностей - незаменимый Вразбивку. Гость Профессор тако знающий Вам бы студировать в Грязи

Niestety wkrótce czytać [illegible] nie będziemy
bowiem to nie mieć niskiego poziomu i sprawia
długie też i męczące.

Teraz Pan Profesor nie dysponuje niestety
wspaniałym, gdyż [illegible] mieszkaniem
wiosce przy ulicy Pegaskiej - cena niezwykle
wysoka - i niestety będzie z nowego domu
w okresie wczesnym i bardzo niskim
przeniesienie kosztowne dla Naszego Szanownego.
Będzie można zmieścić się nowe pokoje
pracy - więc sprawy skończą się, a jego
wspaniałe zdrowie go przeżyje.
Ale przy sprawy o budowanie, myśl niskie
dużej niezwykłe „niskie" nie można wkrótce
wreszcie wspaniałego Pana Profesora przeżyć

Wiele wyrazów szczerych
Marian Jasiński

20/II. 1984 r.

Тернопіль.24/II.1931.

Дорогий.

Щодо ілюстрацій ,то брати їх так як я їх рисував.Певне,що булоби добре, якби вони вийшли чистіше і виразніше.Рис.І. містити мій лише Цепеліна нарисувати виразніще.З книжки вартабиї ще нарисувати рис. 23. на стороні 68. і помістити його там,де говориться про будову молекулів.

На рис. моїм ч. 3. виразніще назначити плівака від А. до С.

Залучую лист Лясевича.

Щодо оригінальних статей Карського,то одну я взявся переробляти і небавком буду міг Тобі її вислати,другу оскільки тобі її потреба,то напиши,чи мав її виправити чи назад Тобі її вислати .Напиши також на коли має бути готова стаття з Космоса,про галалаєси.Про продорок Андрее прийшли матеріяли а я возьмуся до неї дуже радо.Що діється з тими паперами,що я їх Тобі дав до прочитання?

Здоровлю

Іван. Правдоподібно небавом буду у Львові.

Тернопіль, дня 5. жовтня, 1931. р. 205

Канцелярія Товариства „Просвіта"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10
9 / X 31 4683

Високоповажаний Пане Редактор.

Посилаю до журнала "Життя і Знання" статтю, яку ще був у мене замовив брат Михайло. Разом зі статею пересилаю і журнал "Мінх. ілюстр. цайтунг", в якім є ілюстрації до статті.

Одночасно відсилаю ті части статей о. Фаціевича, які був дав мені брат до зредагування. Дві перші части вже були друковані в попередних числах "Життя і Знання". Також і статтю п. Вачинського, все те для ужитку Редакції.

При тім смію запитати Видавничу комісію „Просвіти", чи вона думає видати мою працю п.з. "Вступ до теорії умовности Айнштайна."? Машиноскрипт находиться в посіданні Товариства. Якщо Товариство не думає цеї праці друкувати, то я прошу її мені звернути, щоби я міг її дати іншому видавництву до друку.

День перед своєю смертю був брат у мене і тоді ми були умовилися, що він пришле мені книжку Залізняка до перероблення, так щоби було можна її пустити в роспродаж без нараження (п-ва) на напади зі сторони деяких кругів нашої суспільности. Якщо Світле Видавництво з тим погоджується то я готовий взятися за це діло.

Остаю з глибоким поважанням

Ів. Чопівський

Тернопіль,
ул. Коперніка. 37.

Дорогий.

Відсилаю Тобі статтю Фаціевича з долученими рисунками.Відповідно до них треба буде скореґувати і коректу статті так я к я це в тексті зазначив. Рисунки будуть такі:

I).Первинок зелений. а) клітина починає ділитися; б) потомні клітини,що повстали з поділу; в)поділ первинка через плавинки,що свобідно,при помочі рясок пливають у воді.

2).Різне улоxення зеленцю в клітинах ростин залежно від напрґуги соняшного світла.

3).Продихові щілинки.Вгорі отверті,вдолині замкнені.

4).Мімоза: а),під кльошем захльороформована й тому,без огляду на потрясення,не стулює своїх листочків,як ростина не прикрита (б).

5).Салата:(зліва)в лагідному освітленні,(зправа) в сильному освітленні.

6).Гін обернений навмисне в-долину а корінь вгору зміняють самочинно ті неприродні положення.

§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§

Одночасно посилаю перевід "Дер зетіґер". і рисунки до цього переводу,які вдалося мені видобути.Головного образу,який представлявби морську тигрицю, (зетіґера) немаю.Його може найшовби в Брема "Тірлебен",лише,щоби не взяти Зекуг за Зетіґера.Якщо оригінального рисунку немохна булоби найти,то рисівник мігби його скомпонувати з залученого рисунку ч.I.що в дійсності представляє дельфіна (плісkавіце)Лише його треба булоби справити в цей спосіб,що датиби йому писок тупий,не так заострений як на образці,і побільшити плавці хребетний і грудні.В цей спосіб можнаби сконструювати рис.I) і підписати: Орка - морська тигриця.

Рис.2).Осьмерник,або морський поліп.

Рис.3).Риба-плахур а),зверха,б),зі споду.

Рис. 4).Краб,морський замітач улиць.

Рис.5).~~Пахора-людоїд~~ (упрощений),а),морський поліп або осьмерник,що спочиває на дні моря;б)пливає; в),мутняк-чорнилець в утечі перед ворогом виприскує зі свого мішочка темну теч.

Рис.6).Пахора-людоїд або акула.

Львів 10/9. 31.

Здоров

Я волів би, щоби історія відповідна була окремо друкована ніж в Жит. і Зимн. ті

Дорогий.

Відсилаю Тобі статтю Фаціевича з долученими рисунками.Відповідно до них треба буде скореґувати і коректу статті так я к я це в тексті зазначив. Рисунки будуть такі:

I).Первинок зелений. а) клітина починає ділитися; б) потомні клітини,що повстали з поділу; в)поділ первинка через плавинки,що свобідно,при помочі рясок пливають у воді.

2).Ріжне улохення зеленцю в клітинах ростин залежно від напрґуги соняшного світла.

3).Продихові щілинки.Вгорі отверті,вдолині замкнені.

4).Мімоза: а),під кльошем захльороформована й тому,без огляду на потрясення,не стулює своїх листочків,як ростина не прикрита (б).

5).Салата:(зліва)в лагідному освітленні,(зправа) в сильному освітленні.

6).Гін обернений навмисне в-долину а корінь вгору зміняють самочинно ті неприродні положення.

§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§

Одночасно посилаю перевід "Дер зетіґер". і рисунки до цього переводу,які вдалося мені видобути.Головного образу,який представлявби морську тигрицю, (зетіґера) немаю.Його може найшовби в Брема "Тірлебен",лише,щоби не взяти Зекуг за Зетіґера.Якщо оригінального рисунку неможна булоби найти,то рисівник мігби його скомпонувати з залученого рисунку ч.I.що в дійсності представляє дельфіна (пліскавіце)Лише його треба булоби справити в цей спосіб,що датиби йому писок тупий,не так заострений як на образці,і побільшити плавці хребетний і грудні.В цей спосіб можнаби сконструувати рис.I) і підписати: Орка - морська тигриця.

Рис.2).Осьмерник,або морський поліп.

Рис.3).Риба-плахур а),зверха,б),зі споду.

Рис. 4).Краб,морський замітач улиць.

Рис.5).~~Пахора-людоїд або акула.~~ (упрощений),а),морський поліп або осьмерник,що спочиває на дні моря;б)пливає; в),мутняк-чорнилець в утечі перед ворогом виприскує зі свого мішочка темну теч.

Рис.6).Пахора-людоїд або акула.

Львів 10/9. 31.

Здоров

Я волів би, щоби історія [illegible] одна окрема друкована стр в Нов. і Зачат. те

Євпаторія руська 21/XII 931.

Л. III.

В Бірганщині переводимо конскрипцію самі комісарі Полєки. Призначені на комісарів в деяких громадах учителі України в послідній дні вересня, так було в Ганівові руській, Лаці, Бірганці і в Євпаторії руській

В Євпаторії руській переводили конскрипцію двох комісарів Польщі курсового призначення у добровольця: місцева учителька Ольжа К. Бартніцька, комісарі у добровольця не дотягли витягнувати всіх осіб з рубрики про рідну мову. Не хотіли тратити день. Назвіщу домагались Василь Сапіга, щоб витягнути рубрику про рідну мову вірив комісар: „а йдем на Кавіняк" Свідки: Василь Сапіга, Павло Сапіга, Михайло Корестенський, Петро Корестенська і Оленка Ганівога. Свідки не витягнували рубрики про мову Дмитро Богдан і Атанас Ганчев, котрі ані родині тобто і вміють по хамар.

О. Ольжабарович

Dziwna, że dotychczas z wyjątkiem
„Kölnische Zeitung" żadna ze znanych
czasopism w Europie, „Times" ani „Journal
des Débats" ani „Revue des deux
mondes" – nie przyniosła recenzji.

Wasza Ekscelencja raczy zapewne
przyjąć zapewnienie szczerego uszanowania.

Dnia 7. grudnia.

Józef Ignacy Kraszewski

Poznań 4/XI 72

23. VIII. 33

Шановний пане Доктуре!

У пом Мухина, нєхто мій близький сердєчно
чувствуючий захарнасєвано сюда смало ся
розтопленны лєдоку:

1/ Ицца прислав мені мєдяку, де бимаб
від мене гонорару та вимагу „Сольфєно"
или „Матенйяку";

2/ а мєдяк-герой Нас - чрєзвич, шоб я
надсилав нему для ме „Вольфєно"...

Мав відношенна до цього часопису лєдоку
в моїх особистих приватнєвих відношенях
з п. Дольковским. Прєзвиско Мухина що
пєрвар спотикав (ся дуже нєчуло) пє-
рекладаю п. Дольковскому. Очєвидно уважа
не нєчом мушу цєкавити бажанну мого
Michel'я, шоб ийму редакцій надсилав
журнал. Але - в цього будь ласка нєзна-
чущи очі - не бачу...

Написал Мухину про це нічу слів. Ко-
жуюсь, що очєвидно він від Дворєтнєвої ді-
знав все до кінця. Знаю, що п. Дольковский

P.S. Коли це було це „Вісті" а „Новий", бо
забула я потрапу б Інф. Снід. Будь ласка
за цю статтю, шановну, а про власну
спільну. Як Ваші справи?

Пуб чуєват Зед Гетцинкий. Ужасно дб
Проф. Н. Щербаковський — можна з Вами, як
відати з цього. Шлю у цілий Ваш. Ва-
ленько, Свенцицький, Шаферан і Будзин.
Ограновський ?bad. — весь день бренькав „Щедрик
Дуді" — що за лихо це?

часто до загину потрібує лиш-куль-
матеріяльну чуласливість. Ні злої волі
нельзя судити матеріяльно. Бо Мисько
міг би тільки порушить свій спокій
стан і, надбавши більшому досвід
бібліографічну та „исгаді" чну праці,
міг би вимагать гонорару і більшої
підставки, але ... від мене.

Тільки що був у Л. Винниченка, робив
ши за „прийми" і „відпиши" і ще ви до-
відався, що „Ми" вже виїхали до „Нуреєва".
Дійсно Винниченкові чоловіки від
туги-desi: вимка сирий, тільки
що відлюбив і ще самою, і-часами
дуже- непередумані жести і слова.
Я застану буде, перестрогався „спо-
кійними, а хто тільки застогнав. „Ва-
ренькому коні в куті не сідлають!" Коли
вимовлю моєму чуласливий - то не в куті
у нас. Шкода, що від все ж невелику зміну
в кожна добро, але мене (як що буде)
наступна книжка чекає полегше-
шого. Ще дуже мало „Робить з-сирий!
Мотре її, коли треба, повинна вчитися

В своїй книжці „Вибрані" (с. 23) Винниченко, що я-прихильник „ні" і „ще". Ні, ні, ні,

Пустомити, дня 5/XI 1933.

Канцелярія Товариства ... ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10
6 XI 33 4884
поийшло дня ... 19 ... р.
прилог ... полаг ...

Високошановний Пане Професоре.

В 1929, 30 і 31 рр. погадалось в Житті, Знанні й Вістях мені видрукувати мою роботу п. н. „Шкідники наших господарських рослин та способи їх знищення". Деякі частини загальної обширної хороби й шкідників збіжжя, була ще окрема частина роботи, як другі, а то: город і сад я мав опрацювати осібне, так сказав вашим бл. пок. Галущинський.

Я нагадував редакції та мою вже десь написане про шкідників городовини й саду і вірив, що зможу приготовити до огляданя на весну грудня 1933 р. Однак не знаю, чи Ваш Просвіта згодиться видати мою роботу. Чи така робота в нас потрібна, то про це прошу ласкаво поінформувати мене. Хрещатий Вітаю.

Коли я брав ся до тої роботи то я керувався тим, що в нашій мові не має популярно-наукових опрацьованих хорób і шкідників господарських рослин і ще за мало на наших Зах. обладах заховання, дарма, що вся вина хліборобська. І не вдоволю успіхах

брошур та літературу з тої галузі, що їх видало Держвидав в Харкові. Вони дають всі можливості, багато з них не мають жадної вартості, бо тепер в наших книгарнях їх не було в розпродажі.

При реалізуванню нової шкільної програми в середніх школах з ботаніки й зоології вимагають від вч. молоді загального знання шкідників в'їзних, городованих і садовини, а біологічні роботи мусять мати таку літературу, щоби її могла й перечитала молодь. В нас такої літератури не має, а як є, то її буде мало - і наша молодь буде примушена платити польські видавці.

Де був би той шлях, щоби Ваш Преосвіта зацікавилося новою програмою в середній школі, та видало відповідні брошури, якими би користувалася наша вч. молодь, а також самими вчителі з рук польську літературу. Докладніх інформацій до такої літератури могуть дати Вп. П. Професорові п.п. Тисовський, Мельник і інші професори, що вчать природи в середніх школах.

Остаю з глибокою Повагою

Теодор Фотинюк

учит. біол.

в Переяславах.

4824.

3 падолиста 1933.

Дорогий Симоне Петровичу !

Я міркую собі,що Ви вже стряслися із свої
чергових праць і можете засісти за якусь
статейку для "Життя і Знання". Дуже прошу
Я рад би,щоб Ви ще до цього числа прислал
щонебудь актуальне. Для Вашого відома по-
даю,що я закінчую редакцію чергового числ
між 10-12 кожного місяця . Я міркую,що ще
до цього числа встигнете щонебудь напи-
сати. Як я вже Вам ~~кажу~~ казав, в нас буде
виходими окремими місячними книжечками по-
пулярно-наукова бібліотека на три аркуші
друку. Майте це на увазі та виготовіть що
небудь для цієї серії. Буде ще окрема се-
рія популярно-наукова, і в цій Ви можете
Взяти участь,програма дуже широка. Пишу Ва

В.

заздалегідь, щоб Ви приготовилися, бо про це буде окрема повістка в нашій пресі, а то може й конкурс буде розписаний.

Здоровлю дуже широ, привітання усім

Vážený Pán

L. Dr. Symon Narižný

docent

Dobříchovice u Prahy

Зф № 4884/33

5 листопада 1933.

Високоповажаний Пане Товарищу !

На Ваш лист з 5.XI.цр.подаю до Вашого ласкавого відома,що,на мій погляд, праця Вами пропонована для наших видань дуже годиться і я прошу для наших потріб її виготовити. Для Вашої інформації хочу Вам подати,що "Просвіта" повертає на шлях місячних видань для народу в обсягу трьох аркушів друку, та не передбачується популярно-наукова бібліотека трошки більшого обсягу як наче продовження серії "Учітеся" . Отже Ваша праця годиласяб і до першої і до другої серії, тільки дуже прошу вважати,щоб виклад був якнайпопулярніший. Я, правда, не інформувався п.Др.Храпливого, але не міркую,щоб його

погляд був інакший.

Ясна річ, що з програмою в середній школі нам доведеться зазнайомитися, та на кожний випадок Ваші аргументи в справі видавання книжочок із природознавства "Просвітою" я вважаю за дуже стійні.

До речі, Ваші нариси можна друкувати частинами і в "Житті і Знанні", тільки ж я прохаю би укладати свою працю так, щоб її частини мали цілком закруглений для себе вигляд. Дуже прошу уважати на ілюстрації і по змозі подавати нам джерело, звідкіля нам їх брати, якщо Ви самі їх не маєте.

Здоровлю щиро, з глибоким поважанням

П.С. Пан голова згадує мені саме свою розмову з Вами про домаш птахи. Будь ласка докладніше мені про це написати.

Чернівці, дня 22/6 1933.

Дорогий Василю!

Якось так сталося, що и через різні родинні перепони не міг (бо не мав часу) сісти „каменцем", щоби відповісти Тобі на Твої бажання. Мусів в тім часі їхати й до родини до Вашківців.

Про побут Ів. Франка в Чернівцях вимітив ся із „Нової Буковини" з року 1913 ч. 31. з дня 7. травня таке:

„Іван Франко в Чернівцях. Завтра, у вівторок, чернівецькі Українці витатимуть у себе дорогого гостя, гордість українського народа, Івана Франка. Ще дивне почування огортає нас на цю вістку. Перед нашою публікою стане людина, що звано найбільшим сучасним укр. письмеником, що знаємо найбільшим поміж укр. національної думки й укр. культури, маяком поступу укр. народа..." і т. д. — Це вступна стаття, досить довга. А в числі 32. з дня 11. травня 1913 находимо нотатку:

„Відчит Івана Франка, що відбувся у вівторок заходом студ. тов. „Січ" в Нар. Домі в Чернівцях зібрав великозну численість учеників. Збита маса

тих, що хотіли побачити і почути великого Українця, хвилювалася і вимірала тих, що прийшли на останку. Гостя привітав студ. Заклинський іменем молодіжи."

Далше в тім самім числі:

"На ювилей Івана Франка. З огляду на се, що в тім році припадає ювилей літературної діяльности Івана Франка, та що ювилей сей буде святковий різними Концертами і обходами, подаємо отсе спис музичних Композицій до слів Ів. Франка в тій цілі, щоби на Концерті в день ювилята помоліла все й всюди його поезія — пісня. — —" і т. д.

То-ж же із цього бачимо, бував Ів. Франко вкраз перед 20-ма роками в Чернівцях. Того-ж року святкував він і свій ювилей своєї літ.-діяльности. Ми не сказано Кількаліткої... Та це вже не так-то викайтя...

Що до повідомлення" про загальні збори тов. Укр. Нар. Дім, то річ маєтьса так:

Завідувач Нар. Дому дістав наказ "повідомити" всіх тих панів і панів, що жертвували на розбудову сцени, при загальні збори Нар. Дому.

Щоби зробити собі роботу легшою або може з непорозуміння (він каже, що помилка!), післав він повідомлення до всіх, що були в списі жертводавців, не виписавши із них вперед членів а потім нечленів. Так в імені виділу прошу Тебе, вибачити нам цю помилку. Дістали ми не від одного члена таку заяву (від деяких таких заяв ще не маємо).

Що до виключення 6 членів Нар. Дому, то це доведеться направити при добрій волі, розумінню обох сторін. Мені дуже це прикро, бо я знаю, що деякі члени жертвою директорії банку, як і к. пр. Роман Ес.

Загальні Збори наказали новому виділові, щоби справу залагодити до 6 місяців, і на випадок доброго для товариства вислід, дати тим 6-ом панам сатисфакцію й про відкликати виключення.

328

Про цю справу взагалі напишу Тобі
зокрема.

Про родину бук. мешкти
ШКраба, і про день народження
Ори Ореста ШКраби, прилучую
його Картку.

Здоровлю сердечно
й щиро всю рідню бп. Пані Добродійці
зразом із висловленням щирого
поздоровлення ві від моєї жінки

Твій вседанний
Миколи

Варшава, 2/10 1933

Carissime Don Basilio!

Про те, що Ви говорив мені в листі про історію Буковини до р. 1775, я зовім не забув, але Ви додав тоді, що в сій справі прийде до мене ще окреме письмо від редакції енциклопедії, проте я чекав на то письмо, але воно зовім не прийшло. Безперечно, що я міг і без того забратись до писання, але 1) не знав розмірів статті, 2) прикрий досвід навчив мене бути обережним у такій справах, бо об коєби й в справі енциклопедії один репрезів замовив, во время опо у мене співробітництво що до всесвітньої історії, а потім сю справу передано комусь другому, зовім мене про се не повідомляючи. Що-до виходу I-го тому, коли сей добродій відказався від замовленого співробітництва, Раховський зробив мені другу оферту в сій справі, але я тоді сказав, що не бачив охоти перебирати на себе von Hertzbergen abgelegte Ideen. Бачу будете мусіти дорідити мого повороту до Львова, що настане 15. грудня. Буду писати про Буковину тілько не тепер, бо не маю тілько треба для енциклопедії треба вибрати саме найважніше і нікого справді важного не пропустити. Отже зовім з головн такий ріжей писати не можна.

Користаючи з Вашого побуту у Львові і гостинства у філологічній секції, хочу Вас просити о інтервенцію в ось якій справі: В цьому с.р. відбувався у Варшаві II-а конференція Федерації історичних Сходу і Словянщини. Регуляміни Федерації постановляє, що всі реферати і дискусії повинні відбуватися або в мові французській, або у рідній мові референта. Отим часом Свєнціцький виголосив свій реферат по польськи. Таке нехтування національної гідности мене обурило і я дав сему вираз у „Вістнику" за грудень, але пізніш зовім зайнятий, зовім не згадуючи імени Свєнціцького. Мимо того Св. пожартував на мене на філол. секції і, як довідуюся, секція на внесення Будзиновського „виловила фалі, що пр. Кордуба зі своїми замітками проти пра Свєнціцького не звертувся до секції, а вважав умістити оскарження його на збірних зарядах секцій у дні 2. вересня 1933 р., а зокрема в статті у „Вістнику" г. 10 з 1933 р.". Отже вирішити: 1) чи в сій відправі секція могла признати себе компетентною взяти на себе ролю арбітра в справі, до котрої приватною була особа, котра не є членом сей Секції, коли до вирішення сей справи був покликаний або збір всіх членів секцій, або виділ, або виборний комітет суд. 2) чи Секція могла видавати свій присуд стараючись виключно на одностороннє висвітлення справи

330

з боку Свєнціцького, а довіри не сподівався висловлювати йому, обвинуваченому, хоч ся справа велася на загальних ґ. і ґ. зборах, а тоді я ще був у Львові. Чейже і у других адвокатських бюрах, а навіть у волостевиків (а про се довідався судовий уряд!) не засуджують обвинуваченого, не висловлюючи його оборони. А треба тобі знати, що згадка про се, немов то я осудив Свєнціцького на зібранні засідаючої секції 2. вересня, є цілковитою брехнею. Навпаки, подаючи збіговиська з історичних джерел, я, з огляду на се, що на салі не було Свєнціцького, був на сильних застереженнях, що про сей інцидент довідом не згадував, хоч був рішений згадати про се у остріїй формі, коли він був присутній. Що-йно коли б-ні Рудницька, між іншими інтерпеляціями поставила, чи правда се (про що чула у Відні), що один з членів делегації замість по українськи виголосив реферат по польськи, а відповів, що, на жаль, се правда, але я не був делегатом від Наук. Товариства. А коли посол Яворський почав настирливо вимагати „хто се?, скажіть його ім'я" – я відповів: Імени подати не можу, бо того пана нема на салі, отже не можу боронитися. Втім дав був моє „осудливе зауваження на зібранні засідаючої секції"? А що до статті у „Ділі" то прочитай її сам і осуди, чи хто небудь з читачів, котрі не були в салі в середині дня, може вкомбінувати, що слова про „ніяке оповідання" відносяться саме до Свєнціцького! 3) Характерно й се, що секція по такім хрунівськім вчинку Свєнціцького вважала відповідним засудити Корнуба за дрібні зібрання слів, але не найшла ні одного слова для осуду вчинку п. Свєнціцького.

На сім ще не кінець! Звичайно люди, мавши якісь особисті образи, вдаються до одного суду: або державного, або товариського. П. Свєнціцький тримається цілої засади. Дня 10-го або 11-го грудня дістав я від адвоката др. Глушкевича письмо, в котрім годі мені що відома, що др. Ів. Свєнціцький доручив йому подати на мене скаргу до карного суду о прелому уживати з арт. 255, 256 карн. код., якої я добувався сторони цілого у „Ділі" з 10. Від себе додаю, чував я старався дізнатися се мимоволі дорогою через відповідальних Свєнціцького в Ділі і зложене вістей судом на Нед. лекції. В противнім случаю грозить крім передачі справи судові ще вчиненням її у Дисциплінарії та „розглядненням мого вчинку університетськими властями у Відні". Ну! як се тобі подобається? Вогле п. Свєнціцький збирається шукати сатисфакції собі аж у 4 судах! Отеж все се саме є тяжкою обидою для інвалідії, котра все видала фунд, тоб-то для цілого Секції. А, очевидно, відповідь др. Глушкевичеві, що ніяких відповідних оголошувати не доручався, а дасть прошені, бо знаєш, право на ті цілі, на які сам заложу, а не по приказам постороннім осіб.

Отже, коли се тільки тобі не зробить яких особливих неприємностей, поговорися ґлавами цілого Секції вислати справу і дозволити до реасумпції згаданої ухвали.

Від сего Тебе

Лепрозі

Чернівці, дня 8/11. 1903

Дорогий Василю!

Я дійсно „випустив очі", як дістав від Тебе листа із Львова. Бажаю Тобі всього добра з нагоди Твоїх „перелінів". Гадаю, що ці зміна пощастить Тобі, буде добре, це моє щире бажання.

Що до задачі, яку Ти мені дав, то я виконаю її; збираю тепер відповідні матеріяли. Я вже був би ту статейку Тобі післав, але я позволив собі трохи „пошліфувати", щось слабував, пролежав з тиждень в ліжку, та ніяк, вже здоров.

Я післав Тобі обіцяні матеріяли рекомендовано до Гневіну, але в тих матеріялах тамтих немає ні Левицької, ні Гузарової. Чи подати Тобі про них дані, не може вже мати? Мені їх легко постарати.

Митрополит Гакман не називався Микола але Евген. (Микола Г. був його брат, проф. теол.)

1) Евген Гакман урод. р. 1793. як селянський син в Васловівцях; його вуйко, Ігнатій Гакман, архимандрит (монах) опікувався ним, післав його по окінченю чернівецької гімназії до Відня на теологічні студії. По окінченю цих студій висвятив його Карловецький архієпископ і митрополит Стефан Стратимирович в діякона й ієромонаха. Був катехитом в тодішній „привілейованій школі, а по відкритю „богословської школи" в Чернівцях р. 1827. став там професором бібл. студ. старого завіту. † 1835. 8/V. іменований його владикою (єпископом), в січні арх. 1873 архієпископом Чернівців і митрополитом цісл. Буковини і Далмації." Помер 31. березня 1873 р. в Відні, мощі перенесли опісля до Чернівців і поховали в Катедр. церкві, збудованій за його старанням.

Я дістав із Гневіну від п-і Добрянської карточку, де між иншими й Твоя батьківна, щоби я післав Тобі дані Георгія Обрієна. На жаль не можу нігде видобути тих даних. В реальній школі був він тільки один рік (1872) як учитель (для нім. і інших. мов).

2) Іван (Johann) Полек („Lemberger" an der KK. univ. in Cz.) урод. 1843. р. в Бавчах (Bautsch) на Моравії, гімн. в Оломуці (Троппау), універс. у Відні, 1877 іменований бібліотекарем (Custos менше Dr. Horst ~~Kaindl~~ в „Alma Mater"), емеритований р. 1912, жив від тих пір в Відні; де тепер, не знаю, не знаю (мабуть тепер 90).

3) Маєш Мілковецка Володимира? Ураздова 1857 р. р. в Польжнику в Галичині, окінч. гімн. в Перемишлі, теол. фак. у Львові, філ. фак. в Чернівцях, докторат у Відні. Курс „österr. Geschichtsforschung" 1884-87. Studienreisen відбув по цісарстві Австрії, Сербії, Італії, Німеччині. Ladism. року 1895 на універс. імені в Чернівцях ...

4) А Онищкевича Іпатія, * 1843 в Угнові в Галичині ?
А Окуневського Гларіона? що був душею „Руської Бесіди" в її початках?

До 2) Johann Polek, мій шкільний написав: Lippowaner Kolonien in der BuK., 1885; Erwerbung BuK. durch Österreich, 1889; Anfänge des Volksschulwesens i. d. BuK., 1891; die BuK. zu Anfang des Jahres 1893; die ehemal. russ. Münzstätte in Sadagura, 1894; die Lippowanen in der BuK. I—III, 1896—1899.

Dr. Kaindl написав мій шкільний: Geschichte der BuK. bis 1342, I., Czernowitz. Die Ruthenen in der BuK., I, II, Cz. 1889—90; Die Huzulen; Gesch. der BuK. II 1342—1774, Cz.; Haus u. Hof bei den Huzulen; Bei den Huzulen im Pruthtal; etnographische Streifzüge in den ostKarpathen (mit 344 Abbildungen); Gesch. der BuK. III, 1898; Das Untertanswesen in d. BuK. (ein Beitrag zur Gesch. des Bauernstandes und seiner Befreiung, Wien 1899; Die BuK. in den Jahren 1848—49, Wien 1900.

5) ИК ~~тов.~~ возден п Григорій Каменіпа (1825—1904), архипрезвитер-протоієрей, протопарей путильовського деканату, парох в Розтоках, ректор Орд. фр. Йосифа, член пов. ш.к. ради, голова „Вижницько-путильської Народної Ради", — щирий нар. діяч, заложував по сущ. селах читальні, опікувався шкільництвом (вибрав це з „Буковини" ч. 112, рік 1904), сам нічого не знаю про Каменіпа.

Поміщик, дорогий Васильо, й нашого Врінка, він мудро працював і працює ИК горожанський патріотизм нельзя Україні

~~6)~~ Теофіль Брикдзак.

6) Брикдзак, давна ~~українська~~ й шляхетська родина української шляхти на Буковині, з якої вийшло чимало інтелігенції (священиків, проф., юрид.). Між ними визначається ревного архидіяконського працею ієрархіяльний проф. Теофіль Брикдзак, род. року 1875. у Товтрах на Буковині, ~~про~~ спенсіонований р. 1933 в Чернівцях. Писав багато статей в Бук. Календарях, в часописях, підписуючися „Хомі" або Т. Б. (н. пр. дуже гарна стаття в Календарі (~~1916~~ 1917 чи 1918): „Українська і руська", „ИК війна вміє нас шанувати свої рідне" і б. ін.), писав меморіяли в румунській мові до Міністерства в Букарешті, ИК протест на закриття учительської семінарії тов. „Укр. Школа", то все.

7) Гаврилюк Ілько, урод. року 1888. на Волині в селі Опарипині біля Радивилова, Дубенського повіту. Відірвався від села на 8-ім році життя, коли вийхав до Одесси до гімназії. Ілько державний дрягодець займав посади спочатку по міністерству почт і телеграфів, потім по міністерству хліборобства, далі по міністерству державного Контролю, де займав вже високий ~~стан~~ пост (як сам каже, Та) Помічника Головного Контролюра цілої губернії. За часів революції при уряді Керенського провадив Повітового Управою Херсонського повіту, а ~~Уряд~~ тіжніше Уряд Укр. Народної Республики призначив його Помічником Губернського Комісара Херсонщини. Був послом до Всеросійських Установчих Зборів. Був членом Української Центральної Ради. Живе тепер на Басарабщині, займається господарством, є послом Румунського Парламенту. Разом з тим і в Росії, і на Україні й в Румунії, як громадський діяч займав всякі виборні посади, як громадські так і політичні. Був в роках 1921 — 31 членом Повітової Управи (Delegație Permanentă) Акерманку.

На письменницькій ниві виступив уперше року 1910 (15. листопада) в газеті „Таврійський" (тоді мешкав він у Сімферополі на Криму) як публіцист, а зарадом почав писати й по українському як белетрист і друкувати під власним ім'ям і під псевдонімом „І. Мирич" у таких журналах та газетах:

„Рада", „Народна воля" (Київ); „Дніпро" (Херсон); „Вільне життя" (Одеса); „Укр. Нива" (Варшава); „Укр. Громада" (Луцьк); „Свобода" (Америка); „Рідний Край", „Хліборобська Правда", „Життя", „Народ" (Чернівці); „Літер.-науковий Вістник" (Львів); „Світ" (Львів); „Промінь", „Самостійна Думка" (Чернівці); „Наше життя" (Херсон); „Укр. Слово" (Одеса); Збірники: „Пам'яти Симона Петлюри" (Прага); „За державність" (Варшава). Потім статті в різних Календарях. Окремі Книжки друкував: „Малюнок життя", „Контрасти", „Молоді паростки", „Надвечірні думи", „Тернистим шляхом", „З часів боротьби", „В темну далечінь", „Влада темного", „З днів журби", „Недобудований" (повісті), „Квітник духа" (повісті).

8) Пілат Микола, учитель в Чернівцях, урод. 7/V 1885 в. Лужанах на Буковині - - -.

Костюк для українців — номер! бо хто свої найдорожше (зіпсує!!) посилає в заклад до воріб (українця ("Зустріч"), той для нас номер, хотяй він сам ~~не~~ „жіруючеся" всюди не українізує, і хотяй він мій Кравець і Кревецк, (~~треба би сказало~~).

Рік смерти Шкурупія, треба поправити; я написав + 1927, а то мав бути 1922, вже було темно на цвинтарі, а до того ще барва з блискавиці сполоскана — віком (зарнавіла), то я не міг прочитати як слід, аж вихайшов в „Камінярах" р. 1922 посмертну згадку.

Старецький (ніби я молодий?!) Кміцикевич каже здоровити Тебе „мудренько" (пише як він сам казав) "най — каже — спитайте, чи дістав він мій лист писаний до Праги перед Великоднем." А я знов питаюся, чи дістав Ти ж мої „напередніші", що я післав Тобі до Дневніку при кінці жовтня с. р.

Хтось то в Книгарні Гливки в Нар. Домі так в розмові сказав, що в УЗЕ нема назв місяців (крім „вересня", мая й марта), як також назв днів у тижні. Хто цим в УЗЕ занимається, нехай провірить всі дні й місяці.

Я бим післав і мою збірку ботанічних народних назов зібраних по всіх усюдах Буковини, куда я „ибабався" не учеником і молодим „Heirats-Kandidatom"; як би це там приняли.

Також Кажуть, що нема в УЗЕ: Кличний відмінок, Кличка форма, Кличник (vocativus).

Так! Намазав Тобі по вуха, любий Василю.

9) От бач, забув би був написати про Бажанського Івана, (над-уч.) старого учителя, ~~в Вашківцях~~ род. 1863 в Дороніївцях, помер 1933 в Вашківцях. Писав дуже багато як філетоніст до газети „Буковина". Року 1900 надрукувала „Руська Бесіда" його оповідання „Пропасть". От що пише Евген Семака в „Історії Р.Л.": „Однак най-кращим Книжкового є стихом написане оповідання з народнього життя „Пропасть" Івана Бажанського. Наш даровитий писатель живо покаже потребу доброго виховання й науки й докаже живими прикладами, що наука важніша від богацтва..."

Цілую Тебе сердечно
Твій Микола

Чернівці, 30/11 1933

Дорогий мій Василю!

Ти певно не дістав мого послідн
першого листа адресованого до Тебе
на адресу екзистенції. Я післав ду
тиж (трохи „матеріялу" Тобі до П
(Řevnice) рекомандовано, а пот
дістав від Тебе лист із Львова
один аркуш „матеріялу" до Львова, але
рекомандовано. В одній із тих л
були подані й дані д-ра Волкана. Ц
в сьогоднішній картотеці спомина
про дати Волкана, гадаю, що не дійш
до Твоїх рук один із тих листів. Дуж
мене не гризе, бо тим подяв я Тобі
багато дечого (по моїй не дуже мудр
думці) вовче потрібного. Як хотяби
н. пр. про остання Дільницю (Покутейчук)
родину Буковинської старої шляхти
Бриндзан і ін. (Макушок, Підгоренко)...
(Кайнули - - - - -

Що до „Історичного огляду"... не дуже
Тобі вдячний, бо Ти присилував мене,
заглянути трохи й до нашої тутешньої
літератури, і що я з призбираного
матеріялу довідався? Те, що цього
календарного року 1934 треба нам обходи=
ти святочно 50-літній ювилей
„народного відродження" укр. на
Буковині. Десь в цьому році
святкувати „Р. Народний Дім" свято
50-літнього заснування. А це було би святом
не лиш заснування Н.Д., але й
святом укр. нар. відродження.

Щоби подати цей факт до загальної
відома буд. суспільности, роспитався
я в згаданім „Іст. огляді" порошки

ще
прите, щоби помістити, як вітчим,
(скорочено)
в „Часі". Для УЗЕ маю я післати Тобі
цей огляд" вже до 15. листопада, та на
жаль, переслідує мене як раз тепер стра-
шний „пех". Вперед слабував я, потім
заслабла жена (й слабує ще), я знов із
дідом-лихом дістав мої давні ревматично-
невралгічні як не невралгічно-ревма-
тичні болі, що „рабують" мені часом
цілі ночі. Д-р Гузар заказав мені всяку
„тяжшу" роботу. І запевнив йому,
що „тяжшої" роботи я не маю, але він
свої: сидіти в теплій хаті, не багато
ходити і т. д. Але як, як той в якійсь
операції, „und da tut mich weh, und
dort tut mich weh — aber sonst bin ich
gesund...".

До розумного писання треба супокою,
а я його тепер із-за слабости подруги
не маю, а тут вже Тобі треба після-
ти роботу. І й не знаю, де й що би
а скількись треба бажають
там треба випустити, щоби вийшло на
дві шпальти, гадаю що це не буде можли-
во. З цих причин посилаю Тобі
цілу мою роботу, з якої гадаю зробити
статю для „Часу", а Тебе дуже й дуже
гарненько прошу, щоби Ти сам скорочив
для УЗЕ по Твоїй думці, як це можливо.
Розуміється, що це не буде вже моя власна
робота, але й Твоя.

Дати п-ні Гузаревої й Волянка
подаю на прилученій картці.

Здоровлю Тебе як найсердечніше.

Твій вас дев'ятий
Микола

Д-ра Когута присилаю,
щоби зайнявся!

Прага XII, ul. 28 pluku 4. 6/XI 933

Вельмишановний і дорогий наш Професоре!

Спасибі Вам за щедрий дружній лист, як то кажуть за щедрий мужніх маштатів.

Прошу також фіслати мені У.З.Е. решту (том 23) отже брокує останніх (після У.) кількох книжок.

Ні През. Масарик ні Бура мені ще не здавали, може згодом коли будемо із тисати про їх бора мені.

Я нетерпливо очікую від Вас вістки в справі Мої, бо вже тепер уже всі поїздження і справу можна починати. Мені тут прикро, а головне голодно і холодно.

Може потрібно щоби моя сестра приїхала? Я уже не знаю що робити, так тяжко тут. А так я

Сидор був в Вовчинцях і цукерки мені зранку приніс...

Ви робив добре діло і не голодував а головне родина моя не принижувалась...

Як ся Ваш тато, п. Процесовець уже, чи „обняли" редакторіят в Києві уже, чи є виглядн на поширення управительства.

При нагоді на дворі, коли Ви тятя пробр. Щербаківськ чи не написав би він туди про мене писати, але Ви, здається, не ли їм відповіли, бо тепер дарункове Вас ми мов розлюбов.

Дорогий наш Щербаківе вибачте дякую, коби я міг уже могути від Вас добру вістку. Бажаю Вам всього хорошого Ваш сер. Мишко

Ч. пр. І. 5094/33.

18 листопада 1933.

Дорогий Пане Богдане !

Я вже не знаю як до Вас писати: пишу й
шу, а Ви не відповідаєте.Може хоч цей лис
Вас зворушить.Справа от в чому:"Просвіта"
відновляє свою бібліотеку місячних книжеч
мусимо її почати з початком 1934 р.,і дуж
бажано,щоб перша книжечка була -історичне
оповідання, на три до чотирі аркуші,48-60
сторінок вел.вісімки, і я дуже хотівби,що
таке оповідання написали Ви,щоб першою кн
кою відновленого місячного видавництва бу
Ваша річ. Дуже прошу написати щось таке,
і то вже незабаром (у Вас же сюжетів без
ліку),бо з початком грудня я мусів би дат
вже до друку,а ще до того приходили б на
увагу ілюстрації (розуміється гарного яко
гось артиста, отже треба замовляти,а ще

кліші і щоб до Загальних Зборів (26.гру
могли члени мати в своїх руках. Дуже пр
а тож хочеться, щоб перша книжечка б ла

При тій нагоді пригадуюся щодо с
педії. Я думаю,що Ви вже пишете,але ж д
меленьку вісточку, а то ж я не привик від Ва
не діставати. А може Ви гнівні, так напишіть,хай
я сказавши Черемшиними словами: "не свідім" .

Здоровлю дуже широ,чекаю відповіди,як зголод
постом мужик приходу Великодня,цілую

Всім Вашим поклін,Пані Добродійці цілую руку.
Може Ви що не знаєте,що я вже від місяця
редактор видань "Просвіти"...

-507//33

17.листопада 1933.

Дорогий Пане Нестор !

З висловами великої подяки відсилаю фотографію.Не думаю,щоб спізнився, та щоб фотографія була надшкоджена, ми дуже уважали. Ще раз дуже дякую.

Що це Ви задумали нездужати, що власне Вам ? Як я трошечки пообганяюся з роботи, дозволю собі "недужого відвідати" вірний засадам Церкви і т.д. порядного християнина

Здоровлю дуже щиро, ВП.Пані Добродійці руки цілую

№ 5111/33

22.листопада 1933.

Високоповажаний Володимире Юхимовичу !

Статейки про Крехів та Чернигів дістав - дуже дякую, підуть до червоьих чисел. Саме закінчена редак.ія грудневого зшитка, отже обидві Ваші річі підуть уже з нового року. Щодо Ваших вимог за ілюстрації, то я говорив із п. головою, він годиться на Ваші пропозиції Щодо ілюстрацій із попередніх Ваших статтей (Камянець, Бардіїв, Полтава, Потилич) то я теж говорив із головою; вони покищо в нього, бо цілого архіву я ще не дістав у свої руки, але я подбаю, щоб Вам їх вислано. Голова обіцяв пошукати.

Я хотів Вас просити поради: чи не добре булоб із Ваших статейок зробити окрему кни-

жечку, під якимсь загальним наголовком. З нових р
бив би відбитку з "Життя і Знання", а старші пр
передрукувати. Що Ви на це ? Я думаю, що варто,
ство має велику виховничу вартість. Числа "Житт
про які пишете, я попрошу Вам вислати.

Досі не передбачається великих змін в вигляді "Житт
Знання" та я все міркую, що зміни будуть.

Для статтейки Крехова не треба буде позичати образка,
Ваша фотографія дуже добра.

Сумні вістки про смерть нових її жертв дуже неприємно
й глибоко мене вражають...

Бувайте здорові, бажаю Вам всего найкращого, Пані Добр
дійці мій низький поклін, дітей здоровлю Ваш

345

5Н10/32

5 грудня 1933.

Вельмишановний Добродію !

Ваш рукопис і кліші (два) сьогодня одержав Ще не встиг переглянути, але міркую, передивившись злегка, що книжечка буде гарна. Клішики, ті що в нас були, повишукую, з образків які Ви подали, клішики пороблю.

Статейка про Ковель піде, здається, вже в січневому числі .

Др. Січинський лагодить для нас книжечку п.з. "наші міста" .Але певне туди не увійде опис Володимира, бо вже є Ваші статейки та буде готова книжечка. Він сам робить до статейок образки. Статейки будуть доукуватися в Ж.і Зн., звідкіль робити мемо відбитки. Пишу Вам це через те, щоб Ви знали, що Вам доведеться для нас писати.

Здоровлю щиро з висловами поважання

№ 5249/33

9 грудня 1933.

Висскоповажаний пане Доктор !

З дня на день чекаємо від Вас невеличкого історичного оповіданнячка, так на 2-3 аркуші як про не ми з Вами устно говорили підчас Вашого побуту у Львові. «Просвіта» вже напевно видавати ме місячні книжечки в зазначеному в горі обсягу, і хотілося б дуже, щоб перша книжечка вийшла ще до Загальних Зборів, та щоб це було історичне оповідання. Я боюся, що Ви могли забути нашу розмову, тимто я прошу дати нам, якщо можливе зараз таки, відповідь, чи маєте Ви таке готове оповідання, а то ж коли воно готове, то треба ще його ілюструвати, вискладати і т.д. - а час до Заг.Зборів вже дуже недалекий.

Дуже буду вдячний, якщо будете ласкаві хоч прислати оповіданнячко, хоч бодай нам відповісти.

З висловом глибокої пошани

Високоповажаний Василю Івановичу!

Коротку записку Вашу одержав, але листа не сподівався. Знаю, що у Вас багато справ, тому пишу Вам знову і подаю деякі інформації.

До міністра освіти не добився. Взяти з обговорення бюджету в парламенті і сенаті вже три тижні нічого не вдається; завдання тому ми авдієнції ще не маємо. Я сам був у пров. Урбана, подав йому заїзну і просив за 3.000 к.г. Обіцяв Урбан ці гроші видати, але зазначив, що видаде ці гроші поступово. Отже й тут загроза, що ці гроші будуть скорочені.

До сесії парламенту не можемо вернути декана Тех.-інж. від. Наша група не має більшості а до того ж, то буде, як Ярош та пров. А. Артимович подають за Смоленця і голоси розбиваються. Ми хочемо, щоб був обраний Тимченко. Декан.

Що до Ваших справ, що Пані Добродійка з Вами
грошей не дістала. На ще моєї першої пересилки,
що Шебеста заявив, що пошле на ім'я Панн Добродійки
але через два роки я бачив Вашу Дружину і почув,
що грошей ще не прислано; потім я писав до Шебеста
вдруге, і він обіцяв (через) через місяць вислати як за два
місяці; і нещодавно я також рекомендував до будапешту, і
я почув, що гроші для Вашої Дружини вислано.
Тепер вдруге справа: Пані Добродійка повідомила
мене, що вже у сім місяці Ви будете переїжджати
до Львова цілком і просила мене, чи не міг я
якнайдешевше виготовити подорожній до Львова; в
найближчий вівторок я писав до Шебеста і прохав
його порадити мені, чтоби треба було зробити, чтоби
якнайдешевше Вам переїзд до Львова. Шебеста сказав,
що тепер найдешевше коштує (не сказав мені ще!),

треба тільки, щоб Ви особисто подали прохання до Міністр. Заг. Упр., що просите на перехід до Львова і тоді Ш. постарається в цій справі Вам допомогти. Отже, Василь Іванович, прошу Вас, щоб ми справу приспорили, прислали мені Вашу заяву, і я з нею через не піду до Ш. і буду з ним конферувати. Про це нікого не знає ніхто, одно. Може Ви не переїдете так скоро? Отже напишіть мені про це докладніше. Чи треба мені списати Прош. Раду до Вашого приїзду? Бо дуже не хочу свого добра. Напишіть мені і порадьте зараз з Пред. Ради. Я рада це зробити. Гадаю, що Ви приїдете в Сірі місяці. Добре було б, щоб Ви приїхали, бо тоді зможемо зібрати Прош. Раду до Вашого приїзду.

В справі Енциклопедії я ще раз Вас прошу, чтоби зачували за себе із місця земського говорю до 12, 5 уроків за рядок. Ми збираємося писати Комаровій міді до Адміністрації, що не погоджуємся із земського говорю. Але я не пишу тим Вам. В цей міді я виїжджаю і міді мої друзі до пані Ярослави Музикової. Дуже Вас прошу передати за себе її місця. Вибачте, що обтяжую Вас цим. П. Музикова пише, що картині, висилані на ім'я Музею ім. Т. Шевченка не получила. А вони вже послані два місяці тому назад. Бувайте здорові і щасливі бажаю Вам як найкращих успіхів. Мої друзі Вас кланяються. З повагою

30/XI 933.

Чернівці, 4/I. 1934. 353

Дорогий Василю! Ось посилаю Тобі дати, що Ти собі бажав. 1) Лесь Мартович уродився 1884. року (16/IV.) в Лукавці н. Серетом, там він і тепер директором театр. 2) о. Целестин Костецький урод. 1843 р. в Підгайчиках в Гал., помер 1/3. 1919 р. в Чернівцях. 3) На превелікий жаль не було мені можливо здобути дату уродин Михайла Королевича, що помер 28. січня 1926. р. в Вижниці, де був (як пенс. суд. радник) адъюнктом. Проф. о. Лукацкий, що „ховав" покійника й мав надгробну проповідь, обіцяв мені здобути ту дату, та мабуть буде заважко. Тодішні газети подають тільки коротку вістку про смерть Ф. К. без подання віку. Його тещі, Теофілі, вістка артистка, з дому Романковських, померла в Чернівцях р. 1924. (16/I) у 82 р. життя.

Що до моєї статейки: Я післав Тобі цілий „огляд" обширно й просив Тебе, щоби Ти не кидав відти, що по Твоїй думці найважніше, бо самий спис всіх товариств та газет, що буде до вітання на Новий Рік. Виповнило би дві шпальті, по коїй думці. Заглянь і напиши, а не посилай „сейчас" Коропецку статейку. Здоровлю Тебе сердечко, і дякую за Українську бажання й Тобі веселих свят і щасливого Нового Року. Твій Стефаник.

CARTE POSTALE

Pan
Wł. Pomian
Dr. Wasyl Simonenko
Kijów
ul. Skorupiewskiego 26.

Дорогий Пане Професоре,

Кумарин каже, що і браку паперу. Друге, що нічим ся в цій справі. Чені вже не залежить на тім, як і коли вже почне ЛНВ-ка (цілком вже то той справа, так як зовсім тепер зорять ся, зрозуміємо), але-з таким рані-ліпше було б не починати її скінчити.

Крім відмочасно попсувати мені бракуючі мені 175 листів (під 5-ма рік з листа лише 25-ом) в сій справі зверта ся до вас, то само ся звертати вусь тільки до Вас і по свою особливо просіть з по тім, до лише з Вами я вважаю успіхом. Чені було б дуже приємно, коли і сполучив вус обопільну любильність, які я рано мисть з цій на ту трудності справі, - були б вигоді сими особливо ласкавим.

В справі виконання Чеської редакції ЛНВ, що зробив мені Снілка на зборах в минулу неділю, як рівно в справі дальої долі ЛНВ, я радо, що на ліпше було передати ЛНВ як найскорше видавничі Спілці. До чені спілки (де тепер вигас ЛНВ), які офіціально пропали з виділи по Радій уступили, досі нічого не зробили такого, щоб могло збудити в мені хоч на мінуту надію про успішність спільної праці з ними.

Ще раз і дуже-дуже прошу, нехай вас ласкавий прислати мені ваш лист.

З поважанням

№ II – 3420/34

357

Львів, дня 9-го червня 1934 р.

Високоповажаний Пане Професоре !

Відповідь на Ваш відпис Вашого листа до мене з 30.травня 1934 р. трохи спізнилася через те, що моя дружина занедужала й я мусів її забирати з Чернівців. Та, залагодивши свої приватні справи, я зараз же Вам відписую.

1. Ваші думки щодо Вашої 1.редакції Вашого оповідання ні мене ні Голову не переконали -й Ви не дивуйтесь :ніколи автор не може бути серцем у своїй справі.

2. Я вважаю, що гетьман Виговський -великий герой у нашій історії, але ж таким він не виходить із Вашого оповідання, а в листі моїому тільки справа йшла про Ваше оповідання, тимто не треба було наводити ніякого історичного матеріялу на доказ, що Виговський справжній герой.

3. Ваш погляд на сюжет -це Ваші особисті думки, з якими мені вільно не погоджуватися.

4. Про ширість, до якої Ви апелюєте -не доводиться ще раз говорити. А справа зі "Сонцем руїни" ні мене, ні п.Голову, ні "Просвіту" не торкається. Нам дуже шкода, що Ви не звернули уваги, (коли Самі не знаєте) на окремі завдання видань "Просвіти", де велику роль грає виховничий момент, якого в 1.ред. Вашого оповідання не можна дошукатися. А щодо мистецькости твору, то, крім нас обох, можуть сказати ще й инші люди своє слово -ніколи сам автор, що хоч пише "кровю серця", але ж щодо своїх творів ніколи не буває обєктивний.

5. Щодо твору "Дзвін слави князям", про який Ви пишете -то "Просвіта" тут ні при чому. Цілого твору в Ред.не було, а читані виїмки про цілий твір нічого не кажуть. Знову мушу звернути Вашу увагу на

ті вимоги,які ставить "Просвіта" до видаваних нею книжечок. Більших творів,та ще поетичних нема змоги друкувати -з браку грошей.

6. Я дуже прошу переробити Ваше оповідання за тими вказівками,що ми подали, й не сумніваюся нітрохи в великій до Вас прихильности та дуже широго бажання Вам помогти. Та як самі кажете salus rei publicae і т.д.

Приймiть запевнення глибокого поважання

359

7. VI. 1935.

Високопобажаний Пане Професоре!

Сердечно дякую за Вашу ласкаву відповідь. При цьому пересилаю невеличкий додаток до моєї статті. Як що знайдете потрібним то прошу дати його до ст. 10 після 8.-рядку / рукопис/.

Ваше прохання щодо Леоніда Тимоф. і Софії Федоровни виконав. Леон. Тимоф. казав що він має вислати тоді як я йому передавав.

З високим поважанням

Ар. Яковлів

P.S. Як буде надруковано, дуже прошу не відмовити вислати мені один примірник. Буду вдячний.
Адреса: Ґрака, Кошіґе, Секуйська 453.

Дорогий! Може Ви мені вітаннячко,
з Різдвяним, зробили. Якщо ні, то
дуже-ж Вам
дякую за так гарні, тай ні сюрпризи не вне-
сли. Буде а дуже Вас прошу. Хочу
з Вами мати бідну конечно.

Цілую щиро

20/3 936

Ваш.

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

Wpr. Pan
dr. Wanda Simoryca
Łódź
Czarnieckiego 16/6

M. P. i T. (IX-1935) 15.000.000

Канцелярія Товариства „ОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
24 II 36. 2316

363

Д. П.

На прохання Др. Трутяка, який тяжко захворів, відповідаю на листа з дня 10. лютого 1936 р. до п. І. - 7768/35 в тій ціли; як слідує:

В справі статті „про суспільну гігієну гуцулів" дав Збірника „Гуцульщина", прошу звернутись до Др. Стефуряка в Косові - або до Др. Маковського в Вижниці почта Келів горішній тому, що Др. Трутяк, як тяжко хворий, не може опрацювати в горі наведеної статті.

З глибокою повагою

Мирослав Зрстий

Надвірна 20. лютий 1936.

Відписано 26/II. 1936 р.

Львів, 24. II. 1937.

365

Дорогий Якиме!

Дуже дякую за скорий відпис на мій лист, але мушу зараз же зазначити, що Твоя відмова нас усіх стурбувала, бо крім Тебе ніхто цієї справи не розуміє. Ти зовсім не зрозумів нашу пропозицій. Коли я писав про вісім годин /6 ± 2/ то це значило, вісім взагалі на цілий курс, а не тижнево. Значить Ти можеш приїхати котрогось одного дня, вільного від науки і викласти чи дві чотири години, а потім приїхати ще раз. Коли не можеш у будні, то можна влаштувати в якусь неділю. Справа в тому, що поділ занять на курсі ми укладають з тижня на тиждень. За один день багато можна виклатси. Тепер Ти вже можеш обрахуватися з часом і на певно, думаю, згодишся на нашу пропозицію. На кожний випадок - відпиши зараз, щоб можна укласти та й Тебе повідомити.

Цілую сердечно, Пані Добродійці руку лібам Степанка здоровлю

Перемишляни дня 27/II 37 р.

Дорогий Василю!

Після таких вправень не можу відмовитись, хоча на мою думку краще б для Т-ва виглядало було, якби міг хтось з тамошніх-місцевих ці лекції взяти на себе. Думаю, що Марієся міг би на випадку послужити інформаціями. Коли ж би дійсно кількох не було, - що для мене однаково, то я готовий стояти в резерві. Та бажано було б, дати мені дещо часу, щоб я міг підібрати собі, що треба, та упорядкувати, щоб у моїх 6-ти годинах дати те, що треба б якнайсуттєвіше і обійнято найкоротше. Припускаю, що тут треба б дати погляд на психічний розвиток дитини-дівчини від 6/7 до 20 року життя, зупиняючись зокрема на психології років 14-18. На всякий випадок, прошу вказівок; які роки треба взяти на увагу і на що покласти головну вагу.[2] Про дорослі можу говорити більш загально з наведенням мої і тої різниці, залежних від середовища (напр. місто-село), одначе спеціяльного нарису психології сільського дорослого нелегко стрічати дати, бо для цього треба б ще окремих студій. Мій плян був би: Заг. закони й напрямки псих. розвитку в позашкільному освітленні (2 лекції), ранішня стадія дитинства (1 лекція), будівництво і адолєсценція (3 лекції). Разом 6. Справу познайомлення з психографією та порадництвом при виборі звання хайди перебрала Порадня при ТШ., до тут - у 2 годинах - вистачить практичний показ із всупними інформаціями, які може дати пані Ковальчук, яка буде

певно в курсі діла, бо я тебе так довгих років уже в нашого Бурсака в ізоляції
незнаю стану ні тому праці в бороднє. Мова має свої специфічність.
Щодо часу, то я зголошуся, коли буду готовий, так скоро, як у лютій
половині березня. Березень – місяць для нас учителів важкий, бо не має
свят і при безперервних кл. заняттях залишається мало вільних годин.
Хочі взбродійці цілую руку

Здоровлю й цілую Тебе
Найщиріше

7/III 1937.

369

Дорогий Василю! В справі викладів на курсі я вчасно писав тому тиждень. Перші – лекція – три виклади мі́ють бу́ти в дні 18. ц. м., в четвер, а другі три в один з наступних четвергів. Четвер для мене найвигідніший через те, що в ньому маю кілька дві години вільні. Коли можна в даному випадку пересунути на інші дні. Ці три виклади мають бути такі, щоб попередньо тут нічого не треба було б пояснювати. Щодо психології, про яку я писав у листі, що хотів би буде доручити її Прокопові при Пл. Будь ласка, повідомити мене, як остаточно вирішено справу і чи плян моїх викладів, поданий у листі, підходить до зал. професії, вказівки, чи подати тут якою терміни можливі – буду щиро вдячний.

Здоровлю і бажаю

Твоє Сердечне

Тернопіль, вул. Шпитальна 1.

TELEFON USPRAWNIA ŻYCIE, ZBLIŻA I PRZYŚPIESZA!

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

Высокоповажаний Пан
Др Василь Сімовин
педіатр
Львів
Ринок 10
II-бо „Преспітна"

M. P. i T. (XI-1985) 7.000.000.

16. червня 7.

Високоповажаний Борисе Юрієвичу!

Згідно з Вашим бажанням посилаю Вашу статейку з просьбою скоротити її на пять-до шість сторінок, замість девять. Вона й так буде для мене за довга, але ж це подвійне число, до того вакаційне, тимто я конче хотів би Вашу статтю тепер помістити. Тому, що число вже складаєть ся, просив би, щоб скоротивши, зараз її вислали, по змозі зворотною почтою. Вінші в числі 7 дав вже зробити. Три, які не підходять - з поклоном повертаю. Підписи Ваші використаю.

Прошу прийняти вислови глибокого поважання

П. С.

Статейку присилайте на мою приватну адресу: Львів, Чарнецького26/6 - або на адресу др. С. Храплівого, коли маєте може до нього діло.

24. липня 7.

Високоповажаний Пане Професоре!

Слава Богу що Пан Професор написали цю карточку, яку я нині одержав і за яку щиро дякую, бо вже мені Кедрин жити не давав всякими насміхами, мовляв, "Пан Професор до пана воґуле і т. д." - а тут треба б написати такі слова, перед якими моя малина здригається і не хоче їх пропустити, такі вони свинські, одне слово - Кедрин. Але я йому зараз заткав, бо саме після останнього його нападу - прийшла карточка.

Книжечка вийшла, але як звичайно в друкарні Хв. Вид. Спілки -Діло" - вийшла калікою... На стор. 3о, підпис під клішею "руїни мазепиного будинку" має переставлені рядки - і знову не з вини з редакції. Я за пізно побачив це, а то був би домагався передруку. Як доказ долучую сторінку з ревізії, де все було в порядку!!! Справу погіршує те, що ті друкарські ґанґстери - Кожаки і Кокоти кпять с бі і кажуть з це з вини редакції. Цю сторінку ревізії прошу не затратити, бо "етренко напевно буде телефонувати з Трускавця, мовляв, "Іван Василевіч, на стор. 3о передивіться підпис Треба буде йому дати аргґументум ад окульос. З того всього такий вислід, що треба буде казати тримати склад так довго, доки ми не заапробуємо аркуша - чи то К. і Зн. чи книжки. А якщо до чого - то хай передруковують. Тоді може навчаться ходити коло праці з відповідним "наставленням".

П. Др. Орися передала Дужому статті, він дякує за них, за память і низько ся кланяє.

У "Просвіті" нігіль нові, обставини такі як і були раніше, одне нове, що на долині скрізь усі двері дуже красно лякерують. Шкода, що ми всебе не казали щонебудь малювати...

Всю кореспонденцію полагодив, але це було дуже трудно, бо треба було багацько брехати. Але якось відбрехався.

Приїхав др. В. Січинський, буде тут до якого 25. серпня.

У нас вчора ввечір годину ляв дощ, а так дуже гарна погода. Жаль, що ВПанство не мають гарної погоди. Але я теж ніколи не почував себе погано в горах, коли время не тее.

П. Боднарович як звикло кланяється дуже низько, просить перказати, що дуже ся крутить за 20 зл. і навіть до мене каже" злото моє - позичте мені 20 зл". :Ха!Ха! Ха! А п. Боднаровичева купила п. Боднаровичеві чорний сурдут і він тепер ходить ще більше фудульний, ніж передтим, поки почав собі з "Селянським Союзом" і з Тиктором.

На тім слові кінчу.

З глибоким поважанням

п. С. Якщо [redacted] Михайло Іванович є ще в сусідстві - то прошу ввічливо передати йому мій низький поклін.

31. липня 7.

...

...

Високоповажаний Пане Професоре!

Вчора передали мені з "Діла" записку п. дра Рудницького у справі творів Підмогильного. Зараз таки пішов я до Бібліотеки НТШ, вибрав все, що там є, крім "Міста" і його перекладів із французьких письменників /Бальзак, Мопасан/ - але вислати вчора не зміг, бо Володимир Вікторович не мав ще даних про статтю Лепкого про "Марусю" Вовчка. Щойно нині дістав я їх, а одночасно виписав бібліографічні про переклади, чи пак перерібку Ольги Сталь. Долучую її тут на окремій картці. На звороті тієї картки - нотатка про статтю Лепкого. При цьому вязв і IУ. том Творів М. Вовчка,на кінці котрого є точна бібліографія Вовчка. По використанню - прошу ласкаво негайно відослати, бо цю книжку хтось читає.

Із творів Підмогильного - посилаю: "Проблема хліба", "Військовий літун", "Фразеольогія ділової мови", "В епідемічному бараці", "Повстанці", "Син", "Третя революція", "Остап Шантала" і Петра Колесника розвідкупро Підмогильного.

Від п. Дорошенка долучую записку.

У нас - нігіль нові! Я працюю в кліщарні, роблю каталюґ, а вечорами сліпаю /!/ над Енциклюпедією. Дуже мене тепер очі болять, треба буде дати заробити Максимонькові.

Живу надією, що може все таки безсмертні боги

хоч у вересні дозволять хоч трохи відпочити, а то вже роблю боками...

Цікаво - хто буде наслідником Михайла Івановича, коли він піде на катедру...?

З глибоким повагання і руку лібам

2[illegible] серпня 7.

Високоповажаний Пане Професоре!

Сьогодні передали мені п. Ґеня лист. Щиро дякую за привітання, а ВП. Пані Добродійці прошу ввічливо зокрема подякувати за память і передати від мене уцілування ручок.

"Рукопис" Марусі передав дир. Сидоракові, враз із клішами. Гадаю, що незабаром буду мати коректу. Кожак вже на відпустці - а це також плюс. Він певно десь у Микуличі, і чого доброго - готові Пан Професор і там накрити його з Червоним Каптурком.

До п. Микитки ходив, дав йому читати картку, вона його "обішла", а відповідь така, що, мовляв, в пятницю вислав коректу. Тим самим не було причини лаятись.

Дужому передав привітання - він від себе низько кланяється і просить передання вислови пошани. Тема для статті? "Як провадити виховання в дитячому садку". Добре було б, що ця стаття була у Дужого найпізніше в суботу, бо таким чином увійшла б іще до серпневого числа. Коли ж вона спізниться, то в вересневому буде на неї вже пізно, бо сезон дитячих садків - кінчиться в тім часі. - "Просвіта" появиться двома випусками: чч. 3-6 і 7-8. Числа 3-6 матимуть 3.5 аркуша. На 7-8 мало матеріялу. Статті одержав.

Долучую окладинку з "Мазепи".

Пашківський дав менк сьогодні переписувати "Русалку Дністровую". Вийшло 2 сторінки фоліо і 3 рядки.

Окрім того дав мені Черемшину.

Книжки Підмогильного вислав я в суботу. гадаю, що вони вже в руках Пана Професорра.

Др. Храпливий поїхав в неділю, вчора, по кількаденнім побуті до Дори і згадував мені, що з деякими справами вибереться до Пана Професора.

Обидва рецепіси долучую сьогодні, бо до пачки забув долучити. Лишилося мені ще сорок гр.

Пашківський читав мені з листа Пана Професора, що не маєте паперу. Долучую кілька аркушів і число Назустріч, в якім є рецензія С. Рудницького на "Неголосне л".

А Михайло Іванович давнл вже не дав нікому такого чосу, як дісталося Самчукові за Його "Кулака".

Дир. Маґалясові читав я "на скутек пеньоньдзув", дуже сміявся і казав, що може 6-7 серпня /буде тягнутися знову до кінця місяця/, як приїде К. Левицький.

А так - нігіль нові. А погода у нас навпаки, прекрасна. Не хочеться вірити, що там такі дощі. Дивлячись на наші гарні дні, уява малює, як чудово мусить бути на Гуцульщині. Я тепер хорий на Гуцульщину. Від коли прочитав минуло року "Тіні забутих предків", а тепер ще Черемшину - просто не можу не думати про неї. Це хоробливе, виявлене, бо напевно, якби поїхав, не заспокоїв би свого голоду.

Був кілька днів тому др. Крипякевич і видобув від мене адресу Пана Професора. Маю докори совісти, але може не буде нудити. Казали мені нині в НТШ, що Капут щось нездужає.

В суботу було ще капарство.

Чекаю промови до книжечки.

З глибоким повагою

і руку лібам

9. серпня 7.

Високоповажаний Пане Професоре!

Лист одержав, дуже дякую. Статтю і лист передав Дужому. У нас нині прекрасна погода, сонце парить, що страх. Правда, два останні дні в нас трохи ляло, але на всякий спосіб не так безнадійно, як виходить із листів Пана Професора. Маю надію, що вересень буде гарний і якщо зможу виїхати, то матиму зовсім не погану відпустку.

Прийшли листи від Гординського і з Румунії від Бойченка. Лист Гординського я відчинив, бо адресований до редакції, а Бойченка посилаю, бо може щось важного. Справу грошеву /Гординського/переказав ред. Шкрумелякові, але чи що з того вийде - не знаю, бо з "обставинами" у нас круто. Гординському відпишу чемностевго листа.

В одному з листів згадали Пан Провесор, що ""аруся" будескорочена. Як це розуміти? Що вона скорочена - це я бачу! Але чи це буде зазначене і де? Коли в передмові, - то гаразд, коли ж це мало б бути на заголовнім листку, то я прохсив би в тім напрямі виразної інструкції, через те, що коли тільки дістанемо промову - пускаємо І аркуш на машину. Завтра іде другий аркуш, а там і третий, бо вже три аркуші вискладані. Іще раз прошу взяти на увагу, що для промови зарезерьовано тільки 2 ст. Якщо б вона була за велика, то я просив би Ми. Ів., щоб він поміг скоротити, бо сам не знаю, чи зможу.

У скрипті трапляються деякі "недотягнення", але їх з Божою поміччю натягаю. Годі вимагати, щоб Пан Професор проти Своєї старої засади читали по два рази скрипт.

Ред. Чашківський не читає ні разу, бо скрипт Черемшини дав мені переписати, мовляв, я знаю письмо Пана Професора. Тимчасом він не знав /не чивтавши/, що Черемшини Пан Професор не редаґували а тільки так поробили йому уваги, які він повинен був переглянути і відповідно перередаґувати скрипт. Ну, але пішло й без цього. Що можна було я переписав із тих уваг Пана Професора.

Капут здоровий, телєфонував до Вуни. Мені казав хтось із кол НТШ, що він хорий, але не памятаю хто.

Книжки з матеріялами до Марусі вислав в суботу. Як я вже писав, не мав я змоги ще поробити виписок, бо спало на мене дуже багато й коректи. Про те, що я не можу вислати книжок в пятницю, писав в листі з пятниці. Виходить, що він не дійшов до Пана Професора в суботу, хоча Івасик каже, що вислав. Кедрин дав мені лист за пізно і я вже не міг до Бібліотеки. Але нема ніякої задержки, бо друкуємо другий аркуш, а перший, коли дістанемо промову. Я стараюся всі припоручення Пана Професора виконувати як стій!!!

Здається, що вже все. Ні! Буквар стоїть - на місці, бо гординський, щойно тепер прислав образки, а Чрній мовчить. Полянський приходить, але це все надаремно - паперу нема, однаково друкувати не можна. - Друкарня НТШ вислала кілька фанок коректи, але тепер не складає, бо забита календарем Просвіти. Мають ще один аркуш, а потім будуть складати Колєссу.

Прошу передати ВП. Пані Добродійці уцілування ручок.

10. серпня 7.

Високоповажаний Маестро!

Ваш лист ми одержали, щиро дякуємо. Ваш був адресований до редакції тимто я й дозволив собі познайомитися з його змістом, щоби, як що до чого, полагодити ті справи, які можуть Вас цікавити. Проф. Сімович на відпустці, приїде, щойно при кінці серпня.

За образочки дуже дякуємо. Вони дуже гарні і зовсім відповідають нашим потребам.

Справу грошеву - передав я до полагодження п. ред. Шкрумелякові, бо в нинішніх наших умовах це найдоцільніший спосіб полагдити цю справу. П. Шкрумеляк обіцяв полагдити справу негайно. Проте я вважаю своїм обовязком попередити Вас, що теперішня грошева справність каси "Просвіти" доволі слаба... Може краще було б не рахувати, так на 100%, бо чого добре можуть Вам зробити прикру несподіванку. Куди лекше буде зреалізувати цю претенсію у вересні. У нас справді велика грошева скрута, як звичайно зрештою, під час ферій!

Ваш лист переслав я проф. Сімовичеві.

Ред. Боднарович "каже, щоб Ви скоро приїхджали до Львова" і пересилає щире привітання.

Бажаю гарного відпочинку і залишаюсь

з правдивою пошаною

10. серпня 7.

Високоповажаний Пане Професоре!

Дякую за посилку. Михайло Іванович передав мені кінець "Марусі", окладинку, образки і передмову. Все це я вже передав до друкарні. Але якось не складається з друком. Другий арркуш дали сьогодні на машину, але показується, що нема паперу. А я говори Петренкові, він був в неділю у Львові, що друкуємо Марусю - але він ні словечком не згадав, що нема паперу. Затримка буде до завтра, але це все псує гумор п. Сидоракові, який дуже гарно ставиться до нашої книжечки.

Вчора, через поспіх, забув я написати, що п. Луцький тепер на відпустці, у Косові.

Від п. др. Лукіяновича передав записку, яку він мені передав ще 3/8, але наші полички такі дискретні, що ніодна не відозвалася, що картка лежить там вже далі тиждень... Дуже перепрошую за спізнення.

Книжок Мих. Ів. ще мені не передав, бо він хоче їх переглянути.

Передмова буде здається за довга. Якщо буде змога пішлю її Пану Професорові скоротити, якщо ні - самі тут спацифікуємо - по змозі якнайкраще.

Аркуші/видруковані/ буду посилати з зазначеними примітками. Незалежно від того Х я їх тут списую.

Дорошенко у Винниках, не знаю його адреси, як довідаюсь - напишу. Козмос передам до книгарні.

А з тими гетьманами клопіт. Я телефонував до др. Андруся́ка /дир. Кревецького/ нема/, і він мені сказав, що ніодин із тих гетьманів не мав брата, якому було б на ім'я Методій. Андруслк це просліджував. А щодо того Методія, то може бути, що письменниця не знаючи добре справи поплутала щонебудь, бо в тім часі був на Україні "брат" /?/ Методій, який став опісля ж єпископом, а передтим називався протопіп Максим, із Ніжина. Оцей протопім Максип, а опісля єпископ Методій був московським аґентом на Україні і вів москвофільську політику проти Дорошенка. Ближчих даних і дат про цього Методія не можна було роздобути, бо немає ні в якій московській енциклопедії. Фіґура без більшого значі ня. - Супроти того гадаю, що зайвим буде писати до Крипякевича, бо він більше не скаже, тим - більше, що він десь сидить на селі, без книжок.

Аркуші буду посилати як "друк", якщо не буду мати одночасно якихось инших справ, щоби висилати як лист, разом із усім иншим.

У нас теж прекрасна погода. Дуже хотів би я, щоб книжечка була готова до приїзду Пана Професора. Але не знаю чи це вдасться, бо дир. Сид-о-рейк іде на відпустку, а приходить п. Костик, з яким не все наладнується "співпраця".... Ну і наш пан шеф ось-ось надїде... А з п. Кубішином дуже гарно працюється!

Прошу передати уцілування ручок ВП. Добродійці - руку лібам і залишаюсь з правдивою пошаною

11. серпня 7.

Високоповажаний Пане Професоре!

Посилаю другий аркуш "Марусі". У двох місцях зазначив примітки.

Одночасно посилаю доказ мого святотатства, а саме скорочене передне слово. Треба було викинути 7-8 рядків, бо прмова не вміщалась на сторінках зарезервованих для неї. Буду вдячний за апробату, бо боюсся, щоб не наплутав чого. Тут і так всі подивляють мою відвагу, а п. Кубійин відрадкував мені зважуватись на це.

Долучую 4 карточку із Румунії.

Завтра піде на машину перший аркуш і певно його видрукують. Покищо не складають далі, бо роблять газети, але завтра може доскладають до решти 3. аркуш.

У нас гарна погода.

ВП. Пані Добродійці цілую ручки.

Залишаюсь з правдивою пошаною

14. серпня 7.

Високоповажаний Пане Професоре!

Листа одержав. Нажаль за пізно - і зазначених поправок не можу використати. Найгірше з тим Етзлем. Бо таки пішов "Епізель". Але ж написали Пан Професор це слово так, що хто не чув цього прізвища - мусів прочитатит "Епізель", а ще до того воно так дуже по французьки звучить; я того непереолчив, а таки свідомо пустив, бо ж порівнював все з скрипитом дуже совісно. В тім самім рядку поправив я початкову букву перед Сталь з К. Н.на "П", показував Мих. Іванов ичеві, дивились ми разом до фр. видання, я тільки на цю букву, але ні я ні М. І. не запримітили, що має бути Етзель - а не Епізель. Дуже мені прикро, що таке сталося, але аркуш видрукували вчора, і в чора передав я його п. Кедрином, разом із листами. Може б так зазначити цю помилку у справлених помилках".

Вийшло почвірне число "Просвіти", яке посилаю для перегляду окремо "друком".

Дорошенкові написав і опісля говорив з ним, стаття буде готова на день приїзду Пана Професора, десь коло 25 цм., а може й раніше.

Посилаю 3. ракуш видрукований, а якщо нині ще дістану й четвертий, який саме приладжують на машині, то долучу тут і його. Скрізь зазначують примітки, тільки, здається, мені, що вчора забув це зро-

бити через поспіх у першім аркусі, який везе п. Кедрин.

Стан книжки такий, що на машині четвертий аркуш, дістав ревізію 5-го, ввесь скрипт вискладаний, якщо не зайдуть якісь непередбачені перешкоди - найпізніше в суботу буде експедиція книжки. Посилаю нині окремо спис приміток, хоча й без аркушів, бо їх вприбиш треба б мені мати, коли прийде ламання останнього аркуша. А що зробити коли забракне якась сторінка-дві до аркуша. Примітки - рав а потім може б дати якесь оголошення, нпр., Календаря /до речі: поліція його заняла, справа виясниться в середу, хто зна- чи не піде до Варшави, Петренкові не дуже то подобається Календар.../.

Дуже можливо, що при кінці цього листа допишу точний вимір книжки, я просив п. Кубішина, щоби мені точно обчислив скільки того добра буде, а тоді знатимемо що і як.

П. Назарко з "Укр: Вид. Інституту" просить мене повідомити Пана Професора, що др. Кубійович просить, щоб Пан Професор були ласкаві вислати йому із скрипту ґеоґрафії та частини: "Сільське Господарство" і Теслі "Клі" мат" та "Гідрольоґію". Вислати прошу ці речі на таку адресу /поручено/:

Бажано, щоб Кубійович одержав ці речі перед 22. серпня;

Дістануть Пан Професор, або вже дістали лист від Капута.

Запотарайкалися наші ножиці - і ніяк не можу їх віднайти. Болить мене серце...

Маємо нашу шафку з поличками. Інсталяція чекає на Пана Професора.

Саме сказав мені п. Кубішин, що ввесь скрипт забере 6 аркушів і 7-8 сторінок. Я гадаю, що найбільше

19/ Гадяче, 20/ собор, 21/ душеспасительно, 22/ вірша про поповича, про невольника і вдову /моск. боярин питав ся чи січовик не знає вірші про розбійника придорожнього/ 23/ гуслі, 24/ характерник/, 25/ поплутав мене лихий, 26/ пісня братчихи "Тиха вода береги понимає", 27/ скоєворода, 28/ волошки - кукіль, 29/ на одшибі /скоро на одшибі показалося село..../, 30/ шипшина, 31/слобода. -

З приміткa вийшла перерібка, а коли я вже її справив і поправ далі у скрипті, то якийсь геній знову помилився і таки до кінця примітки треба поправляти.

В тій хвилі знову був п. Кубішин і каже що на семий аркуш перейде 7 стор. а закінчиться якими чотирма рядками на восьмій. Як видко з тих приміток - то їх не буде багато, бо деякі дасться пояснити одним-двома словами. Може б так їх помістити на тій осьмій сторінці, щоб не треба було давати дальших чотири. Цю примітку про гетьманів щиро прошу ласкаво нашкіцувати якнайкоротше, а якщо б малі листи рзминулися, то я доповнив би евентуальними даними проф. Терлецького.

На кінець даю деякі дані до тих приміток які їх потребуватимуть.

4/ Чигирин - місто на Київщині над р. Тясмином, заснований з кін. 16. ст. , терпів від нападів татар і туріків, осідо Б. Хмельницького, столиця Коз. Держави, від 1795 до Росії повіт місто/; тепер місто у черкаській окрузі, 8.000 меш. /93.5% укр./. - Янтар - бурштин, грецьке слово - копальна живиця копальних сосон, до прикрас, цибухів і тін.на Україні - на Підкарпаті, б. Львова, Бурштина, Берестя й Києва. - Копа - ст.-укр. одиниця міри- 60 штук. - Шаг - дрібний укр. гріш - 1/100 гривні - 1/200 карб. - 1/2 копійки

на половину 7. аркуша припаде якої пів сторінки. Таким чином, якби приміток не було багато - може б усе змістило ся в 6 і пів аркуша. Але ж, коли приміток вийде більше, тоді треба буде додати чвірку, якої знову примітки не вичерпають. Тоді треба б дати оголошення чи що. Дуже можливо, що проф. О. Терлецький дасть нам пояснення що до гетьманів і тієї Мехтодіївної. Я йому дав "Марусю" /вид. дорошкевича/ і він мені дасть в понеділок відповідь. Вже нині він висловив погляд, що то буде Дорошенко і Самойлович. Якби там не було, ма якщо буде щось путнього від проф. Терлецького - то я все це вишлю в понеділок, але прошу вже постаратися, щоби почта дійшла до рук Пана Професора і дати мені відповідь зворотною почтою. При цій нагоді я подам точний розмір того матеріяду,що попейде на 7. аркуш і тоді Пан Професор зорієнтується, якщо скрипт забере 8 сторінок, тоді примітки і якесь більше пояснення історичного підложжя можна б помістити на додатковий чотирьох. Цей евентуальний додаток і примітки я просив би вислатимені ще вівторок, щоб я його дістав в середу - може експресом. Бо в середу я гадаю будемо друкувати останній аркуш, чи пів аркуш, як там зрештою вийде.

Спис приміток:

I/ Комиші, 2/ січа, 3/ Чигирин, 4/ янтарний, 5/ руна, 6/ копи, 7/ вершні, 8/ бутлі, 9/ кійло, I0/ шаг, II/ гимн, I2/ аршин, I3/ патериця, I4/ незнарочна, I5/ піщана коса /на Дніпрі/ I6/ верства, I7/ утята, I8/ куліш

Гимн - грецько слово - урочиста пісня, національний гимн - урочиста пісня держави, народу

Аршин - давня міра довготи на землях ІІІ ст. Росії - І арш. - І6 вершків - 28 дюймів /цалів/ - 0.7ІІІ8 метра.

Верства стародавня укр. міра на довжину; у ІІІ І6 ст. - 798 сажнів - біля І.55 км.; пять таких верстов творили тогочасну милю; тепер І верства - 500 сажнів - І.06679 км.

Гадяче, місто при впаді ріки Груні в Псьол на Полтавщині, в Роменській окрузі. І658 договір Виговського з Польщею.

Припадково глипнув я під "Дорошенко", щоби перевірити чи нема чого про Дорошенка у звязку з подіями із Марусі. Переписую дотичний уступ: "Після смерти останнього /Брюховецького/ І668. р. - Дорошенко на/де/ короткий час став гетьманом по обох боках Дніпра. Москва з цим не хотіла погодитися й висунула проти Дорошенка Демяна Многогрішного. Щоби відбити польсько-московське зазіхання на Україну - Дорошенко приняв турецьку протекцію, з погляду держав о-правного дуже вигідну для України, і з тур. допомогою примусив поль. кроля Мих. Вищневецького зректися Зах. України /мир у Бучачі І672/. Але людність цих земель була невдоволена турецькою протекцією й масами перебиралася на Лівобережжя, де з І672. р. гетьманував Самойлович. Проти нього і Москви Дорошенко не мав сили боротися довго, тр турки в рішучу хвилю йому не помогли і він мусів віддати гетьманські клейноди Самойловичеві /І676/". В укр. красній письменстві писали проь Дорошекнка Марко Вовчок /"Маруся"/ !!! і т. д." - Виходить з того, що це де таки був Самойлович, бо як каже Терлецький, він мав братів, а про Многогрішного Терлецький цього знає. Далі можна устійнити час

дії у "Марусі" десь від 1672-1676. - При Самойловичі згадані його два сини Григорій та Яків, а також і те, що Самойловича не любили за його непотизм.

Гуслі - музичний інструмент, що складається з дощинки, на якій натягнено кілька струн і зі смичка, давні г. поширені між усіма слов. народами

Шипшина - Троянда " троянда польова" або шипшина, мабуть первісна відміна, з 5-ма пелюстками корони, у нас скрізь під лісами й при дорогах; червона обгортка її овочів їстивна.

Всі інші - не потребують якихось енциклопедичних даних.

Прошу передати ВП. Пані Добродійці уцілування ручок.

З правдивою пошаною

17. серпня 7.

Високоповажаний Пане Професоре!

Лист із примітками одержав і щиро дякую за привітання і Пану Професорові і Пані Добродійці.

Примітки переписав на машині, подоповнював так, щоби вони заняли34 сторінки. Бо ті 4. сторінки таки треба додати, бо текст заняв всі 8. Примітки перейдуть на II стор а на I2-ту дав я оголошення "Просвіти" про нові видання нот. Я не міг зважитися складати примітки петітом на ґармонді, бо це свого рода розтратність - тим більше, що й Пан Професор не практимуть цього. В тім випадку примітки заняли б 4 сторінки.

Сьогодні прийшов проф. Терлецькний, але проблеми гетьманів і Мехтодіївни не розяснив, що більше - гіпотезу розширив й на Брюховецького. Упроти того я йому прочитав закінчення приміток Пана Професора, оте "історичне" - і він погодився, що це так зручно написане, що можна його друкувати. Таким чином я пустив це закінчення, - треба ж мені було цього і для того, щоби заповнити оті 4 стор.,бо самі примітки дали всього 2 стор.

Календаря "Просвіти" не вдалося мені роздобути, бо директор не позволяє. Сконфіскували, здається, за календарець праці. Календар мені не подобається, він розходиться з п бажаннями до нього і я дуже сумніваюся ся чи продадуть ■ 50.000 ....Багато баланати....

На статтю до "Дніпра" - за пізно. Каже Федір Ст. що Дорошенко не міг дочекатися і дуже ремствував.

Стан книжки: 6 аркушів д видрукованих, текст із 7-го зламаний, завтра друкуємо, і завтра зложать примітки. На суботу обіцяв п. Костик дати книжку. З п. Кубійовичем добре працюється не во гнів нашому спільному приятелеві п. Кожакові.

Невдалися цього року Пану Професорові /кліматично/ вакації. Але я вповні розумію такий вислів - "добре що далеко від Львова".

З правдивою пошаною і руку цілам

3. IX. 7

Високоповажаний Пане Докторе!

Свого часу Ви зобовязалися написати нам другу частину географії українських земель, що більше - Ви дали вже плян цієї праці, а Редакція висловила на нього свою зроду. Але рукопису Ви не прислали, а на всі листи й ургенси проф. Сімовича /звичайні і поручені/ Ви не відписали. Не знаючи причин Вашої мовчанки, а здогадуючись,що проф. Сімовичеві не відписуете з приводу якоюсь особистого негодування - прошу дуже в імені Редакції видань "Просвіти" повідомити нас зворотною почтою- чи можемо сподіватися рукопису географії і в якому, точно, реченці. Час друку наближається, а ми рукопису не маємо і ніяк не вміємо собі пояснити Вашої поведінки.

Нетерпляче очікуючи Вашої ввічливої відповіді

залишаємось

в пошані

за Редакцію

секретар

3. IX. 7.

Вельмиповажаний Пане Докторе!

Ваша стаття прийшла в липні, та друкуємо її в вересневому числі "Ж" і Зн"; нічого не зміняємо крім деяких чужих слів, які замінено нашими зогляду на наших читачів /багато між ними селян/. Дуже дякую за ~~пояснення~~ прислане і головно за те, що нарешті Ви відізвалися та подали свою адресу. Думаю, що в Букарешті в Вас більше часу і ви частіше будете нам присилати статті з різних ділянок, які Ви опановуєте. Добре було б, щоб не забували, що Ви музика та композитор та щоб нам присилали розвідки з полямузики. Про космічне проміння статтю присилайте та стилюзуйте її ще популярніше, щоб не доводилось давати багацько пояснень.

Дуже тішився б, коли б Ви при нагоді написали, як Вам живеться, як Себе почуваєте, що чувати з Вашою оперою? "Мазепа" , як далеко пішла робота, чи може вже й закінчили і беретеся виставляти її. З Чернівців мені частенько и пишуть і жалкують, що Вас уже на Буковині немає. Покищо стискаю Вашу руку, щиро витаю від себе і Дружини і бажаю всього найкращого

Високоповажний Пане

Професоре!

Саме вчора я приїхав до Сорця з Лінії, де відпочивав 1½ тижня далеко від „гамору" Львова й приїхав просити до себе.

Вдома застав часописи із звітами з загальних зборів НТШ та листа від Мирославка: зн. мене грубша н.г. щастить оминути. Не знаю

пільки, як тільки на телезії, бо
Мирошко про це нічого не писав.
Рівночасно з цим прийшла звідти
пропозиція: з воєвідства звернути мені
папери й відмовити, як у старостві.
Цю відмову вважаю вдячно за останню
Отже з великої хмари невеликий дощ
і треба вдоволитися... безплатною праців-
кою далі. Ніц на цьому це для мене тепер)
незвичайно важко з уваги на „здоби".
А це тут генеральній наймиці, коз
сядо та плаче. Тому, що 23 з. м.
маю бігнути у радіо буду 21 у
любові. А там не знаю, може дрова

буде намагатися пізнати зі Львова...
Це ми бачимо, що від мене сховав.
Чи Пан Професор уявляв, що П. Київ
розів)
писав про все по обличчю до
берегу? На щастя пронув. Кузелка
прильно поставився до цього і після
того мені вдалося відчитати, що „неспро-
ми мене очікує, щоб побалакати усно
про все." (потім)
На майбутнє буде довелося
„очікувати". Буде пробувати зі свою
боку щось написати цим
Київським світ про Г.

Довідуюся цікавих речей про Пол.
а саме, що мав у „кат-кіб" 1 голос

тобто: збій. Убивали люде!

А я на розбитій залишився... нежонат.
: забрав із собою Бутинського і Nachtigalle,
прочитав Шевченка, Рудницького і Коли-
бабського та дещо повимучував; тепер
пробую утішитися абсентуванням тютю
і марафетами. Курім дуже подобає
дещо в перці і порівнює. Маю дівчинка
повна спостережень. Одна лиш біда (Курім
медов і бріджа) досі. А тепер... лізу
лежаю на свою.

Користаючи з того, що брат іде до Львова
передаю дуже мало з найкращими
побажаннями до Вп. Пана Професора та Пані
Добродійки
Варш. 4. I. 38, Ваш Слабий (Юрій Шерашевський)

Немає адреси, відіслати не можна!

Львів. Просвіта. ім. Шевченка

Стефан Петрунак син Дмитра Грусі з то.

Дуже Красно можу Я бачий Дорогій Освіті

знайомась Для Стефана якась порада. аби

незнав якої віддячити маю Пани Паночку прошу

авас Дуже Красно можу знаходить якась порада лічені

луч з лісової. Гикавої мови бодяк безьму сею мовою

казічити май ся жити нежоча. прошу прислять

мені книжочку лічені в якіс вона ціні буде чи в до

нач

О 1/1

рогій чи дитячій то а згодом говорить
сд
заплачу і то як буде все то і вишлете

Цінник книжок Початкової книшки. і позивної

чої і палітурочної. Прошу як буде

ити почтою то за-пічитани

Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
прийшло дня 17 X 1938 ч. 8241.
придат. ——— поли ———

Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА"
Прийшло дня 30/XII 1938 р. 1010.

Jak pilně se čte Masaryk v cizině, vysvítá z nejnovější publikace Orbisu:

MASARYK , SOUPIS TISKŮ V CIZÍCH JAZYCÍCH

brož. Kč 30.-,

405.

který sestavil Dr.Jar. D o l e ž a l. Na 300 stranách velkého lex. formátu jest sneseno vše, co kde z Masaryka a o Masarykovi bylo vydáno anglicky,čínsky,dánsky,estonsky,francouzsky,hebrejsky,holandsky,chorvatsky,italsky,japonsky,katalánsky,litevsky,lotyšsky, lužickosrbsky,maďarsky,německy,norsky,portugalsky,rumunsky,rusky, řecky,slovinsky,srbsky,španělsky,švédsky,ukrajinsky,flamsky i v umělých řečech esperanto,occidental nebo jiddisch a v slepeckém tisku. Je zde přes tisíc záznamů a podle pečlivého jmenného rejstříku skoro tisíc jmen autorů,překladatelů, ilustrátorů a vydavatelů všech těchto nejrůznějších tisků doslovně z celého světa, které poskytují jedinečný obraz rozsáhlosti jak díla tak publicity jména Masarykova. Na prvním místě jsou Němci,pak Francouzové s Angličany, ale také jiné národy vykazují nemálo zájmu,především o hlavní díla stále nejznámějšího příslušníka naší země.
Poslední vydání přispívá podstatně k tomu, že veřejnost si znovu ujasňuje, jaké to jsou ohromné hodnoty,kterými v třiceti jazycích v době,rozložené téměř na šedesát let je světu tlumočeno, čím přispěl Masaryk k rozmnožení kulturních statků nejen doma,ale celému světu. Kniha tato nebude smět scházet v žádné studijní ani soukromé knihovně.

30 XII. 1938

406

Messieurs,

La dernière nouveauté de la Maison Orbis. Masaryk, soupis tisků v cizích jazycích /Masaryk, catalogue des publications en langues étrangères, broché Kč 30.--/ rédigé par le Dr.Jar.Doležal, prouve l'intérêt de l'Etranger pour Masaryk.

Sur 300 pages de grand format vous trouverez tout ce qui a été publié par Masaryk et sur Masaryk en langues : anglaise, chinoise, danoise, esthonienne, française, hébraïque, hollandaise, croate, italienne, japonaise, catalaunienne, lithuanienne, letton, lusacienne, hongroise, allemande, norvégienne, portugaise, roumaine, russe, greque, slovène, serbe, espagnole, suédoise, ukrainienne, valoise, et même dans les langues artificielles comme esperanto, occidental ou jiddisch et dans la presse pour les aveugles. Il y a plus que 1000 notes et selon l'index un millier de noms de traducteurs, auteurs, illustrateurs et éditeurs de ces publications du monde entier qui vous montrent l'unique étendue de l'oeuvre et de la publicité du nom de Masaryk. Au premier lieu ce sont les Allemands, puis les Français et Anglais; mais aussi les autres nations montrent un grand intérêt surtout pour les ouvrages principaux du membre le plus connu de notre nation.

La dernière édition aide en premier lieu le public de passer en revue les grandes valeurs qui prouvent en trente langues pendant une période de 60 années l'importance de Masaryk pour l'élargissement de la culture non seulement dans son pays, mais dans le monde entier.

Aucune bibliothèque d'étude et aucun bibliophile qui collectionne des publications sur Masaryk, ne peuvent se passer de ce livre important.

Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
прийшло дня 13./III 1939 ч. 2261
прилог. 1 копат.

Кривенька, дня 8 березня 1939.

Львівська Редакціє!

Посилаю коротку згадку про „Українську Студентську Громаду в Любліні", що була народилася та вмерла пять років тому. Я сам брав участь при монтованні цієї Громади і тому тепер хотів поділитися тим найважнішим, що остало ще в пошаті, з читачами „Ж. і Т." Думаю, що ця статтейка комусь колись придасться й тому написав її.

Далі посилаю коротеньку інформацію про опцію в Карпатській Україні, написану за „Вістю" із 7. III. у.р. Вона була б добрим доповненням до моєї статтейки про опцію (II/39). Тим більше, що про опцію часописи писали досі дуже скупо, а я все навіть і думав, що моя статтейка

була, мовляв, і трохи непотрібна. А тимчасом виходить, що так дуже ще не є.

Остаю з щирою пошаною —

Ю. Яновський

409 А I 14

Товаришу Редакторе!

Надіславши вам слів про актуальне бразилійське свято, як також про свою колишню працю, в якій, що найдете для того місце у Вашому журналі, популярній енциклопедії. Бажаю вам, будь ласка, помістить мені дотичний витяг і здогадно мою мізерію вкільчити до готового матеріалу.

Стискаю Вашу руку —

Шар

12. II - 38 р.

Канцелярія Товариства „ПРОСВІТА"
ЛЬВІВ, РИНОК Ч. 10.
13 III 38 р. 2279

Дорогий Василю! Я збираюся до
Тебе, але одібрав грошевого мандата, то-
му не знаю, коли буде змога вирвати зна-
ти. Нещасний Пачовський звернувся до
Шев. письменників з проханою позички, чи за-
помоги 81 зл., бо мусить заплатити такси за
довжу в Перемишлі в перших днях цього
місяця. М. Кутнівський дав і не дає,
тому Пачовський просить мене, щоб я з-
ред кого промовив до р-ра Кутнівського.

і до Видину. До Ів. Сокова я написав, а до Кутлиського море Ш[ш]ь п[п]ис-
кавий попередивсь до редакції Дзв[в]ін і відділ[діл] запевнював Головецькому до Рід. Школи? Дуже шкода праці.

Як от нічого готівки не було в Тов. Письменників, то може вдасться дехто з кого грошей на підмогу письменській організаційній управі Товариства Письменників?

здоров'я шлю

2/I

413

26.XII

Ілюстрація,

Згідно Ваших
доручень
я прислав
вам статтю
на рас, уже раз виправив
і вам переказав, останню
частину надсилаю на Вашому
особисту, а цілком надіслано
в стилевому листі. Буде про-
ще, що це останнє обговорю-
ння і вже не обтяжуватиму
Вас цікавістю - цілком
популярних статтей на
цю тему вже краще зали-
шити від першого числа.

З справ і поклон

Дмитро

дуже я трішки стрічу

Прошу прибуй

Нані мусить мені перекладати
рідною вами на англ
завтра
А ви мусите дати рідною
в англ мові – мовою
а може по-німецьки французьки
з огляду на час
на ½ сі.

Всеволодович Ігоре

Пресвєтле!

Передаю Вам Україна л. 3. з маленькими покрівками; більших не треба.

[redacted] щиро Ваш Олександр

) м. Жуков привіз справи, тобто ще, як казав Гончаренко з ними, коли уїжджав він, то справи б-ки Горьк. Дрогав йому привіз. Я зовсім не Нехендлер не виходжу) хати.

покрівка м. № 18,
25,
41,
45,
48.

Коли будуть готові?

Вчасно

Дякую

Привіт

Чи вже 180 коробок

Я вдоль старой
дороги

Тернопіль 23/3 1921

417

Дорогий Василь! Се ще вже безпосередньо карточкою тебе повідомляю, коли маю виїхати в суботу дня 26/3. Тому дуже прошу тебе через-відписати мені зараз отримавши цю картку, як не буде можливо, до виїзду треба вже друкувати оповістки.

Щиро здоровлю

Тернопіль, вул. Дворська ч. 1.

418

TELEFON MIĘDZYMIASTOWY USUWA ODLEGŁOŚĆ!

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

Высокоуважаемый Пан

Др Василь Сільвер редактор

Львів

ул. Чарнецкого 26/6

M. P. i T. (IX-1935) 15.000.000

Дорогий Пане Василю!

Посилаю обіцяне. Пробачте, що пізно. Але я мусів вчитися тої праці і вжити в повідомленні часи. А до того Ви не знаєте, як мені тяжко було писати. Вороги вчиняли опору до праці. Чужинка проти мене стає, іде на мене. Кажу Вам — чужинка. А я за старий, щоби з себе дурня робити. Не хочу. І взяла у голове землі і крові і невтіх, що ті голоси побідять. Усе, що гарного маємо і цінного — тяжкій літера-турі виросло з рідного ґрунту, з народної ниви, а не до „тіней давніх предків".

Спішуся, щоб післати на пошту, за якої-небудь оплатою. Хочу, щоби Ви скупили в поверхових дітях. Друкарні знають за одержать. Як не одна, то друга; усяк оповідаються на 1½ аркуш на друку. Розумієтесь, якщо Ви зволите друкувати. А як ні — най лежить.

Такі часи, Боже-ж, такі часи!

І від кого не сподівався тих слів — чого вони від мене хочуть — не знаю. Стою їм на перешкоді — слава. Нехай це одно.

Здоровлю Вас і стискаю руку

Ваш

Що треба поправити — поправте!

„Орли" до початку з Орлика, а на кінці церкві орли. Це вісь, довкола якої обертається справжня оповідання,

Як буде можливе, то прошу мені прислати
нітку Вашого, або сестри. 4 VI

Дорогий Пане Василю!

Від 25 сторінки до 52 я написав все наново. Лише кілька сторінок зі старого скрипту лишилося. Гадаю, що так буде краще і повніше. Як фофати 4 сторінки на ілюстрації, 4 на вступ і 4 на послєсловіє, то гадаю, що вийде така книжечка, як Грушевського.

Вступу не пишу, бо краще, як Ви його напишете. Увесь само послєсловіє. Автор дає добре зтот текст і йому вже в нім ясне, тому краще, як польський редактор. Він скорше може дати кувальні, що і як поскоротити треба.

Чуприковичів у мене не сущілься. Є нарівні до фахової і мені часто-часто дивно якось виглядають усякі ономастичні. Як цього у Компаративістиці не проходять, а лише спорять не можу. Я нарівні. Тому справедливе що і як Вам подобається. Дуже прошу.

В історії Арнасса, 2. видання, стор. 333 до 337 та в Грушевського „Ілюстрованій Історії України", Київ-Відень 1921, стор 404 до 410, знайдете вже матеріял, потрібний до послєсловія. Я як того тому нема, то нівко є у Вашій голові.

(Я добре собі уявляю, як дуже з Вашою граматикою у Зеленого-Міхоєк та з послєсловієм до „Козацької" у Трилевського!).

До ілюстрацій я б вибрав ось такі моменти: 1) Богдан гетьман на манєврах. На чорнім жовті сотник. Костюш у Грушевського. 2) Москалі укріплюють Берестя. 3) Посольство до Візантії. Грушевський і став на чолі перед цезарем. 4) Любов Козацька Ганні і Петра в кості в сосні, як чорні листки з дерев обабіч. Тінявки, дуб ласка, почерк. п. Н. Козачка, щоби їх було більше виїхених в ілюстрації. Перший можна всі сфотографувати добути.

А загни словом, воднако скрипит у Вашій руки. Ей скаже другої книжечки, то якнайкращий скорше, щоби я потім не сміявся, бо, со каже, "то і т.д.
Ага, ще одно. Не знівечіться же спитто до спиціяльної праці. До неї треба добре фундує мати, а мені здобувся курс так, що спинився і я тут буде.

Цілую Вашу руку і щире дружнє та кроку поздоровлю Володю Д. а Дружині Вашій цілую обі мале руки

Ваш Франко

Якщо за мало буде спрашку, то я ще закінчу фізику – [illegible] Отці з Петрош. Але може не буде треба. Це щоміж у коректі побачите.
Що до оповідання Грушевського, то воно [illegible] дрібно, бадуже розвивається при такої екзії, без перескоків і шарпань, так, що кожному легко дальше слідити. Темою взяв з 2 час цікавий історичний [illegible]. Мова — [illegible]. Народ любителі не любить. (Я такої).
Вітаю Куровця. Спарав знайомим ще з фізичних ст.
Видно, що "Просвіта" це не [illegible] Хмарна діло, [illegible] має [illegible] за собою. Кадої ім мені отці Куба та 2 отці-Василіяни, так гарно нам цього [illegible] коридити. Лишаємо до села! і — 2 рі!
Вірно тільки: Якось не цікаво без Просвіти (так взагалі) само [illegible] у руці тримав. А ще не можна знати, хто її у керміті редакції [illegible], успіхова чи хто? Може це я [illegible]

Дорогий Пане Василю!

Найвдячнішого Вам листа не написати; чи Вам подобалось оповідання і чи надаватись до друку.
Коли так, то пришліть його, а я коротенько дещо-прибоку дам
до нього і знов пішло на Вашу адресу.
Я дуже спішився, прискорював темпо і скорочував, до бо-
лючого, щоб не було за велико, а тут бракує щось дуже - бо,
на думці. Так як моє щастя шаперівну є на новість,
а не на оповідання і тому не важко буде дописати
ще якихь 20 сторінок мого письма, але не більше, бо
боюсь, щоб не перестукувати літри оповідання.
„Вірш", чи „Вірш", це вже Ваше діло. Так само другі
граматичні питання. Я пишу так, як чується і як думаю
і тому тяжко на старі літа помінять собі мову. Але.
З другого боку знаю, що редактор шукає дворушну мову
до якогось східнього українства, особливо в такій
популярній виправницькій, як „Просвіта." Так тому,
будь ласка, поступайте зі моїм писанієм.
Що до самого оповідання, то вже досліджено на історичних
матеріялах. Навіть подія з Вірщами на Вкраїні історична,
так само, як дерев'яні церкви. Тільки ці дві справи
коштували що душі і не дозволили місцевості. Але в ін-
характеристиці творів вже зроблено.
Ці дві справи: Вірш і дерев'яні це був мій матеріял.
Тепер треба було зробити, себто оформувати так
звичний зміст, а власно скомплікувати справу.

Для мене це найтяжча частина роботи. Не можу зібратися до писання, коли не маю в голові сформульованої і коли не бачу перед собою цілих осіб. Нехай Стефаник відпочиває. Пишу легко і тішу людей собі задалеко, що мої оповідки, самі, що мені писання йде, як з пальця, а ніхто навіть не здогадується, як довго я мушу носитися з якоюсь дрібною річчю і вимучувати в собі якусь ситуацію, якусь пам'ять розмову.

А тут ще й друкують мене чимраз більше. Редактори-ці і то друкують у своїх некультурних, докучливих, малописьменних та дурнуватих. Перевертають, зловживають, виховні не знаю кого, кпини блюзнірські. А висилку одержати - нарешті, дякують писати, жадають кастрацій і вибирають окуту до краю. Уродовізується література. Боляче. Я щоденно тільки з собою? Лишити його так? Скільки, само собі, хочуться читати модерну літературу. Нашвидко. Вокалізація фальшива, що аж неприємно для вуха, як недозрілий для сільського фотографічний краєвид, або фотографічний натюрморт. Я знаю, в письменстві вічне шукання - хай шукають і наші письменці. Так не завадило, щоб усі шукали. Хто вже себе знайшов має право себе давати. Вистигнув це найвищий ґатунок. Це щось позитивне, а шукання є тільки шуканням. Навіть у нас. Я знаю дуже цінних Гончарів, Хвильових, Панча, Яновського і других. Які вони дуже талановиті, але сліпки в них всього московського комплексу і всієї некультурщини. Вони одиниці, доведені до відчаю. Коли б мав час, то написав би свої коментарі кожному з них.

Пунктуацію, бо вічне кінчиться. Я дуже хотів би з Вами побалакати на побалакати, бо є про що. Мене кличуть у Львів, а кожного серпня я від себе й від Львова тільки не дякую за кличі.

Ваш Д.

Дорогий Пане Василю!

Не гнівайтесь на мене, що не вступився Вам на лист і не прислав статті. Послухайте. Є моїму житті великі гріхи на совісті, бо хто їх не має, але тому мінився я, більше, ніж собою не чуло. Людині від мене так мало тепла. Зло, не знаходять від мене - злому. Дурний,- бо, що для цього мало? Скажете: сили малого кривого кругів зломаєшся. Так воно фізично виглядає. На повалення сам не могли вистачити характеру. На виставах „Мотрі" і „Бабі-Турчинці", також. Але на тім кінець. Бо психологічно з огляду дуже го чуття, мені довелося перетерпіти великих болючих зацьогок і то по високості, у яких я працював. Зрештою, від мовчущих ніт. Вкусить собачка і тихто навіть не скажеться. Тільки ще ідіоти ще ще?!... Куди.... Дивуюся, дуже дивуються люди, що, мовляв, повинні і так йому платити. Боролися я від того тобі ніяк, але, коли зробили його, так мало від того, як від кого студента. Колись я написав цього оповідання, 20, то, ескапад, треба виступити проти нього, але навіщо? Дешево, але це Вам. І пішли тільки в душу і брудні- ми очима не від, до літературних творів навіть найкращих мис- тецтвів ставився уважно і поважно, мало тобі право, щоб мою за мої твори так мене не зневажили, тим паче, що я добре знаю, що і як тому. Нарешті йду до суспільства, бо вже мені конкретні і ті вигадки і ті викрутаси, якими користуються великі шарлатани. Першим поступком письменника великого щирість і по- шану сам тому кажу. А це мені видно. Не одно мені вже- перетягли письменні не народяться, але з того не виходить, щоби я зневажав листів, які не можуть бороться, бо воно тільки- й не проявляється в культурному світі. Не виграє і ще будуть з вдячністю так не дякну називати такими грубими словами. Ех мене знають. Це булаві „дубляки". Пробачайте. Я певний, що одна з моїх сил залишиться, але що лишиться від сил моїх - крити- знаю. Ці рази шануть сокирами все то навіть Пушкіни крити- Кубами рос. Критики, (це в ЕК.) і що з тих критик лишилось, крім

кожухронітації. Так тоді: – кожухаєм – кобачимо.
Я всеж таки в головах. Хіз як виразніший і переливний виїшов, ех то кажуть із себе. Розчаровський як очужений перестав читати листи. Скласов на Вуку і – шовкав. Вам лист прочитала моя жінка і сказала, що мирну відписати, бо це ви Сімовичеві. Скинув шапку з серця (це так тільки у нас кажуть) і читаю... Добре, це раз скуштую. Але, як і генер мене коментує, то вам сюди. Шабаш! Та еще Вам оповідання свої, кажуть? Вторинне, кажете, але хорошої вечірки. Можете жартівливу тему на дискусію, у якій хотіли б мати. Дано Вам слово, що ще до добру волю прислати Вам оповідання до першого числа Вашої бібліотеки, бо пригадую собі, як я колись виходив чекав що виїзде на нову книжечку „Просвіти." Може вона й добре, що відновить ех стару традицію. Дай Боже в добрий час щось добре зїло.
Дякую Грінкові обізвав я дуже книжечку „На Великдень", наводом до „Під ялинку!" Удам, бо вона в мене цілком готова.
Прикро мені, що „Просвіта" відкинула моє „Каїнтори." Але ка лишувалися наші сплувачі. Сказали „слабе" – хай буде і так. Я колись це видам у окремій і побачу, що вони скажуть.
Знаєте, що я собі гадаю? Коли б я в Кракові написав був принаймні, то вона не побачила б світа Божого. Наші бесарабські сабі-замби „слабе" і – годі. А так маленьке діло, що надобре не вийшло. Я сидів у Вакзе, Кузьма робив коректу, Врецьона друкував і надер дістав книжку, ніби ідо. Правда, я на тім не заробив, за виставки „Мотрі" й „Пакунки" нікого нічого не маю, але Мотря жиє і робить своє діло.
Простіть, що розписався і що вашу вибув. Що думаю, те й пишу. Для Вас, не для кого більше. Ви „свої", бо Ви маєте такого ще, хто дає Вам спокою. Якнайкраще ми тобі бажаю. От, дожили часів! Не так що казати – гарних часів. До енциклопедії також нікому, хіз з великим страхом, бо що скажуть шельмуки, як вік нам насміваються. Щиро Вас здоровлю і цілую, Вашої Дружинці кроплю муки цілуючи від моєї Вам Бодзя.

Поздоровіть дорогенька та Жука.

Будь ласка, скажіть мені, скільки укр. книжок вийшло у друку
в 1930, або 31 році? Щоб і — так, як другим було чути.
А може Ви знаєте, або спитаєте Вид. Доп. Комітету
нашої книжки дійшли до найвищого числа друків. Ви не чуєте?
А скільки лекцій міг: висвітлює по обох боках Збруча?
Треба мені такої статистики, а не маю.
А може знаєте скільки шкіл середніх, друкованих?

Дорогий Пане Василю.

Так тоді, коли Ваше до Вашому, – журюсь. Але найгірше, не лайте мене, якщо зовсім погано. Дуби з'їв і – не мало "настрію." А чому – то Ви знаєте і не треба Вам казати. Настрою не купиш, його витворює життя, а мені не везе. Взагалі – не везе. Вже такий у мене як кажуть нагоди, цей настрій. Гірко-невеселувато – сказати, після того ВЯК і тільки. Добрі люди то "нігують ще," то колотяться кінців. Про дим Ваше й не згадую. Нам не вони дні. Безкорисно колекціонує "Просвіти" не то, що не купляли оді: Ще його дозорцу, але й про авторський примірник дбали. Так само й Енциклопедію", якої я маю дівки зимки 1 до 11. Хоть "Україну" до статті дали. Так лишім це.

В мене є до Вас прохання. Тут деякі музичні це жерне число Літ. Наук. Вістника" з року 1914 і зимніть його мені "два-три дні. Головінському, Шевченка Студинського. А як ні, най хто з його числа перепише "У сад Хаб-Геєн" (Самійленка). За переписання дякую. Але коро не гнівайтесь, що турбую.

Щиро дорогого, Пані дівочий кожух

Ваш

Дорошенко

Дорогий Пане Василю!

Знаєте, як я люблю і ціню і вашу і природу Косівщини. Дуже рада зустрічі з приємною, але ... і тут є кілька нюансів. Перший нюанс. Ви, мабуть не знаєте, що я, вернувши з Варшави, хворів у Косові від 1 до 2 1/2 години в ночі на поїзді, бо якісь були запізнені, перестудився, дістав грипу і не вилежавши її вдома, їхав до Крилова. Тепер у мене якась температура, кашель біль голови і таке інше. Не можу наперед знати, як здоров'я дозволить мені так їздити до Львова. До 9. грудня це більше-менш місяць.

Другий нюанс. Я приємно здивований від себе, що сам вирішив і задано. Боюсь, що люди не будуть вдоволені. Для мене Косівщина у першу чергу поет, а зовсім можливо бажати вдоволення громадянина.

Третій нюанс, - мало у Львові людей, які мене не любили і не вдобито всякому нелюбому товариству накидувались. Не любило також брати з вороття коштів, а не знаю, як будуть мати свої мистці гроші.

Але тому, видно буває що рано чи пізно не минається.

На великий смуток дякую Вам і щирому подякуванню Світлому Комітетові, що не забули про мене на радості Вам зробити. Це мені честь зацікавитися і приємного на світі великого, справжнього, як не фізичного і нервового відпочинку Поети.

Щиро Вас здоров'я і нерозлучно кожний Ваш Пані (Вона не дає себе цілувати в руку)

Ваш Адам.

Вельмишановний Пане Професор!

Дозволюю собі не особисто передати матеріял з огляду на те, що нам мешкаю за містом а хочу по змозі скоро передати приречену статтю в речинці бодай приблизному до того, що був мені поданий

В доложеній книжечці зачеркнено мною на род. рад. 10 : 11. рисунки, які до статті належать. Олівцем зазначена нумерація рисунків - в якому порядку мають піти. Напис до них подано на основному листку за статтею.

Дякуючи Панові Професорові за поміщення

Х.

матеріяльному розмозі все в мартовому числі (чим розрадую свого віритель) прошу прийняти від мене вислови

глибокої пошани

В. Кобрин

22/2.

Вп. Пане Професоре!

В відповідь Вам тим, 14.IX. 36., „Підземельні богатства". - Літературу на основі якої написано що пір: 1) Українська енциклопедія,
2) Tschermak, Mineralogie,
3) Kayser, Geologie, 4 Bde.,
4) Neumayr-Uhlig, Erdgeschichte, 2 Bde,
5) Мінералогія і петрографія,
Подручні для самоук-
та великі підручники для
середніх шкіл.

До речі маю додати 4 числові відповідки, з яких можна взяти ілюстрації.

З поважанням щиро
Михайло Вассовський

Ілюстрував. Возьми!
Повернути буд. [illegible]

Львів, дня 1. X 193..

Одержано в комісову продаж від Видавництва:

„ .....

10 примірників

Автор: І. Франко

Назва книжки: Вибір поезій

Ціна: 0 зол. 22 сот.

Рабат: 25 %

КНИГАРНЯ НАУК
ГВА ім. Т. ШЕВЧЕНКА
у ЛЬВОВІ, РИНОК ч. 10.

Львів, дня 9. X 193.. чні

Одержано в комісову продаж від Видавництва:

" Дніпро

" 100 примірників

Автор: др. Шелвах

Назва книжки: Виборчий Регуламін

нот:

Ціна: 0 зол. 30 сот.

Рабат: 30 %

КНИГАРНЯ НАУК
ГВА ім. Т. ШЕВЧЕНКА
у ЛЬВОВІ, РИНОК Ч. 10.

Ingals 9. X. 1934 p.

Київська Ф. І. Т. 34
Ж-

Прошу видати
до Шевченківського районного

9/X 883

КНИГАРНЯ
„РІДНОЇ ШКОЛИ"
Київ, Хрещатик ч. 29.

Посвідчую що бесіду І. Франка з приводу п'єси "Пістолет".

Львів, 3/VIII. 1917 р.

Д. Івантишин

Н о т а

Впов. Др. В. Сімовичу ..... прийме до відома, що каса Т-ва "Просвіта" із місячної платні в квоті 300.- побрала за місяць лютий. слідуючі потруцення:

1. на ~~зворот довгу "Просвіті"~~ стр. фонд ..... зл. 3.- с
2. суспільні обезпечення ..... зл. 19.22 "
3. доходовий податок ..... зл. 13.80 "
4. на сплату вугля ..... зл. 26.14 "
5. " Просв. Кооп. рата ..- ..% ..- ..... вкладка ..... зл. 6.- "
6. " зворот довгу в Українбанку ..... зл. ..... "
7. " Супругу, вкладка і пом. фонд ..... зл. 3.25 "
8. " Р.Ш. ..50 ..Інвал. ..50 ..ветерани ..50 ..Ф. вдів і сиріт ..50 зл. 2.- " 73.41
9. Виплачено на рахунок ..... зл. 242.57 "
10. Решту готівкою ..... зл. ..... "

КАСА Разом 318.72
Т-ВА „ПРОСВІТА" — 300.-
Со вимагає: 18.72

Львів, д. 28. II. ..... 1938 ....

НОТА

Впов Гр. В. Сімович ..... прйме до відома, що каса Т-ва "Просвіта" із місячної платні в квоті 3.33.— . побрала за місяць квітень ... слідуючі потруцення :

1. на зворот довгу "Просвіті" ..... зл. ..... с.
2. суспільні обезпечення ..... зл. 19.22 с.
3. на доходовий податок ..... зл. 13.80 с.
4. на сплату вугля остання рата ..... зл. 26.17 с.
5. " Просв.Кооп.рата ..... % ..... вкладка ..... зл. 6.— с.
6. " ~~зворот довгу з Українбанку~~ Спілка фонд ..... зл. 3.— с.
7. " Супругу, вкладка ~~і пенс.фонд~~ ..... зл. 3.25 с.
8. " Р.Ш. -.50 Інвал. -.50 ветерани -.50 Ф. вдів і сиріт -.50 зл. 2.— с. 73.44
9. Виплачено на рахунок ..... зл. 300.— с. 74.24
10. Решту готівкою ..... зл. — с.

Львів, дня 30. IV. 1938

КАСА Т-ВА „ПРОСВІТА"

Разом 374.24
-333.—
Со виєм на V: 41.24

459

НОТА

Впов Др. В. Сімовин ..... прийме до відома, що каса Т-ва "Просвіта" із місячної платні в квоті 333.- побрала за місяць травень ... слідуючі потруцення :

1. на зворот довгу "Просвіті" (167.-) ..... зл. 10.- с.
2. суспільні обезпечення ..... зл. 19.22 с.
3. на доходовий податок ..... зл. 13.80 с.
4. на ~~сплату вугля~~ стип. фонд ..... зл. 3.- с.
5. " Просв. Кооп. рата 25.- % ... вкладка 6.- ..... зл. 31.- с.
6. " зворот довгу в Українбанку ..... зл. ... с.
7. " Супругу, вкладка і посм. Фонд ..... зл. 3.25 с.
8. " Р.Ш. -.50 Інвал. -.50 ветерани -.50 Ф. вдів і сиріт -.50 зл. 2.- с. 82.27
9. Виплачено на рахунок ..... зл. 271.24 с. 83.07
10. Решту готівкою ..... зл. - с.

Львів, дня 31. V. 1938

КАСА Т-ВА „ПРОСВІТА"

Разом 354.31
333.-
Решта на VI: 21.31

453

„E-COMP"

ЛЬВІВ, вул. СИКСТУСЬКА 29.

тел. 203-30

Рах. біж. Прок - Банк

Львів 30 IV 1938

Рахунок ч: 452

П. т.

Згідно із потвердженням, умовою, замовленням

з дня .....

доставлено .....

Вп. Проф.
В. Лімович
Житні з Знамя

Ч. п.	Скільки	НАЗВА	Ціна	Сума зол.	Сума гр.
	1	Електровий апарат з голов-			
		ками та кришталем		22	-
		словами з тих двадцять два.			

„E"COMP"
[illegible]

Платний і повинний у Львові.

Рекламації уважаються до 3-ох днів від дати доручення рахунку.

99. L. Ciasbur

- Elena 12.80.

229.71
17.80
242.51

Foie
lea 5'50 gr

Ідосевич: Любов до ученої
20 пр.
6/I 914

КНИГАРНЯ ПРОСВІТИ
ЛЬВІВ, РУСЬКА 1

ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА“ У ЛЬВОВІ

461

Арт. к. 1938
Фол. Дата 1. VI.

Каса виплатить 41 зол. 24 сот.

Словами: сорокодин зр. 24/100

Бере: гр. В. Сіяновин

на р-ґу оплатки за VI.

На рахунок:	Винен зол.	Винен сот.	Має зол.	Має сот.
Видавн. відділ				
Вкладки				
Дім				
Адміністрації				
Вірителі				
Довжники				
Відсотки				
Просв. орган. відділ				
Переплетня				
Всілякі				
Переходові				
„Життя і Знання“				
Час. „Просвіта“				
Книгарня				
Разом				

ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА“ У ЛЬВОВІ

Арт. к. ____ Фол. ____ Дата 1938 5. V.

Каса виплатить 230 зол. — сот.

Словами: двістатридцять зл. —

Бере: др В. Сіяовеич

на р. б платки за V.

Підпис

На рахунок:	Винен зол.	Винен сот.	Має зол.	Має сот.
Видавн. відділ				
Вкладки				
Дім				
Адміністрація				
Віриделі				
Довжники				
Відсотки				
Просв. орган. відділ				
Передплетня				
Всіляві				
Переходові				
„Життя і Знання“				
Час. „Просвіта“				
Книгарня				
Разом				

Сіяовеич

ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА" У ЛЬВОВІ

Арт. к. ____
Фол. ____ Дата .....

Каса виплатить 150 зол. – сот.

Словами: Сто пятьдесять зл. ———

Бере: Гр Д. Сільвеч

на р-ф платки за І.

Байер

Правильно

На рахунок:	Винен зол.	Винен сот.	Має зол.	Має сот.
Видавництво				
Вкладки				
Дім				
Адміністрація				
Вірителі				
Довжники				
Відсотки				
Просв. орган. відділ				
Переплетня				
Всілякі				
Переходові				
„Життя і Знання				
Час. „Просвіта"				
Книгарня				
Разом				

ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА" У ЛЬВОВІ

Арт. к. ____ Фол. ____ Дата ____

Каса виплатить 100 зол. — сот.

Словами: Сто зл. ——————

Бере: др В. Сімовичъ

На р-ф платіжні за I.

На рахунок:	Винен		Має	
	зол.	сот.	зол.	сот.
Видавництво				
Вкладки				
Дім				
Адміністрація				
Вірителі				
Довжники				
Відсотки				
Просв. орган. відділ				
Передплатня				
Всілякі				
Переходові				
„Життя і Знання				
Час. „Просвіта"				
Книгарня				
Разом				

ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА“ У ЛЬВОВІ

Арт. к.
Фол. Дата

Каса виплатить 200 зол. — сот.

Словами: Двісті зл. —

Бере: др Д. Сімович

на р-бу платні за II.

На рахунок:	Винен зол.	Винен сот.	Має зол.	Має сот.
Видавництво				
Вкладки				
Дім				
Адміністрація				
Віриделі				
Довжники				
Відсотки				
Просв. орган. відділ				
Перепетня				
Всілякі				
Переходові				
„Життя і Знання				
Час. „Просвіта“				
Книгарня				
Разом				

ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА“ У ЛЬВОВІ

Арт. к.
Фол. Дата

Каса виплатить 29 зол. 71 сот.

Словами: Двайцять девять зр. 71/100

Бере: др В. Сімович

на р-ґ тілайкі за II.

Байцар

На рахунок:	Винен зол.	Винен сот.	Має зол.	Має сот.
Видавництво				
Вкладки				
Дім				
Адміністрація				
Віриteді				
Довжники				
Відсотки				
Просв. орган. відділ				
Переплетня				
Всілякі				
Переходові				
„Життя і Знання“				
Час. „Просвіта“				
Книгарня				
Разом				

Вірно

ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА“ У ЛЬВОВІ

Арт. к. / Фол. Дата .....

Каса виплатить 150 зол. — сот.

Словами: сто пятьдесят зл. —

Бере: др Р. Сільвер

На рахунок:	Винен		Має	
	зол.	сот.	зол.	сот.
Видавн. відділ				
Вкладки				
Дім				
Адміністрація				
Вірителі				
Довжники				
Відсотки				
Просв. орган. відділ				
Переплетня				
Всілякі				
Переходові				
„Життя і Знання				
Час. „Просвіта“				
Книгарня				
Разом				

В Ольго

ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА“ У ЛЬВОВІ

Арт. к. ____
Фол. ____ Дата .....

Каса виплатить 150 зол. — сот.

Словами: сто пятьдесят зл. ——

Бере: др В. Сітовия

на р-бу платки.

Байцар

Вийшло

На рахунок:	Винен		Має	
	зол.	сот.	зол.	сот.
Видавн. відділ . .				
Вкладки				
Дім				
Адміністрація . .				
Вірителі				
Довжники				
Відсотки				
Просв. орган. відділ				
Переплетня . . .				
Всілякі				
Переходові				
„Життя і Знання .				
Час. „Просвіта“ . .				
Книгарня				
Разем				

Асигната.

477

Арт. 39

10 днів у ОБУР

	Каса		КОНТО
	побере	виплатить	
1. на запасний фонд			
2. „ уділ ч. _____			
3. „ вкладку до обороту			
4. „ кредит готівковий			
5. „ товаровий			
6. „ товари і кошти перев.			
7. „ продукти			
8. „ перетвори			
9. „ трафіку			
10 „ відсотки від _____			
11. „ кошти адміністрації		0.25	
12. „ льокації			
13. „ _____			
14. „ _____			
15. „ _____			
Разом		0.25	

Мелітополь, дня 7. IV. 1931

скарбник

книговодець

Ч. 186. Асигната тов. XI. 1929. 500.000 Р. С. У.

2/3

Нац. Обединение
Лъв

10 грив. – 0.25
25/100 зл. сребро

Лъв 21/III 31

Крит. 39/31.

1
2

KONIEC

ILOŚĆ KLATEK 325

WYKONANO NA APARACIE Nr. 3